

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 18
Wednesday, November 29, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 18
le mercredi 29 novembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, November 29, 2023

Introduction of Guests	
Hon. Ms. Green.....	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Ms. Mitton	1
Mr. K. Arseneau, Hon. Ms. Green	2
Mr. Gauvin, Mr. Coon	3
Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Ames	4
Statements by Members	
Ms. Thériault, Mr. Coon	5
Mr. Cullins, Mr. D'Amours	6
Mr. K. Arseneau, Mr. Gauvin	7
Ms. Mitton, Mr. Dawson.....	8
Oral Questions	
Bridges	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves	9
Signage	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Ames	11
Homeless Shelters	
Mr. McKee, Hon. Ms. Green.....	12
Courts	
Mr. McKee, Hon. Mr. Flemming	14
Infrastructure	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Ames.....	15
Small Modular Reactors	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Turner	16
Opportunities New Brunswick	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Ames	17
Bridges	
Mr. Mallet, Hon. Mr. Higgs	19
Income Supplement	
Mr. Coon, Hon. Ms. Green.....	20
Pulp and Paper Mills	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Austin.....	22
Nursing Homes	
Hon. Ms. Bockus, Mr. Gauvin, Hon. Ms. Green	24
Points of Order	
Mr. G. Arseneault	25
Introduction of Guests	
Hon. G. Savoie.....	26
Ms. Anderson-Mason.....	27

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 29 novembre 2023

Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Green	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Mitton.....	1
M. K. Arseneau, l'hon. M ^{me} Green	2
M. Gauvin, M. Coon	3
L'hon. M. Hogan, l'hon. M. Ames	4
Déclarations de députés	
M ^{me} Thériault, M. Coon.....	5
M. Cullins, M. D'Amours.....	6
M. K. Arseneau, M. Gauvin.....	7
M ^{me} Mitton, M. Dawson	8
Questions orales	
Ponts	
M. Legacy, l'hon. M. Steeves	9
Signalisation	
M. Legacy, l'hon. M. Ames	11
Refuges pour sans-abri	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Green.....	12
Tribunaux	
M. McKee, l'hon. M. Flemming	14
Infrastructures	
M. C. Chiasson, l'hon. M. Ames.....	15
Petits réacteurs modulaires	
M. D'Amours, l'hon. M. Turner	16
Opportunités Nouveau-Brunswick	
M. D'Amours, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Ames	17
Ponts	
M. Mallet, l'hon. M. Higgs	19
Supplément de revenu	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Green.....	20
Usines de pâtes et papiers	
M. Legacy, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Austin.....	22
Foyers de soins	
L'hon. M ^{me} Bockus, M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Green	24
Rappels au Règlement	
M. G. Arseneault.....	25
Présentation d'invités	
L'hon. G. Savoie.....	26
M ^{me} Anderson-Mason	27

Statements by Ministers	Déclarations de ministres
Hon. Mr. Higgs 28	L'hon. M. Higgs..... 28
Mr. M. LeBlanc 29	M. M. LeBlanc 29
Mr. Coon 30	M. Coon..... 30
Hon. Mr. Austin 32	L'hon. M. Austin 32
Mr. J. LeBlanc 32	M. J. LeBlanc 32
Ms. Mitton 33	M ^{me} Mitton 33
Hon. Ms. Green..... 34	L'hon. M ^{me} Green 34
Mr. Gauvin, Mr. Coon..... 35	M. Gauvin, M. Coon 35
 Bills—Introduction and First Reading	 Projets de loi—Dépôt et première lecture
No. 17, <i>Pension Plan Sustainability and Transfer Act</i>	N ^o 17, <i>Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension</i>
Hon. Mr. Steeves..... 36	L'hon. M. Steeves 36
 Recorded Vote	 Vote nominal
Introduction and First Reading of Bill 17 37	Dépôt et première lecture du projet de loi 17..... 37
 Points of Order	 Rappels au Règlement
Mr. G. Arseneault 38	M. G. Arseneault..... 38
 Motions	 Motions
No. 33	N ^{os} 33
Notice 40	Avis 40
No. 34	N ^{os} 34
Notice 41	Avis 41
 Notice of Opposition Members' Business	 Avis d'affaires émanant de l'opposition
Mr. K. Arseneau, Mr. G. Arseneault..... 42	M. K. Arseneau, M. G. Arseneault 42
 Government Motions re Business of House	 Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
Hon. G. Savoie..... 42	L'hon. G. Savoie..... 42
 Bills—Third Reading	 Projets de loi—Troisième lecture
No. 13, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i>	N ^o 13, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>
Debated 43	Débat 43
Third Reading..... 48	Troisième lecture..... 48
 Committee of Supply	 Comité des subsides
Department of Transportation and Infrastructure..... 48	Ministère des Transports et de l'Infrastructure..... 48j
Department of Education and Early Childhood Development..... 52	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance 52
Department of Health..... 58	Ministère de la Santé..... 58
 Committee Reports	 Rapports de comités
Committee of Supply 61	Comité des subsides 61

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 18

Assembly Chamber,
Wednesday, November 29, 2023.

Jour de séance 18

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 29 novembre 2023

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. It is my honour to welcome two very hardworking and dedicated individuals to the gallery of our Legislature today. John Sharpe has been involved with Partners for Youth in various roles since 2005, including in his current role as Executive Director. Sue King, who is sitting beside him, has been a social worker for 15 years and has been with Partners for Youth since 2013. She is currently the coordinator of the New Brunswick Youth In Care Network.

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. J'ai l'honneur d'accueillir aujourd'hui dans les tribunes de notre Assemblée législative deux personnes très vaillantes et dévouées. John Sharpe oeuvre au sein de l'Alliance Pro-jeunesse depuis 2005 et a occupé diverses fonctions au sein de cet organisme dont il est actuellement directeur général. Sue King, qui est assise à ses côtés, est travailleuse sociale depuis 15 ans et oeuvre au sein de l'Alliance Pro-jeunesse depuis 2013. Elle est actuellement coordonnatrice du Réseau des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick.

Founded in 1994 by Hon. Jim Ross, a former member of the Senate of Canada, Partners for Youth is a not-for-profit organization that engages youth in our province who are facing challenges in their lives and assists them in becoming capable, connected, and contributing members of their communities.

Fondé en 1994 par l'hon. Jim Ross, un ancien membre du Sénat du Canada, l'Alliance Pro-jeunesse est un organisme sans but lucratif qui appuie les jeunes de notre province qui éprouvent des difficultés dans leur vie et les aide à jouer un rôle actif dans leur collectivité, à participer à la vie au sein de celle-ci et à y tisser des liens.

As you may know, Mr. Speaker, today is Children and Youth in Care Day here in New Brunswick. What a fitting way to recognize the folks who help those youth, by welcoming them to our Legislature. The work that you do is often thankless and complicated. We cannot thank you enough for changing the lives that you do each and every day. I ask colleagues from both sides of the floor to please join me in welcoming John Sharpe and Sue King.

Comme vous le savez peut-être, Monsieur le président, c'est aujourd'hui la Journée des enfants et des jeunes pris en charge ici, au Nouveau-Brunswick. Accueillir à l'Assemblée législative les gens qui aident ces jeunes est une façon vraiment appropriée de souligner leurs efforts. Le travail que vous accomplissez est souvent ingrat et compliqué. Nous ne vous remercierons jamais assez de changer des vies comme vous le faites tous les jours. J'invite les parlementaires des deux côtés de la Chambre à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à John Sharpe et à Sue King.

10:05

Statements of Condolence and Congratulation

Ms. Mitton: Mr. Speaker, on November 18, 2023, Pat Dixon passed away peacefully at her home in

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le 18 novembre 2023, Pat Dixon s'est éteinte paisiblement chez elle, à

Sackville. Pat was born on August 24, 1936, in Ottawa, Ontario. For the next 87 years, she lived her life as fully as she could and never looked back with any regrets. Pat worked in pediatric nursing as an instructor and head nurse. Later in life, she was a VON nurse in Sackville. Pat and Ray were married on November 9, 1963, and they had 60 wonderful years together.

I knew Pat and two memories stand out to me. We always visited Pat and Ray on Halloween as our last trick or treating stop. We always got a toothbrush. I also remember her extensive collection of frog-themed décor and figurines.

Pat will be greatly missed by her husband, Ray Dixon; her son, Duncan (Heather) and grandchildren, Eli and Tate; her son, Charlie (Kyla) and grandchildren, Kaeden, Chloe, and Kelsi; her brother, David; her sisters, Barbara (Georges), Donna, and Nancy (Bill); as well as by many nieces and nephews.

I invite all members of the House to join me in extending our condolences to the family and friends of Pat Dixon.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je veux offrir mes condoléances les plus sincères à la nation québécoise, qui a rendu un dernier hommage national vibrant, hier soir, au regretté Karl Tremblay, l'emblème national de la chanson québécoise, le chanteur du groupe Les Cowboys Fringants et la voix de tout un peuple. La voix de Karl a résonné bien au-delà des frontières du Québec. Même ici, en Acadie, sa voix a marqué une génération qui tentait et qui tente encore de comprendre la société dans laquelle elle vit. C'est une génération qui remet en question les injustices incrustées dans un système désuet et une génération qui voulait, et qui veut encore, changer le monde.

Grâce à Karl, on pouvait être militant, en français ; on pouvait être triste, angoissé et joyeux, en français. Je veux personnellement l'en remercier. J'invite donc mes collègues à se joindre à moi pour tendre notre cœur à la nation québécoise à la suite de la perte de Karl Tremblay, en rendant hommage à son œuvre et à son legs et, surtout, en faisant mieux, beaucoup mieux, collectivement, pour arriver à une société plus juste et bienveillante.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, while I normally stand to talk about the wonderful things that are happening in my portfolio, right now I stand to give a shout-out

Sackville. Pat est née le 24 août 1936 à Ottawa, en Ontario. Pendant les 87 années suivantes, elle a vécu sa vie aussi pleinement que possible et n'a jamais eu de regrets. Pat a travaillé dans le domaine des soins infirmiers pédiatriques en tant qu'institutrice et infirmière-chef. Plus tard dans sa vie, elle a été infirmière au sein du VON à Sackville. Pat et Ray se sont mariés le 9 novembre 1963 et ont passé 60 merveilleuses années ensemble.

Je connaissais Pat, et deux souvenirs m'ont marquée. À l'Halloween, nous finissions toujours notre chasse aux bonbons par une visite chez Pat et Ray. Nous recevions toujours une brosse à dents. Je me souviens aussi de sa vaste collection de bibelots et de figurines sur le thème des grenouilles.

Pat manquera grandement à son mari, Ray Dixon, à son fils, Duncan (Heather) et à ses petits-enfants, Eli et Tate, à son fils, Charlie (Kyla) et à ses petits-enfants, Kaeden, Chloe et Kelsi, à son frère, David, à ses soeurs, Barbara (Georges), Donna et Nancy (Bill) ainsi qu'à un grand nombre de nièces et de neveux.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Pat Dixon.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to extend my most sincere condolences to the Quebec nation, which paid a dynamic final national tribute last night to the late Karl Tremblay, a national icon of Quebec music, the singer for the Les Cowboys Fringants band, and the voice of the people. Karl's voice was heard well beyond the borders of Quebec. Even here in Acadia, his voice marked the members of a whole generation, who have been trying, and are still trying, to understand the society in which they live. This is a generation that questions the ingrained injustice in an obsolete system and wanted, and still wants, to change the world.

Thanks to Karl, people can be militant in French; they can be sad, anguished, and joyful in French. I want to personally thank him for that. So I ask my colleagues to join me in reaching out to the Quebec nation about the loss of Karl Tremblay, to pay tribute to his work and legacy, and, especially, to do better, much better, collectively, to create a more just and compassionate society.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je prends normalement la parole pour souligner les merveilleuses choses qui se passent au sein de mon

to an important contributor to the health and well-being of the residents in my riding of Fredericton North.

Mr. Speaker, it is no secret that Fredericton North continues to grow. That is why I want to congratulate the YMCA Fredericton Northside as it reopens bigger, better, and stronger than ever. Its Willie O'Ree YMCA Northside facility is an accessible option for the community. While it focuses on fitness, it is also a place where people can unwind, socialize, and build lifelong connections. As a former hockey mom, I can definitely attest to the fact that it is a great way to get your workout in while your kids attend practice.

I ask my colleagues to help me congratulate the YMCA on its reopening in Fredericton North. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est à mon tour de féliciter l'entreprise West-Wood Industries, située dans le parc industriel de Scoudouc. L'entreprise se spécialise dans la fabrication d'armoires de cuisine, dans l'installation d'armoires et dans les revêtements de comptoir, dans la finition et j'en passe. J'ai eu l'occasion de visiter les installations de l'entreprise à quelques reprises, avec Leandre Cormier, le propriétaire. On constate l'excellence de son leadership en voyant la joie et le respect du personnel. Donc, félicitations à l'entreprise dont le travail a été reconnu par la Chambre de commerce du Grand Shediac. Non seulement l'entreprise rayonne au Canada, mais ses produits sont aussi très bien reçus aux États-Unis. Félicitations à West-Wood Industries. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This morning I would like to congratulate Nancy Pedersen, an executive housekeeper at the Crowne Plaza Fredericton-Lord Beaverbrook Hotel here in downtown Fredericton right across from the Legislature, for being nominated as one of the finalists for the Tourism HR Canada Employee of the Year Award at the Canadian Tourism Awards gala in Ottawa.

Since 1972, when it was just the Beaverbrook, Nancy has been keeping the Crowne Plaza in tip-top shape, but her job entails much more than that. From payroll

portefeuille, en ce moment, je veux plutôt féliciter un organisme qui contribue considérablement à la santé et au bien-être des gens de ma circonscription de Fredericton-Nord.

Monsieur le président, tout le monde sait que Fredericton-Nord continue de grandir. C'est la raison pour laquelle je veux féliciter le YMCA du côté nord de Fredericton à l'occasion de sa réouverture en tant qu'organisme plus grand, meilleur et plus fort que jamais. Les installations du YMCA sur le côté Nord sont situées dans la Place Willie O'Ree et sont accessibles aux gens de la collectivité. Bien que l'accent y soit mis sur la forme, c'est aussi un endroit où les gens peuvent se détendre, socialiser et établir des liens durables. En tant qu'ancienne maman de hockey, je peux certainement témoigner du fait qu'il s'agit d'un excellent endroit pour faire de l'exercice pendant que les enfants assistent à leur entraînement.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter le YMCA de sa réouverture sur le côté nord de Fredericton. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. It is my turn to congratulate West-Wood Industries in the Scoudouc Industrial Park. This business specializes in manufacturing kitchen cupboards, installing cupboards and countertops, finishings, and so on. I have had the opportunity to visit the facility a few times with Leandre Cormier, the owner. His excellent leadership is evident from the joy and respect his staff show. So, congratulations to the business for the work recognized by the Greater Shediac Chamber of Commerce. Not only is the business well known throughout Canada, but its products are very popular, too, in the United States. Congratulations to West-Wood Industries. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Ce matin, j'aimerais féliciter Nancy Pedersen, gouvernante principale à l'hôtel Crowne Plaza Fredericton-Lord Beaverbrook situé ici au centre-ville de Fredericton, juste en face de l'Assemblée législative, pour sa nomination à titre de finaliste au Prix de l'employé de l'année de Tourisme RH Canada décerné dans le cadre du gala des Grands Prix du tourisme canadien qui a eu lieu à Ottawa.

Depuis 1972, lorsque l'hôtel était simplement nommé l'hôtel Beaverbrook, Nancy travaille à garder le Crowne Plaza en excellent état, mais son travail comprend

and scheduling to preparing room attendants for the day and checking rooms, she currently leads a staff of between 25 and 30 room attendants to cover the 168 rooms in the hotel.

10:10

At a gala event in Moncton just a few weeks ago, Nancy was honoured with the Tourism Industry Ambassador Award at the New Brunswick version of these awards. I invite all members to please join me in congratulating Nancy Pedersen for her 52 years of service at the Crowne Plaza and for being selected as one of the finalists for the Employee of the Year Award from The Tourism Industry Association of Canada. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to congratulate the Hartland Baptist Church on celebrating 180 years of God's faithfulness. On October 15, the Hartland Baptist Church welcomed its faith community and friends to a celebration featuring historical video of 180 years of God's faithfulness. Also, on October 22, the celebration continued with a large church choir wearing vintage gowns. The guest speaker was a familiar pastor from years gone by, Reverend Dan Jamer. A special concert featuring Phil Williams was also held as part of the celebration. Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in congratulating the Hartland Baptist Church and its congregation on celebrating 180 years of God's faithfulness.

Hon. Mr. Ames: Mr. Speaker, the community grocers' holiday turkey drive has returned for its eighth year. This year, they have a goal of collecting 2 000 turkeys to feed 6 000 people in need during the Christmas season. The drive runs until December 4 and is hosted in partnership with Victory Meat Market, Peters Meat Market, St. Mary's Supermarket, the Fredericton Direct Charge Co-op, and the Fredericton firefighters' association.

Firefighters will be on hand Saturday, December 2 to collect donations. Last year's drive set a new fundraising record of \$63 077, which was enough to

beaucoup d'autres tâches. Celles-ci vont du service de la paye à l'établissement de l'horaire en passant par la préparation quotidienne des préposés aux chambres et la vérification des chambres, et Nancy dirige actuellement un personnel de 25 à 30 préposés aux chambres qui s'occupent des 168 chambres de l'hôtel.

Il y a quelques semaines à peine, Nancy a remporté le Prix de l'ambassadeur de l'année de l'industrie touristique lors d'un gala à Moncton où étaient décernés les pendants néo-brunswickois des prix nationaux. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Nancy Pedersen de ses 52 années de services au Crowne Plaza et de sa nomination à titre de finaliste au Prix de l'employé de l'année de l'Association de l'industrie touristique du Canada. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter l'église baptiste de Hartland à l'occasion des célébrations marquant 180 années de fidélité de Dieu. Le 15 octobre, l'église baptiste de Hartland a accueilli les membres de sa communauté de foi et leurs amis à l'occasion d'une célébration où a été présentée une vidéo relatant l'histoire de ces 180 années de fidélité de Dieu. Les célébrations se sont poursuivies le 22 octobre, et les membres d'une grande chorale paroissiale étaient vêtus pour l'occasion de toges d'époque. Le conférencier invité était un pasteur que la communauté a bien connu dans les années passées, le révérend Dan Jamer. Un concert spécial mettant en vedette Phil Williams a aussi eu lieu dans le cadre des célébrations. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter l'église baptiste de Hartland et sa congrégation à l'occasion des célébrations marquant 180 années de fidélité de Dieu.

L'hon. M. Ames : Monsieur le président, la collecte de dindes du temps des Fêtes des épiceries de la collectivité est de retour pour la huitième année. Cette année, l'objectif est de recueillir 2 000 dindes pour nourrir 6 000 personnes dans le besoin pendant la période de Noël. La collecte, qui se poursuit jusqu'au 4 décembre, est organisée en collaboration avec le Victory Meat Market, le Peters Meat Market, le St. Mary's Supermarket, la Fredericton Direct Charge Co-op et l'association des pompiers de Fredericton.

Les pompiers seront présents le samedi 2 décembre pour recueillir des dons. La collecte de l'année dernière a établi un nouveau record de 63 077 \$, une somme suffisante

purchase 1 802 turkeys at \$35 each. Donations are being accepted at participating businesses until the drive ends, and every \$35 raised buys a turkey for a family in need. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M^{me} Thériault : Monsieur le président, l'accès à l'avortement au Nouveau-Brunswick est insuffisant et inégal.

La semaine passée, une énième étude indépendante a recommandé que l'on améliore l'accès à l'avortement dans les cliniques du Nouveau-Brunswick et que le coût de la procédure soit remboursé. Malheureusement, les femmes de cette province ne peuvent pas compter sur ce gouvernement conservateur quand il s'agit de justice reproductive.

Que ce soit le premier ministre, le ministre de la Santé, la ministre responsable de l'Égalité des femmes ou toutes les femmes du côté du gouvernement, d'ailleurs, personne ne fait avancer ce dossier, personne n'y croit ; donc, ne me faites pas accroire que vous êtes pro-choix. Vous passez votre temps à vous lancer la balle : Oui, il y a des retards ; non, il n'y a pas de retard. On s'en fiche ; ce n'est pas là le point. Même s'il n'y avait aucun retard, n'êtes-vous pas capables d'être proactifs, d'être progressistes, de faire avancer le dossier, d'améliorer l'accès à l'avortement et de rembourser le coût des avortements en clinique? La réponse, Monsieur le président : Non, ils n'en sont pas capables.

Shame on you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, New Brunswick school bus drivers and custodians settled a strike two years ago with an agreement to address their concerns about the future of their pensions. As part of the collective agreement, their CUPE negotiators and the government would try to reach agreement in altering the current pension. The agreement said that in the unlikely event that the two sides were unable to agree, they would submit the outstanding issue to three actuaries. This board would look at the proposals from each side, the government side and the CUPE side, and choose the best pension plan. That decision would be final and binding for the parties. The government, the Premier, the bus drivers, and the custodians agreed to this through their CUPE representatives.

pour acheter 1 802 dindes au coût de 35 \$ chacune. Les dons sont acceptés dans les entreprises participantes jusqu'à la fin de la collecte, et chaque tranche de 35 \$ recueillie permet d'acheter une dinde pour une famille dans le besoin. Merci, Monsieur le président.

Statements by Members

Ms. Thériault: Mr. Speaker, access to abortion in New Brunswick is insufficient and unequal.

Last year, the nth independent study recommended that access to abortion in New Brunswick clinics be improved and that the cost of the procedure be reimbursed. Unfortunately, the women of this province cannot count on this Conservative government when it comes to reproductive justice.

Nobody is promoting this file and nobody believes in it—not the Premier, the Minister of Health, the Minister responsible for Women's Equality, or any other women on the government side, for that matter—so don't try to tell me that you are pro-choice. You spend your time tossing the ball into the other court: Yes, there are delays; no, there are no delays. Nobody cares; that is not the point. Even if there were no delay, can't you be proactive, progressive, move the file forward, enhance access to abortion, and reimburse people for the cost of an abortion in a clinic? The answer, Mr. Speaker: No, they cannot.

Vous devriez avoir honte.

M. Coon : Monsieur le président, les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges du Nouveau-Brunswick ont mis fin à une grève il y a deux ans en concluant une entente visant à répondre à leurs préoccupations concernant l'avenir de leur régime de pension. Dans le cadre de la convention collective, les négociateurs du SCFP et le gouvernement devaient tenter de parvenir à une entente sur le changement du régime de pension actuel. Selon la convention collective, si les deux parties ne pouvaient pas parvenir à une entente, la question en suspens serait renvoyée à trois actuaires. Le comité examinerait les propositions de chaque partie, le gouvernement et le SCFP, et choisirait le meilleur régime de pension. La décision du comité serait définitive et exécutoire. Le gouvernement, le premier ministre, les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges, par l'entremise de leurs représentants du SCFP, ont convenu de procéder ainsi.

The Premier agreed to this, but now he has broken that contract because he is worried that he might not get his way. He is going to legislate the pension that he wants. What a betrayal of our school bus drivers and custodians. Mr. Speaker, this cannot stand.

10:15

Mr. Cullins: Mr. Speaker, our capital budget responds to the needs of our growing province. Our population growth has been described as explosive, and the enrollment in our schools is described as soaring. In fact, enrollment in provincial schools has spiked by 7 200 students in just two years, and it is forecast to grow by another 6 000 over the next four years. Our capital budget features a 50% Education budget increase. We are committing to six major new school projects to accommodate those students, accounting for our soaring enrollment numbers.

Our population growth has made the need for more housing greater than we have ever known. The capital budget also includes \$33 million for construction of public housing projects next year. Mr. Speaker, this budget focuses on the needs of the people who make New Brunswick a province on the move. Thank you.

M. D'Amours : Monsieur le président, au cours des dernières années, les municipalités du Nouveau-Brunswick ont subi tout un chamboulement : regroupement municipal, réorganisation des systèmes municipaux et construction du sentiment d'appartenance pour la population ayant à vivre de nouvelles réalités. À la suite de ces réorganisations, des promesses avaient été faites à l'ensemble des municipalités, soit l'établissement d'un nouveau cadre fiscal, la tenue d'un sommet sur la fiscalité municipale et le dévoilement d'un rapport préparé par deux économistes de renom.

Toutefois, une crise au sein du gouvernement conservateur a entraîné le remplacement du ministre. Malgré cela, les municipalités ont le devoir de déposer leur budget pour l'année 2024, au plus tard en novembre 2023, sans avoir aucune idée de ce que le gouvernement va leur offrir. Le sommet sur la fiscalité a été annulé ; aucun cadre fiscal ne leur a été proposé ; le

Le premier ministre a donné son accord, mais il vient de manquer à sa parole parce qu'il craint de ne pas pouvoir parvenir à ses fins. Il fera adopter par voie législative le régime de retraite qu'il veut. Quelle trahison à l'égard de nos chauffeurs d'autobus scolaire et de nos concierges. Monsieur le président, cela ne peut être toléré.

M. Cullins : Monsieur le président, notre budget de capital répond aux besoins de notre province, qui est en pleine croissance. Notre croissance démographique a été qualifiée d'explosive, et les inscriptions dans nos écoles sont décrites comme étant en plein essor. En fait, les inscriptions dans les écoles de la province ont augmenté de 7 200 élèves en deux ans seulement, et l'on prévoit que les effectifs augmenteront encore de 6 000 au cours des quatre prochaines années. Notre budget de capital prévoit une augmentation de 50 % du budget du ministère de l'Éducation. Afin de tenir compte de la montée en flèche du nombre d'inscriptions, nous nous engageons à réaliser six grands projets de construction d'écoles pour accueillir les élèves.

En raison de notre croissance démographique, le besoin de logements additionnels est plus grand que jamais. Le budget de capital prévoit également 33 millions de dollars pour la construction de projets de logements sociaux l'année prochaine. Monsieur le président, le budget met l'accent sur les besoins des gens qui font du Nouveau-Brunswick une province qui a le vent dans les voiles. Merci.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, over the last few years, New Brunswick municipalities have experienced quite an upheaval, with the reorganization of municipalities and municipal systems and the creation of a sense of belonging for people who have to live with the new reality. After this reorganization, promises were made to all the municipalities about establishing a new taxation framework, holding a summit on municipal taxation, and unveiling a report produced by two renowned economists.

However, a crisis within the Conservative government meant that the minister was replaced. In spite of that, municipalities are duty-bound to table their budgets for the 2024 year by November 2023, without any indication of what the government is going to provide for them. The summit on taxation was cancelled, no taxation framework has been proposed for them, the

rapport des économistes dort sur les tablettes ; et le comble, c'est que le nouveau ministre s'excuse de n'avoir rien fait. Le premier ministre trouvait-il que son ancien ministre voulait trop en faire, et est-ce pourquoi il a nommé un nouveau ministre qui n'allait rien faire? Voilà la question, Monsieur le président — voilà la question.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the municipal reform started by this government is far from being over. In fact, the next step, which has been lagging for too long, is the promised fiscal reform. Government needs to announce a date for the canceled fiscal summit and share all relevant data publicly now. This needs to be done while bringing in legislation to eliminate the maximum multipliers communities are allowed to apply to large corporations and heavy industries that have been getting a free ride for far too long. Since the maximum was introduced by the Conservatives, 35 communities have increased their rate to 1.7, thus maxing it out.

This morning, in a *Global* story, both Mayor Brittany Merrifield of Grand Bay-Westfield and Mayor Libby O'Hara of Quispamsis are saying that the old taxation system and revenue streams for municipalities place all the burden on residential property owners. Mr. Speaker, we believe it is time that heavy industry pays its fair share here in New Brunswick.

Mr. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. On a sauté un tour du côté du gouvernement.

Depuis trois ans, le premier ministre se donnait le mérite relativement à la croissance de la population : c'est tout ce dont on entendait parler. Finalement, vendredi soir dernier, ici, devant des élus municipaux et des députés provinciaux, le premier ministre a dit que la croissance de la population n'était pas planifiée. Pour la première fois, on a pu comprendre pourquoi le gouvernement n'a pas de plan en matière de logement, pourquoi il n'a pas de plan pour faire affaire avec les syndicats et pourquoi il n'a pas de plan pour aider les personnes âgées : Le gouvernement n'a pas de tout de plan. Voilà où l'on en est rendu. Merci beaucoup au premier ministre d'avoir fait la lumière sur cette question.

En parlant de lumière, il fait soleil dehors ; le premier ministre veut-il s'approprier le mérite pour cela aussi? Merci, Monsieur le président.

economists' report is on the back burner, and, to top it all off, the new minister says he is sorry that he hasn't done anything. Did the Premier think his former minister was taking too much on, and is that why he appointed a new minister who wouldn't do anything? That is the question, Mr. Speaker—that is the question.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, la réforme municipale entreprise par le gouvernement actuel est loin d'être terminée. En fait, la prochaine étape, qui tarde depuis trop longtemps, est la réforme fiscale promise. Le gouvernement doit annoncer une nouvelle date pour le sommet sur le modèle financier qui a été annulé et rendre publiques toutes les données pertinentes dès maintenant. Cela doit être fait, et il faut adopter en même temps une mesure législative visant à éliminer le plafond des multiplicateurs que les collectivités peuvent appliquer aux grandes entreprises et aux industries lourdes, lesquelles bénéficient d'avantages sans contrepartie depuis bien trop longtemps. Depuis que le plafond a été instauré par les Conservateurs, 35 collectivités ont fait passer leur multiplicateur à 1,7, soit le multiplicateur maximal.

Ce matin, dans un article de *Global*, la mairesse Brittany Merrifield, de Grand Bay-Westfield, et la mairesse Libby O'Hara, de Quispamsis, affirment que le régime fiscal désuet et les sources de revenus des municipalités font peser tout le fardeau sur les propriétaires de biens résidentiels. Monsieur le président, nous croyons qu'il est temps que l'industrie lourde paie sa juste part ici au Nouveau-Brunswick.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. A turn was skipped on the government side.

For three years now, the Premier has been taking credit for population growth; that has been the sole topic of discussion. Finally, on Friday night, here, before municipal officials and MLAs, the Premier said that population growth had not been planned. For the first time, it was clear why the government has no housing plan, no plan for dealing with unions, and no plan for seniors. The government has no plan at all. This is what the situation has come to. Thank you very much to the Premier for shedding some light on that.

Speaking of light, it is sunny out; is the Premier going to take the credit for that, too? Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the cost of just about everything has gone up, and car insurance premiums are no exception. But the spike in auto insurance premiums predates the pandemic and recent inflation. In 2019, some customers saw rate hikes of 25%. New Brunswickers need protection from price spikes as they struggle to make ends meet. We need access to public auto insurance like they have in Saskatchewan and Manitoba, where they also enjoy premiums that are among the lowest in the country. The cities with the lowest car insurance rates in Canada are in the provinces with public auto insurance. Consumers need to be protected, and the people of New Brunswick should not be paying so much for car insurance.

At a time when New Brunswickers are looking to their government for help to get by and are not getting much help, at a time when people are struggling to pay their rent or mortgage or to pay for their groceries, it is time for the government to bring in public auto insurance as an affordability measure. Car insurance should not be breaking the bank.

10:20

Mr. Dawson: Mr. Speaker, when the Leader of the Opposition announced her intentions to seek the Liberal leadership, she promised to be an agent for change. She described herself as a fresh face. The Liberal website describes her as “Open, transparent, inclusive, and empathetic”, but, in private, she seems to be more of the same leadership that we saw from Brian Gallant.

Last week, she privately told her caucus that she will now single out a team member to be the wolf of the week. I understand that last week’s honours went to the member for Bathurst West-Beresford. Mr. Speaker, the attributes of wolves, among other things, are these: territorial, hostile to outsiders, operate in packs, and aggressive and dominant species.

Mr. Speaker, it seems obvious to me that there is nothing different about this Liberal leader. She says one thing in public and another in private. She is

M^{me} Mitton : Monsieur le président, à peu près tous les coûts ont grimpé, et les primes d’assurance automobile n’y font pas exception. Toutefois, la hausse marquée des primes d’assurance automobile a précédé la pandémie et l’inflation récente. En 2019, certains clients ont constaté des hausses de tarifs de l’ordre de 25 %. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent être protégés contre les hausses marquées des prix, car ils peinent à joindre les deux bouts. Nous devons avoir accès à une assurance automobile publique comme c’est le cas en Saskatchewan et au Manitoba, où les gens profitent de primes qui comptent parmi les plus basses du pays. Les villes où les tarifs d’assurance automobile sont les plus bas du Canada se trouvent dans les provinces qui sont dotées d’une assurance automobile publique. Les clients doivent être protégés, et l’assurance automobile coûter si cher aux gens du Nouveau-Brunswick.

Puisque des gens du Nouveau-Brunswick se tournent vers leur gouvernement pour qu’il les aide à joindre les deux bouts mais n’obtiennent pas beaucoup d’aide et que des gens ont de la difficulté à payer leur loyer ou leur hypothèque ou leur épicerie, le moment est venu pour le gouvernement d’instaurer l’assurance automobile publique comme une mesure visant l’abordabilité. L’assurance automobile ne devrait pas coûter les yeux de la tête.

M. Dawson : Monsieur le président, lorsque la chef de l’opposition a annoncé son intention de se présenter à la course à la direction du Parti libéral, elle a promis d’être un agent de changement. Elle s’est décrite comme un nouveau visage. Le site Web du Parti libéral la décrit comme une personne ouverte, transparente, favorable à l’inclusion et empathique, mais en privé, elle semble davantage faire preuve du même leadership que Brian Gallant.

La semaine dernière, elle a dit en privé à son caucus qu’elle choisirait un membre de l’équipe pour agir à titre de loup de la semaine. Je crois comprendre que les honneurs de la semaine dernière ont été décernés au député de Bathurst-Ouest—Beresford. Monsieur le président, les loups sont notamment enclins à défendre leur territoire, ils vivent en meute et ils sont hostiles à ceux qui n’en font pas partie, en plus d’être agressifs et dominants.

Monsieur le président, il me semble évident que l’actuelle chef libérale n’a aucun trait distinctif. Elle dit une chose en public et une autre en privé. Elle

inclusive as long as you agree with her. Rather than being an agent for change, she is promoting an aggressive culture of bullying. New Brunswickers see through that, and they know that what they see is what they get with the Premier and our government. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members, order, please.

Oral Questions

Bridges

Mr. Legacy: Mr. Speaker, yesterday's enthusiastic speech from the Minister of Finance had me motivated to maybe do a deeper dive into his capital budget. There is a lot of selection, but I decided to fall onto DTI and, more specifically, the Bridge Condition Index (BCI). I went back and read most of the annual reports since this government has been in place, and there was always a statement that said: The network of bridges continues to age, and inspection results for some bridges move them into the poor category. This is due to the lack of funding.

Due to the lack of funding—that was written in 2019 and 2020. In 2021, in this last report, the part that said “lack of funding” disappeared in the comment despite the fact that there was no extra money and the ratings were still getting worse. There are more bridges going into the poor category. Can the minister kind of clarify why we lost that past statement in this last report?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for asking a question about the capital budget. There is a record-setting amount in this capital budget. Last year, we set the record at \$1 billion, and this year, we took it up by 20% to \$1.2 billion.

Transportation is something that the member talked about. There are \$585.2 million—over half a billion dollars—going into DTI, including \$505 million for the maintenance and improvement of highways, roads,

souhaite inclure les gens, mais seulement s'ils sont d'accord avec elle. Au lieu d'être un agent de changement, elle fait la promotion d'une culture agressive axée sur l'intimidation. Les gens du Nouveau-Brunswick le voient bien et ils savent que le premier ministre et notre gouvernement, eux, font preuve de transparence. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, à l'ordre, je vous prie.

Questions orales

Ponts

M. Legacy : Monsieur le président, l'enthousiasme avec lequel le ministre des Finances a prononcé son discours hier m'a motivé à peut-être examiner de plus près son budget de capital. Ce n'est pas le choix qui manque, mais j'ai décidé de me concentrer sur le MTI et, plus précisément, sur l'Indice de l'état des ponts (IEP). Je suis allé lire la plupart des rapports annuels publiés depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement actuel, et la même mention s'y trouvait chaque fois : Le réseau de ponts continue de vieillir, et certains ponts, vu les résultats de leur inspection, passent à la catégorie « mauvais état » ; cette situation est attribuable au manque de fonds.

Attribuable au manque de fonds — c'est ce qui a été écrit en 2019 et en 2020. Dans le dernier rapport, celui de 2021, la partie soulignant le « manque de fonds » a été retirée de la mention, bien qu'aucune somme additionnelle n'ait été affectée et que les cotes n'aient fait qu'empirer. Plus de ponts passent à la catégorie « mauvais état ». Le ministre préciserait-il, en quelque sorte, pourquoi cette partie est absente du dernier rapport?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face de poser une question au sujet du budget de capital. Ce budget de capital prévoit des sommes records. L'an dernier, nous avons établi un record de 1 milliard de dollars, et, cette année, nous avons augmenté le budget de 20 % pour atteindre 1,2 milliard.

Le député a parlé du ministère des Transports. Le MTI recevra 585,2 millions de dollars — soit plus d'un demi-milliard de dollars — dont 505 millions pour l'entretien et l'amélioration des autoroutes, des routes

and bridges around the province, \$50 million for the maintenance and improvement of buildings and other infrastructure, and another \$30 million for vehicle management.

It continues. The great news from this government continues. The great news from this government continues. The \$1.2 billion will address cost pressures on existing programs and projects. This takes market conditions into account. It takes investments in priority areas into account. That is what this government has done all this time. We have invested strategically. We have said it from day one—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, what a great segue that the Minister of Finance would answer that question. He is really focusing on this year. When I look at the first three reports that the government had on the Bridge Condition Index, I can see that it did not spend the money it had budgeted every single year. Now, the government keeps increasing it, but it is only catching up with the mess that it essentially created in the first three years. If you are only going to spend this year saying, look how much we have increased . . . How about you look at the whole mandate?

This is what I want to know from the Minister of DTI. Now that the department has a bit of extra money, does he feel that the BCI is actually going to increase this year? It is his department, so he should know whether that BCI, with this year's planning, should get better. Can the minister answer that question?

Hon. Mr. Steeves: Thank you for the question, Mr. Speaker, to the member opposite. As I said in the last answer, this budget addresses cost pressures. The member is talking about delays to projects due to cost pressures, due to lack of labour, or due to lack of supplies and building materials. This budget does address cost pressures due to those market conditions on existing programs and projects.

et des ponts de la province, 50 millions pour l'entretien et l'amélioration des bâtiments et d'autres infrastructures et 30 millions pour la gestion des véhicules.

Le tout se poursuit. Les excellentes nouvelles de la part du gouvernement se succèdent. Les excellentes nouvelles de la part du gouvernement se succèdent. La somme de 1,2 milliard de dollars ciblera la pression qui s'exerce sur les coûts des programmes et chantiers actuels. Cela tient compte des conditions du marché. Cela tient compte des investissements dans les secteurs prioritaires. Voilà ce qu'a fait le gouvernement tout ce temps. Nous avons réalisé des investissements stratégiques. Nous l'avons dit dès le premier jour...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Monsieur le président, le fait que le ministre des Finances répond à la question me fournit une excellente entrée en matière. Il se concentre vraiment sur l'année en cours. La lecture des trois premiers rapports du gouvernement sur l'Indice de l'état des ponts me permet de constater que, chaque année sans exception, le gouvernement n'a pas dépensé les sommes qu'il avait prévues dans le budget. Maintenant, le gouvernement continue à augmenter les sommes consacrées aux ponts, mais cela ne sert qu'à combler le retard qu'il a lui-même créé au cours des trois premières années. Si les dépenses de cette année ne lui servent qu'à dire : Voyez comme nous avons augmenté... Pourquoi ne pas tenir compte du mandat global?

Voilà ce que je cherche à savoir de la part du ministre des Transports et de l'Infrastructure. Maintenant que le ministère dispose d'un peu d'argent de plus, le ministre estime-t-il que le budget de l'IEP augmentera bel et bien cette année? Il s'agit de son ministère ; il devrait donc savoir, vu la planification de cette année, si l'IEP devrait s'améliorer. Le ministre pourrait-il répondre à la question?

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Comme je l'ai dit dans ma dernière réponse, le budget cible la pression exercée par les coûts. Le député parle des retards occasionnés dans les projets par la pression des coûts, par le manque de main-d'oeuvre ou par le manque de fournitures et de matériaux de construction. Le budget cible bel et bien la pression exercée par les coûts, en raison des conditions du marché, sur les programmes et chantiers en cours.

We continue to build. We continue to make . . . This year, six schools are going to be . . . Well, there will be four new schools and two major renovations—major renovations—to schools in order to handle all the newcomers who are here in New Brunswick.

Whether or not it is because of us . . . Do you know what? We are here, and they are coming here. Wow, this government is taking care of business. This government is taking care not only of schools but also of social development.

10:25

The housing budget in Social Development is \$55 million, with \$38 million for construction and maintenance of affordable housing units in the province and another \$17 million for—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, let's recall those great employees at DTI that the minister keeps bringing up. This minister just said that it is because of lack of supplies and lack of labour. In black and white, those great employees, in two reports, said that it was because of lack of funding, not lack of supplies or labour—funding. I do not see that happening.

Signage

I am going to ask a different question to the minister. I was talking to a mayor and one of his general managers. Has anything been put in the budget for changing the signs on the highways because of the change in local governance? Apparently, the department said that there is no money put into the budget this year, Year 2 of the local governance change. So, is there any money this year?

Hon. Mr. Ames: Thank you very much for the question. It is quite simple. The committee will be held, and all the details will be unveiled. Thank you very much, Mr. Speaker.

Nous continuons de construire. Nous continuons de faire... Cette année, six écoles seront... Eh bien, il y aura quatre nouvelles écoles, et deux écoles feront l'objet de travaux de rénovation majeurs — des travaux de rénovation majeurs — de façon à pouvoir accueillir tous les nouveaux arrivants qui se trouvent au Nouveau-Brunswick.

Que les gens viennent ici en raison de nous ou non... Savez-vous quoi? Nous sommes ici, et les gens viennent ici. Waouh, le gouvernement prend les mesures qui s'imposent. Le gouvernement s'occupe non seulement des écoles, mais aussi du développement social.

Le budget du ministère du Développement social consacré au logement s'élève à 55 millions de dollars, dont 38 millions seront consacrés à la construction et à l'entretien de logements abordables dans la province et 17 millions à...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Monsieur le président, souvenons-nous du personnel de talent du MTI dont le ministre titulaire parle sans cesse. L'autre ministre vient de dire que la situation est due à un manque de fournitures et de main-d'oeuvre. Ce personnel de talent a indiqué dans deux rapports, noir sur blanc, que la situation est due à un manque de fonds, pas de fournitures ni de main-d'oeuvre — de fonds. Je n'envisage pas que la situation s'arrangera.

Signalisation

Je vais poser une question différente au ministre. J'ai parlé à un maire et à l'un de ses directeurs généraux. Vu les changements liés à la gouvernance locale, une somme est-elle inscrite au budget pour le changement de la signalisation sur les routes? Apparemment, le ministère a indiqué qu'aucune enveloppe budgétaire n'était prévue cette année, la deuxième année de la réforme de la gouvernance locale. Des fonds sont-ils donc prévus cette année?

L'hon. M. Ames : Merci beaucoup de la question. Le tout est assez simple. Une réunion de comité aura lieu, et tous les détails seront dévoilés. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Homeless Shelters

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I want to circle back now. December 1 is fast approaching, and the homeless shelters or hubs are set to open. One has been opened in Moncton, but they will go full-time on December 1. On October 31, the minister responsible said that they are reviewing what support services are going to be needed in those shelters. She called them service hubs and not shelters, and she said that all departments are going to be providing services and that they are working through those details. On November 21, she talked about inreach and outreach teams. She talked about Social Development, Justice, Public Safety, Health, mental health and addiction training, social work assistance to people, and all these services going into those hubs.

I want to narrow down on mental health and addictions. What I am seeing is that those individuals are in desperate need of services and help to get ahead, so I want to know specifically what mental health and addiction services the department is ready to provide in those service hubs.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. Thank you to the member for the summary of all the different discussions we have had around homelessness and the work that we are doing with the communities to help solve the homelessness issue we have here in New Brunswick. Before I get specifically into answering that question, I want to note that we have 301 permanent beds around the province for people experiencing homelessness. We have also ramped up our out-of-the-cold beds to an additional 200 beds around the province for the cold winter months.

The hubs are a new addition to the services we provide to address the homelessness issue and for the communities, and different services are provided in each hub. We have had a meeting and sat down with community stakeholders in each of the major cities where these hubs are going to be located: Moncton, Fredericton, and Saint John. The Saint John one happened just last week, and I was down there for that on Thursday. All the services that would be in a hub

Refuges pour sans-abri

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je veux maintenant revenir en arrière. Le 1^{er} décembre approche à grands pas, et les refuges pour sans-abri ou les centres de services sont censés ouvrir bientôt leurs portes. Un refuge est ouvert à Moncton, et il sera ouvert à temps plein à partir du 1^{er} décembre. Le 31 octobre, la ministre responsable a dit que l'on examinait les services de soutien qui seraient nécessaires dans ces refuges. Elle les a qualifiés de centres de services, et non pas de refuges, et elle a dit que tous les ministères fourniraient des services et qu'ils travailleraient aux détails. Le 21 novembre, elle a parlé d'équipes qui travailleraient à l'interne et d'équipes qui iraient à la rencontre des gens. Elle a parlé du ministère du Développement social, du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, du ministère de la Santé, d'une formation sur la santé mentale et le traitement des dépendances, d'une aide sur le plan social pour les gens et de la prestation de tous ces services dans les centres.

Je veux surtout parler de la santé mentale et des dépendances. Ce que je constate, c'est que les personnes touchées ont désespérément besoin de services et d'aide pour s'en sortir ; je veux donc savoir précisément quels services de santé mentale et de traitement des dépendances le ministère est prêt à fournir dans les centres de services.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie le député d'avoir résumé les diverses discussions que nous avons eues au sujet de l'itinérance et le travail que nous accomplissons avec les collectivités pour contribuer à régler la question de l'itinérance qui se pose à nous au Nouveau-Brunswick. Avant de répondre précisément à la question posée, je tiens à souligner que nous disposons de 301 lits permanents dans la province pour les personnes en situation d'itinérance. Nous avons aussi augmenté pour les durs mois de l'hiver le nombre de lits dans nos refuges contre le froid dans la province, ce qui représente 200 lits additionnels.

Les centres de services constituent un nouvel ajout aux services que nous fournissons relativement à la question de l'itinérance et pour les collectivités, et des services différents sont fournis dans chaque centre. Nous avons eu une réunion et nous nous sommes entretenus avec les parties prenantes communautaires dans chacune des grandes villes où se trouveront ces centres de services : Moncton, Fredericton et Saint John. À Saint John le tout a eu lieu la semaine dernière

are individual to each community. I hope you ask more—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Over the past couple of weeks, the leader and I have had the opportunity to go around and meet with the different agencies that are providing these emergency services in the cities, especially in Moncton, for me. What I am hearing is that there is a glaring need for the Department of Health, specifically Addiction and Mental Health Services, to step up and come to the table to provide meaningful services. A lot of times, agencies such as Partners for Youth, which is here today, and different agencies in Moncton are left holding the bag, having to fill the gaps. They are left, year after year, begging the government for funding to help fill the gaps in the services that the Department of Health and Addiction and Mental Health Services are supposed to provide. So I would like to know this when we are talking about these service hubs. All the different departments are at the table, and services are going to be provided. In terms of mental health and addictions, what specifically is going to be provided for these individuals who are in desperate need of help?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. As I was saying, each individual community and its stakeholders got together to begin to understand the needs of the community and what the stakeholders feel belong within these hubs. The team is now putting together exactly who and what will be in each hub, and when. Two of the hubs are up and running part-time now. They will be operating 24-7 starting December 1. Those are the Moncton and Fredericton hubs. The team from Health and Addiction and Mental Health Services has been fully engaged in this process.

10:30

Those people were there at each of these community meetings where we were discussing what the needs of the community are. The team will be on site to help

à peine, et j'y étais jeudi. Tous les services qui seront fournis dans un centre de services sont propres à chaque collectivité. J'espère que vous poserez davantage...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Au cours des deux ou trois dernières semaines, la chef et moi avons eu l'occasion de nous déplacer et de rencontrer des gens des divers organismes qui fournissent les services d'urgence dans les villes, surtout à Moncton, dans mon cas. Ce que j'ai entendu, c'est que le ministère de la Santé, plus précisément les services de traitement des dépendances et de santé mentale, doit absolument intervenir et participer au processus pour fournir des services utiles. Dans bien des cas, des organismes comme Partners for Youth, dont des représentants sont ici aujourd'hui, et divers organismes à Moncton, doivent répondre à eux seuls aux besoins qui se font sentir. Ils se retrouvent, année après année, à quémander des fonds au gouvernement pour contribuer à la prestation de services que le ministère de la Santé et les services de traitement des dépendances et de santé mentale sont censés fournir. Voici donc ce que j'aimerais savoir au sujet des centres de services. Tous les divers ministères participent au processus, et des services seront fournis. Au chapitre de la santé mentale et des dépendances, quels services précis seront fournis aux personnes qui ont désespérément besoin d'aide?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme je le disais, chaque collectivité et ses parties prenantes se sont réunies pour commencer à cerner les besoins à l'échelle communautaire et déterminer en quoi, selon les parties prenantes, les centres de services devaient consister. À l'heure actuelle, l'équipe détermine exactement qui travaillera dans chaque centre de services, met en lumière les services qui y seront offerts et établit un calendrier à cet égard. Deux des centres de services sont actuellement ouverts à temps partiel. Ils seront ouverts 7 jours sur 7, 24 heures sur 24 à partir du 1^{er} décembre. Il s'agit des centres de services de Moncton et de Fredericton. L'équipe des services de traitement des dépendances et de santé mentale participe activement au processus.

Les membres de l'équipe étaient présents à chacune des réunions communautaires où nous avons discuté des besoins de chaque collectivité. L'équipe sera sur place

and work with the community members who visit the hubs. Now, the hours and the timing for when those individuals from Health will be in the facility are different for each community. I can bring all that information back to the House when we are ready to be at 100%, 24-7. But each community will have individuals from Health within those hubs. Thank you.

Courts

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Another key piece to this issue, as I have talked about before, is expanding the Mental Health Court to other areas. It is currently only in Saint John.

We debated this motion on Thursday. The government acknowledged that there is a need to expand innovative approaches such as the Mental Health Court in Saint John to other regions in the province. It watered down the motion with an amendment that ultimately urges the government to continue to expand access to mental health and addiction treatment spaces across the province and to continue to expand the capacity of the provincial courts to more effectively address the unique needs of these offenders.

Mr. Speaker, I want to know whether the government is prepared to realize this commitment to expand those services to people who are involved in the court system, such as these individuals who are often on the streets. They are arrested and released, arrested and released, and no services are provided to them. I know that there is a little bit of an escape clause that the government inserted into that motion, but I want to know what it is prepared to do to realize the Assembly's will—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Mr. Flemming: You know, Mr. Speaker, I think that this is a little rich. The opposition comes in with a motion on mental health courts. I took that motion in good faith. I worked with the practicalities of labour relations and staffing. I met with the member opposite on a sincere basis to try to move this file forward, bearing in mind that we have limited resources to do so because of the labour shortage in many aspects of

pour aider les membres des collectivités qui fréquentent les centres de services et pour travailler avec eux. Or, les heures et les périodes où les personnes du ministère de la Santé seront dans l'établissement varieront d'une collectivité à l'autre. Je pourrai présenter tous les renseignements à la Chambre lorsque nous serons prêts à procéder à la pleine mise en oeuvre et que les centres seront ouverts 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Je souligne toutefois que des personnes du ministère de la Santé seront présentes dans les centres de services de chaque collectivité. Merci.

Tribunaux

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Un autre élément clé de la question, comme j'en ai déjà parlé, c'est l'établissement d'un tribunal de la santé mentale dans d'autres régions. En ce moment, il n'y a un tribunal qu'à Saint John.

Nous avons débattu de la motion jeudi. Le gouvernement a reconnu la nécessité d'étendre les approches novatrices comme le Tribunal de la santé mentale de Saint John aux autres régions de la province. Or, il a dilué la motion au moyen d'un amendement exhortant ultimement le gouvernement à continuer d'élargir l'accès aux lieux de traitement des dépendances et des troubles de santé mentale un peu partout dans la province et à continuer d'accroître la capacité des tribunaux de la province à répondre plus efficacement aux besoins particuliers des contrevenants.

Monsieur le président, je veux savoir si le gouvernement est prêt à concrétiser l'engagement visant à étendre les services aux personnes qui ont des démêlés avec le système judiciaire, comme les personnes qui se retrouvent souvent dans la rue. Elles sont arrêtées et remises en liberté, puis arrêtées et remises, mais aucun service ne leur est fourni. Je sais que le gouvernement a en quelque sorte ajouté à la motion une clause échappatoire, mais je veux savoir ce qu'il est prêt à faire pour concrétiser la volonté de l'Assemblée...

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Flemming, c.r. : Vous savez, Monsieur le président, je pense que les propos formulés sont un peu forts. L'opposition a présenté une motion sur les tribunaux de la santé mentale. J'ai examiné la motion de bonne foi. J'ai travaillé en tenant compte des aspects pratiques liés aux relations de travail et à la dotation en personnel. C'est en toute sincérité que j'ai rencontré le député d'en face pour essayer de faire progresser le

this. I was approached by the member opposite, who said that he could support this amendment. He agreed to support it. He stood up, voted in favour of it, and came over and shook my hand. Now he is calling it a watered-down motion and things like that. That is what is wrong with this House and that is what is wrong with those people over there.

Infrastructure

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. There seems to be an air of secrecy emanating from the Department of Transportation and Infrastructure. Over the past few weeks, all the emails that I sent to one government official have gone completely ignored. When I pressed another official, I was told that my emails were sent to the minister's office. They have not been answered.

My question to the minister is a simple one. Why is there a gag order within the department forbidding employees from communicating with opposition MLAs?

Hon. Mr. Ames: Thank you very much, Mr. Speaker. There is no gag order on anything. If the member opposite has any questions, he can certainly feel free to reach out to me at any given time. I am available anytime. It is an open-door policy. There is absolutely no gag order. That is absolutely ridiculous. Thank you.

Mr. C. Chiasson: I am not talking about asking him questions, Mr. Speaker. I am talking about emails that I have sent to officials whom I had always gotten answers from anytime I had sent them emails before. I am not getting those answers now. I am being told: Your email has been forwarded to the minister's office.

We have bridge projects that are overdue. We have a justice building that the government does not want to talk about. We have air quality issues in schools that need to be addressed. We have maintenance deficits piling up on roads, bridges, and buildings to pad this government's surplus. There are questions that need to be answered.

dossier, tout en tenant compte du fait que, à bien des égards, la pénurie de personnel limite les ressources dont nous disposons pour y arriver. Le député d'en face a communiqué avec moi et a dit pouvoir appuyer l'amendement. Il a accepté de l'appuyer. Il s'est levé, il a voté en faveur de l'amendement, puis il est venu me voir et m'a serré la main. Il qualifie maintenant la motion de motion diluée et de chose du genre. Voilà ce qui cloche à la Chambre et voilà ce qui cloche au sujet des gens d'en face.

Infrastructures

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Il semble régner un climat de secret au ministère des Transports et de l'Infrastructure. Au cours des dernières semaines, tous les courriels que j'ai envoyés à un fonctionnaire sont restés sans réponse. Lorsque j'ai insisté auprès d'un autre fonctionnaire, on m'a répondu que mes courriels avaient été transmis au cabinet du ministre. Ils sont restés sans réponse.

La question que je pose au ministre est simple. Pourquoi a-t-on imposé un bâillon au sein du ministère afin d'interdire au personnel de communiquer avec les parlementaires du côté de l'opposition?

L'hon. M. Ames : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il n'y a pas de bâillon imposé concernant quoi que ce soit. Si le député d'en face a des questions, qu'il n'hésite pas à communiquer avec moi à sa guise. Je suis disponible à tout moment. La porte est toujours ouverte. Il n'y a absolument aucun bâillon. De tels propos sont absolument ridicules. Merci.

M. C. Chiasson : Je ne parle pas de poser des questions au ministre, Monsieur le président. Je parle de courriels que j'ai envoyés à des fonctionnaires de qui j'ai toujours obtenu des réponses par le passé. Je n'obtiens maintenant plus de réponses. On me dit : Votre courriel a été transmis au cabinet du ministre.

Nous avons des projets de ponts qui sont en retard. Nous avons la question du palais de justice dont le gouvernement ne veut pas parler. Nous avons des préoccupations concernant la qualité de l'air dans les écoles auxquelles il faut répondre. Nous avons des déficits d'entretien qui s'accumulent en ce qui concerne les routes, les ponts et les bâtiments et qui se traduiront par un gonflement de l'excédent enregistré par le gouvernement actuel. Il y a des questions auxquelles il faut répondre.

So, my next question is even simpler: What is it that you have to hide?

Hon. Mr. Ames: Thank you for the question, Mr. Speaker. There is absolutely nothing to hide. How ridiculous is that?

I would suggest to the member opposite that we schedule a meeting that is convenient, just as I am meeting with some of the members opposite from his party this afternoon. I have met with the Green Party as well. I am available at any given time. He can bring his questions, and let's have a meeting. Thank you.

Mr. C. Chiasson: The meeting that I would like to have, Mr. Speaker, is one where I sit down with the minister and his staff and he assures me, in front of his staff, that when I email them that I will receive a response to my email.

10:35

That is what I want. If he wants to have a meeting with me, then that is the meeting I want to have. Will the minister sit down with me and his staff and assure me, in front of his staff, that when I email an official within the department, I will receive an answer?

Hon. Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker. The member opposite struggles with the process. I understand that. I do not know what else to say other than to tell him to pick up the phone and give me a call. Let's have a meeting.

Petits réacteurs modulaires

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Pour la troisième journée consécutive, Monsieur le président, on essaie d'obtenir des réponses de la part du ministre responsable d'Opportunités NB concernant les petits réacteurs modulaires. Le ministre peut-il nous confirmer, Monsieur le président, si le montant de 20 millions de dollars promis par la province a bien été entièrement déboursé? Les critères ont-ils été respectés? Les demandes pour des investissements privés ont-elles été complètement satisfaites? Il s'agit de trois petites questions ; cela fait trois jours que l'on passe à poser les mêmes questions, alors j'espère que, cette fois, Monsieur le président, on obtiendra des réponses.

Ma prochaine question est donc encore plus simple : Que cherchez-vous à cacher?

L'hon. M. Ames : Merci de la question, Monsieur le président. Il n'y a absolument rien à cacher. La question n'est-elle pas ridicule?

Je suggérerais au député d'en face que nous fixions un moment propice pour nous rencontrer, comme je l'ai fait avec d'autres parlementaires de son parti que je rencontrerai cet après-midi. J'ai également rencontré les gens du Parti vert. Je suis disponible en tout temps. Tenons une réunion, et le député d'en face pourra poser ses questions. Merci.

M. C. Chiasson : La réunion que j'aimerais avoir, Monsieur le président, c'est une réunion où je m'assois avec le ministre et son personnel et où le ministre m'assure, en présence de membres son personnel, que, lorsque je leur envoie un courriel, je recevrai une réponse.

Voilà ce que je veux. Si le ministre veut me rencontrer, eh bien, voilà ce je demande. Le ministre s'assoira-t-il avec moi et son personnel et m'assurera-t-il, en présence de membres de son personnel, que, lorsque j'envoie un courriel à un fonctionnaire de son ministère, je recevrai une réponse?

L'hon. M. Ames : Merci, Monsieur le président. Le député d'en face compose difficilement avec le processus. Je comprends cela. Le député n'a qu'à prendre son téléphone et à m'appeler, voilà tout ce que je saurais ajouter. Organisons une réunion.

Small Modular Reactors

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Mr. Speaker, for the third day in a row, the Minister responsible for Opportunities NB is being asked for answers regarding small modular reactors. Mr. Speaker, can the minister confirm to us whether the \$20 million promised by the province has all in fact been disbursed? Were the criteria met? Were the calls for private sector investment completely delivered on? These are three small questions; the same questions have been asked for three days now, so I hope that this time, Mr. Speaker, they will be answered.

Hon. Mr. Turner: Thank you very much, Mr. Speaker. Yes, we have heard the same question over and over and over, and the answer is the same over and over and over. It has nothing to do with our department whatsoever. I will take it under advisement, and when the minister is back in the country, we will get an answer for the member.

Opportunités Nouveau-Brunswick

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. C'est tout de même ironique, parce que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, normalement assis devant le ministre qui vient de prendre la parole, comme ce dernier l'a mentionné, nous a clairement dit, dans le cadre d'une réunion du Comité permanent de la politique économique, que ce n'était pas à lui de répondre à cette question, mais plutôt au ministre responsable d'Opportunités NB. On dirait que l'on joue au yoyo et que l'on ne sait pas, du côté du gouvernement, qui est responsable des dossiers.

Mais, bon, on va revenir à la question portant sur le montant de 20 millions. Monsieur le président, dans le budget principal d'Opportunités Nouveau-Brunswick, il y a un montant de financement s'élevant à près de 50 millions. On voit qu'il y a un montant de 20 millions destiné aux petits réacteurs nucléaires et qu'il y a aussi eu un prêt de 30 millions accordé par le gouvernement à l'hôtel Fairmont Algonquin. Donc, 20 millions plus 30 millions font 50 millions. C'est le montant total figurant au budget. Le ministre peut-il confirmer que la totalité de l'argent a déjà été affectée à l'heure actuelle? Que reste-t-il pour financer d'autres projets au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, thanks for the question. I want to talk a bit about the SMR file because I was there early on and I was there when the previous Liberal government invested money in Moltex and ARC. We followed suit with that because we believe we need to be in the game, as did the Liberals. We need to be in the nuclear game because that is the only real noncarbon-emitting potential to supply the energy needs for the future. We have invested and continue to invest the same way.

Yes, there are criteria that are developed on each test. They are moving along on the series. Mr. Speaker, we can bring this in, where we stand today with both technologies. But there is an ongoing view of how we

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup, Monsieur le président. Oui, nous avons entendu la même question à maintes et maintes reprises, et la réponse est toujours la même. Le tout n'a absolument rien à voir avec notre ministère. Je vais prendre note de la question, et, lorsque le ministre sera de retour au pays, nous obtiendrons une réponse pour le député.

Opportunities New Brunswick

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. It is ironic, because the Minister of Natural Resources and Energy Development, who normally sits in front of the minister who just spoke, as he mentioned, clearly told us during a meeting of the Standing Committee on Economic Policy that this question was not for him to answer, but rather for the Minister responsible for Opportunities NB. This is like playing with a yo-yo, because government members don't know who is responsible for which file.

Well, let's get back to the question about the \$20 million. Mr. Speaker, in the main estimates for Opportunities New Brunswick, there is funding of about \$50 million. There is \$20 million for small nuclear reactors, and there is a \$30-million loan that was given to the Fairmont Algonquin hotel by the government. So, \$20 million plus \$30 million is \$50 million. That is the total amount in the budget. Can the minister confirm that, right now, all of that money has been allocated? What is left to fund other projects in New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vous remercie de la question. Je veux parler un peu du dossier des PRM, car j'étais là dès le début et j'étais présent quand le gouvernement libéral précédent a investi dans Moltex et ARC. Nous avons agi dans le même sens, car nous croyons que nous devons être de la partie, comme le croyaient les Libéraux. Nous devons être un joueur sur l'échiquier nucléaire, car il s'agit de la seule véritable source potentielle d'énergie non émettrice de carbone pour répondre aux futurs besoins énergétiques. Nous avons investi et continuons d'investir dans le même sens.

Effectivement, des critères sont élaborés à chaque essai. Les séries d'essais se poursuivent. Monsieur le président, nous pouvons indiquer où nous en sommes aujourd'hui en ce qui concerne les deux technologies.

can get the right technology for Canada, because at the end of the day, it needs to be a pan-Canadian approach, where we are working with Ontario and with ourselves in what we are looking at for technology. At the end of the day, the federal government, as it did years ago with CANDU, will say: Okay, this is our Canadian nuclear answer. That is our strategy, and we can give a report on where they stand.

M. D'Amours : Imaginez, Monsieur le président, que, malgré les interventions du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, du ministre responsable d'Opportunités NB et du premier ministre, on n'a pas encore de réponse aux questions très simples que l'on pose depuis trois jours. C'est de toute évidence la situation avec ce gouvernement.

Je suis content que le premier ministre se soit levé, Monsieur le président, parce que j'ai parlé du prêt de 30 millions accordé à l'hôtel Fairmont Algonquin cette année. On se souviendra du prêt de 21 millions que le premier ministre avait accordé à l'hôtel Fairmont Algonquin en 2012, alors qu'il était ministre des Finances. Donc, en 2012, il était question d'un prêt de 21 millions accordé par le ministre des Finances, qui est le premier ministre aujourd'hui. Aujourd'hui, le premier ministre accorde un autre prêt de 30 millions à l'hôtel Fairmont Algonquin.

La question sera simple, Monsieur le président. Le prêt de 30 millions a-t-il servi à rembourser le prêt de 21 millions? Sinon, que veulent dire ces chiffres concrètement pour le Nouveau-Brunswick? Ces montants ont-ils été complètement remboursés? De quelle façon va-t-on s'assurer, à l'avenir, que ces montants sont investis adéquatement?

10:40

Hon. Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker, and to the member opposite, the Algonquin file is continuing.

The change of ownership happened in the past year or so. There is the same amount of money, and the indebtedness to the province is ongoing, just with new owners. The new owners are from the largest company in Canada in the hospitality business. The Algonquin is in new hands. We are seeing new development opportunities coming to that area, to the golf course, and to the infrastructure around the Algonquin. We are

Toutefois, une opinion prévaut quant à la façon d'obtenir la technologie qui convient au Canada, car, au bout du compte, il faut une approche pancanadienne dans le cadre de laquelle notre province collabore avec l'Ontario pour déterminer la technologie qu'il nous faut. Au bout du compte, comme c'était le cas il y a des années au sujet de CANDU, le gouvernement fédéral dira : Bon, voici la réponse du Canada en matière nucléaire. Voilà notre stratégie, et nous pouvons présenter un rapport sur la situation à cet égard.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, imagine that, despite the comments from the Minister of Natural Resources and Energy Development, the Minister responsible for Opportunities NB, and the Premier, the very simple questions that have been being asked for the past three days have still not been answered. That is quite clearly the situation with this government.

Mr. Speaker, I am happy that the Premier rose, because I spoke about the \$30-million loan given to the Fairmont Algonquin hotel this year. People will remember the \$21-million loan that the Premier gave to the Fairmont Algonquin hotel in 2012, when he was Minister of Finance. So, in 2012, a \$21-million loan was given by the Minister of Finance, who is now Premier. Today, the Premier is giving another \$30-million loan to the Fairmont Algonquin hotel.

The question will be simple, Mr. Speaker. Was the \$30-million loan used to repay the \$21-million loan? If not, what do these numbers mean, exactly, for New Brunswick? Was the money fully repaid? What will ensure that, in the future, this money is invested properly?

L'hon. M. Ames : Je vous remercie, Monsieur le président, et je dirais au député d'en face que le dossier de l'hôtel Algonquin continue d'avancer.

Le changement de propriétaire s'est produit au cours de la dernière année, je crois. La somme d'argent est la même, et l'endettement envers la province se poursuit, sauf qu'il y a de nouveaux propriétaires. Les nouveaux propriétaires sont de la plus grande compagnie du Canada dans le secteur du tourisme d'accueil. L'hôtel Algonquin est entre de nouvelles mains. De nouvelles possibilités de développement se

really, really pleased with the opportunities that this new corporation is going to be bringing to that area of the province. Thank you very much.

Ponts

M. Mallet : Monsieur le président, ma question s'adresse au premier ministre. Vous souvenez-vous, Monsieur le premier ministre, que, le 12 septembre 2020, vous êtes venu dans ma circonscription annoncer aux personnes présentes qu'un nouveau pont ne serait pas construit à Shippagan? À la suite du dépôt du budget de capital par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, hier, avez-vous toujours la ferme intention de répondre aux gens de ma circonscription en leur disant qu'un nouveau pont ne sera pas construit pour faire le lien entre Lamèque et Shippagan?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. This is indeed a famous bridge—an historic bridge, really. They do not make lift bridges like this anymore, so when you travel there it is a pretty impressive site. It is working really well. My understanding is that it has about 98% or more reliability. That means that it is doing well in service. We spent about \$10 million on it.

The answer to the member and to the riding . . . This is not the first time that this issue has been discussed. I could talk about our former colleague in that regard. Mr. Speaker, this was based on the technical review of the bridge, on the conditions that it needs, and on when it needs to be replaced. A bridge is a bridge as long as it continues to be a bridge and people use it. This one is working just fine. The technical review will confirm when it needs to be replaced.

My assurance to the riding of the member opposite is that it will be replaced when it needs to be replaced, but it will not be based on a political decision. It will be based on reality and on the condition and ability of the bridge to no longer form and be part of a strategic link between Lamèque Island and Miscou Island, Mr. Speaker. Thank you very much.

présentent dans la région et touchent le terrain de golf et les infrastructures autour de l'hôtel Algonquin. Nous sommes très, très satisfaits des possibilités que la nouvelle société créera dans la région concernée de la province. Merci beaucoup.

Bridges

Mr. Mallet: Mr. Speaker, my question is for the Premier. Mr. Premier, do you remember that on September 12, 2020, you came to my riding to announce to the people there that a new bridge would not be built in Shippagan? Following the tabling of the capital budget by the Minister of Finance and Treasury Board yesterday, do you still firmly intend to respond to my constituents by telling them that a new bridge will not be built to connect Lamèque and Shippagan?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Il s'agit en effet d'un pont connu — d'un pont historique, en fait. On ne fabrique plus de ponts levants du genre ; il s'agit donc d'un site assez impressionnant quand on se rend là-bas. Le pont fonctionne très bien. Je crois comprendre qu'il a un taux de fiabilité d'environ 98 % ou plus. Autrement dit, le pont dessert bien la région. Nous y avons consacré environ 10 millions de dollars.

La réponse au député et à la circonscription... Ce n'est pas la première fois que la question fait l'objet de discussions. Je pourrais parler de notre ancien collègue à cet égard. Monsieur le président, la décision était fondée sur l'examen technique du pont, sur les conditions requises et sur le moment où il faudra le remplacer. Un pont est un pont tant qu'il continue d'être un pont et que les gens l'utilisent. Ce pont fonctionne très bien. L'examen technique confirmera le moment où il faudra le remplacer.

J'assure aux gens de la circonscription du député d'en face que le pont sera remplacé quand cela sera nécessaire, mais qu'il ne s'agira pas d'une décision politique. La décision sera fondée sur la réalité ainsi que sur l'état et la capacité du pont, à savoir quand il ne pourra plus servir de lien stratégique entre l'île Lamèque et l'île Miscou ou en faire partie, Monsieur le président. Merci beaucoup.

Supplément de revenu

M. Coon : Monsieur le président, l'annonce par la ministre du Développement social d'un supplément de revenu de 200 \$ à compter de février suscite beaucoup d'insécurité chez les bénéficiaires d'aide sociale. Plus particulièrement, ils se demandent si ce supplément disparaîtra dans le prochain budget, le 1^{er} avril, parce que le fait de décrire le revenu supplémentaire comme un supplément le fait paraître temporaire. Le supplément de revenu de 200 \$ pour les bénéficiaires d'aide sociale sera-t-il converti en une augmentation de 200 \$ des taux d'aide sociale dans le prochain budget, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I understand that having the terminology around that supplement may be a bit concerning to some New Brunswickers who rely on that for their sustenance. This is a permanent \$200 supplement. We put this in and created the supplement because of the timing and so that we could get this released to New Brunswickers as fast as we possibly could. When it is appropriate to make that part of the entire package for social assistance, we will do that.

Going forward, we will continue with the household supplement because that allows us to get this into the hands of New Brunswickers in a couple of months, which will be starting in February. I am pleased that this will be part of the permanent package for our social assistance clients going forward. We will incorporate this into the full package in the future when the time is appropriate. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I am thankful to the minister for her clarification. If we had a guaranteed livable income in New Brunswick, we could virtually eliminate deep poverty in this province. A guaranteed livable income would see poverty rates decline, both physical and mental health improve, and the reduction of health costs. Crime rates would go down, family violence would drop, and high school completion rates would soar.

The city councils of Saint John, Moncton, Fredericton, Bathurst, and Edmundston have all passed resolutions in support of a guaranteed livable income and have called upon the provincial and federal governments to

Income Supplement

Mr. Coon: Mr. Speaker, the announcement by the Minister of Social Development of a \$200 income supplement starting in February is causing social assistance recipients to feel very insecure. More specifically, they are wondering whether this supplement will disappear in the next budget, on April 1, because the additional income being described as a supplement makes it seem temporary. Will the \$200 income supplement for social assistance recipients be converted into a \$200 increase in social assistance rates on April 1, under the next budget?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je comprends que la terminologie relative au supplément peut être un peu préoccupante pour certaines personnes du Nouveau-Brunswick qui en dépendent pour assurer leur subsistance. Il s'agit d'un supplément permanent de 200 \$. Nous avons prévu la mesure et créé le supplément en raison de l'échéancier et afin de pouvoir le verser aux gens du Nouveau-Brunswick aussi rapidement que possible. Lorsqu'il sera indiqué de l'inclure à l'ensemble du programme d'aide sociale, nous le ferons.

Dans l'avenir, nous maintiendrons le supplément pour les ménages, car nous pouvons ainsi fournir le tout aux gens du Nouveau-Brunswick dans un délai de deux ou trois mois, ce qui se fera à partir de février. Je suis contente que cela fasse dorénavant partie du programme permanent pour nos clients de l'aide sociale. Nous incluons le tout dans le programme global en temps opportun. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, je suis reconnaissant à la ministre d'avoir apporté des éclaircissements. Si nous disposions d'un revenu de subsistance garanti au Nouveau-Brunswick, nous pourrions virtuellement éliminer l'extrême pauvreté dans la province. L'instauration d'un revenu de subsistance garanti entraînerait une diminution du taux de pauvreté, une amélioration de la santé physique et mentale et la réduction des coûts liés à la santé. Les taux de criminalité diminueraient, la violence familiale diminuerait et le taux d'achèvement des études secondaires augmenteraient.

Les conseils municipaux de Saint John, de Moncton, de Fredericton, de Bathurst et d'Edmundston ont tous adopté des résolutions à l'appui d'un revenu de subsistance garanti et ont exhorté les gouvernements

work together toward implementing one. My question is for the Minister of Social Development. Has the minister approached the federal government to begin work on a guaranteed livable income for New Brunswick?

10:45

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. Our government has undertaken a significant amount of work around our social assistance programs and other programs that we have in place for vulnerable New Brunswickers. We have indexed social assistance to the cost of living so that there is an adjustment each April. We have increased the rates. We had added a \$200 supplement because we are in a time of need and high inflation right now in New Brunswick. We continue to look at all our programs around affordability for New Brunswickers, at our programs around social assistance, at the needs of our clients on social assistance, and at our programs associated with—as I would particularly like to say on this day—our children and youth in care. Mr. Speaker, this is something that our team is continuously looking at because we care.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Coon: Mr. Speaker, a detailed report on a guaranteed livable income for Prince Edward Island was released last week. It found that 65% fewer children would be living in poverty, that 90% of people living alone could escape poverty, and that poverty among people with disabilities would be virtually eliminated. A guaranteed livable income for New Brunswick would be a gamechanger. It would not only help support people living in poverty but would also eradicate deep poverty.

This year's Food Banks Canada poverty report gave New Brunswick an overall grade of D- and a grade of F for material deprivation because 17% of New Brunswickers have severely inadequate standards of living. Mr. Speaker, the cities of Bathurst, Edmundston, Fredericton, Moncton, and Saint John have all passed resolutions calling on the Minister of

provincial et fédéral à travailler ensemble pour en instaurer un. Ma question s'adresse à la ministre du Développement social. La ministre a-t-elle communiqué avec le gouvernement fédéral en vue de commencer le travail visant l'établissement d'un revenu de subsistance garanti au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Notre gouvernement a entrepris un travail considérable au sujet de nos programmes d'aide sociale et d'autres programmes qui sont en place pour les personnes vulnérables au Nouveau-Brunswick. Nous avons indexé l'aide sociale en fonction du coût de la vie pour qu'il y ait un rajustement chaque année en avril. Nous avons augmenté les taux. Nous avons ajouté un supplément de 200 \$, car, des besoins et une forte inflation se font actuellement sentir au Nouveau-Brunswick. Nous continuons d'examiner tous nos programmes pour ce qui est d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec le coût de la vie, nos programmes d'aide sociale, les besoins de nos clients de l'aide sociale et nos programmes — comme j'aimerais particulièrement le préciser aujourd'hui — relatifs aux enfants et aux jeunes pris en charge. Monsieur le président, il s'agit d'éléments que notre équipe examine continuellement parce que cela nous tient à coeur.

Le président : Merci, Madame la ministre.

M. Coon : Monsieur le président, un rapport détaillé sur l'établissement d'un revenu de subsistance garanti à l'Île-du-Prince-Édouard a été publié la semaine dernière. Le rapport indique que, si une telle mesure était prise, 65 % moins d'enfants vivraient dans la pauvreté, 90 % des personnes qui vivent seules et dans la pauvreté échapperaient à celle-ci, et la pauvreté chez les personnes ayant une incapacité serait virtuellement éliminée. Un revenu de subsistance garanti au Nouveau-Brunswick changerait la donne. Il permettrait non seulement d'aider les gens qui vivent dans la pauvreté, mais aussi d'éradiquer l'extrême pauvreté.

Le bilan de la pauvreté dressé cette année par Banques alimentaires Canada attribue au Nouveau-Brunswick la note globale de D- et la note de F pour ce qui est de la défavorisation matérielle, car 17 % des personnes du Nouveau-Brunswick ont un niveau de vie gravement inadéquat. Monsieur le président, les villes de Bathurst, d'Edmundston, de Fredericton, de

Social Development to begin the work to put in place a guaranteed livable income for New Brunswickers. When is she going to do so?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to challenge the member opposite back. When are we going to do something? We have been doing something since we have been in power. We have made change after change after change as we, as a team, and the team at Social Development look at affordability for New Brunswickers and what the needs are for New Brunswickers. We have made change after change after change, and we will continue to make changes as we have a better understanding of the needs of New Brunswickers and the needs of our clients.

I would also like to add that there was some confusion around the \$200 supplement. There was some concern that individuals on disability would not be receiving that \$200 supplement. I would like to correct that, Mr. Speaker. All individuals, including individuals with disability benefits, will be receiving the \$200 supplement per month.

Pulp and Paper Mills

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Speaking of doing something since government has been in power . . . To the Minister of Finance, we are almost in December again, and the Smurfit-Stone mill site is still out there as an orphan site. The Auditor General has already said that, essentially, the responsibility for this site is going to fall on the province, so we have the responsibility. I know that the minister is going to say that he is negotiating with the city, and that is great. What I would like to know is why the minister would not take the property now. Take it over, make it easier in negotiations, start remediation, and start getting some work done. We have been talking about this for three years. Why not do it this year? It is time.

Hon. Mr. Steeves: To the member opposite, thank you very much for the question. The member would know many people who are on the city council there, and he would absolutely have a better insight into what is going on at that level than I would. Our government

Moncton et de Saint John ont toutes adopté des résolutions exhortant la ministre du Développement social à entreprendre les travaux visant à instaurer un revenu de subsistance garanti pour les gens du Nouveau-Brunswick. Quand agira-t-elle?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais renvoyer la balle au député d'en face. Quand agirons-nous? Nous agissons depuis que nous sommes au pouvoir. Nous opérons des changements les uns après les autres à mesure que l'équipe du ministère du Développement social et nous, en tant qu'équipe, nous penchons sur l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick et sur les besoins de ces derniers. Nous faisons sans cesse des changements et nous continuerons d'en faire à mesure que nous comprendrons mieux les besoins des gens du Nouveau-Brunswick et ceux de nos clients.

J'aimerais aussi ajouter qu'une certaine confusion a entouré le supplément de 200 \$. Des préoccupations ont été exprimées quant à la possibilité que les personnes qui touchent des prestations d'invalidité ne reçoivent pas ce supplément de 200 \$. J'aimerais remettre les pendules à l'heure, Monsieur le président. Toutes les personnes, y compris celles qui touchent des prestations d'invalidité, recevront le supplément de 200 \$ par mois.

Usines de pâtes et papiers

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. En parlant de prise de mesures depuis que le gouvernement est au pouvoir . . . Je dirais au ministre des Finances que le site de l'usine de Smurfit-Stone est toujours un site orphelin, alors que décembre est de nouveau à nos portes. Le vérificateur général a déjà dit, essentiellement, que la responsabilité du site retomberait sur la province ; nous en avons donc la responsabilité. Je sais que le ministre dira qu'il négocie avec la ville, et c'est formidable. Ce que je voudrais savoir, c'est pourquoi le ministre ne voudrait pas prendre possession du bien tout de suite. Prenez-en possession, facilitez les négociations, commencez l'assainissement et commencez à abattre du travail. Nous parlons de la situation depuis trois ans. Pourquoi ne pas passer à l'acte cette année? Le moment est venu.

L'hon. M. Steeves : Je remercie beaucoup le député d'en face de la question. Le député doit connaître de nombreuses personnes qui siègent au conseil municipal là-bas et il doit vraiment être plus au courant que moi de ce qui se passe au niveau municipal. Notre

is continuing to work with the city of Bathurst on this file. I would expect to learn more information on the proposed development plan from the city in the near future. What we are doing right now is waiting for information from the city.

Work to complete an environmental site assessment and a remedial action plan was completed in the spring, so we are on our way. This is one step at a time, as the member knows. At this time, we are waiting for the city to come forward with a plan.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Just as a reminder, it is not the city's problem.

I have a question for the Minister of Public Safety. Essentially, the former owner of the mill site took all the fencing away to sell it for the metal. This site has sinkholes, dangerous areas, and contaminated areas.

10:50

Now, we have a lot of reports of homeless people and drug users using the old admin building at the mill, and people are lighting fires. We have regular calls where police are going in and chasing these people. Is the minister going to find a way or does he have money in his budget to secure this site this year?

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker, for the question. I can tell you that, when we talk about what I think the member is referring to—trespassing—coincidentally, we have a bill on the floor in relation to trespassing that we have put through committee. It will strengthen that law so that enforcement officers can do their job when it comes to people who trespass on private property.

In relation to the mill specifically, I will tell you that we will take that under advisement and work with local authorities and the RCMP to ensure that those issues are addressed. But, again, this goes back to enforcement and legislation that enables enforcement officers to do their job.

gouvernement continue de travailler au dossier avec la ville de Bathurst. Je m'attends donc à en apprendre davantage prochainement au sujet du plan de développement proposé par la ville. En ce moment, nous attendons de recevoir des renseignements de la ville.

Les travaux visant à terminer une évaluation environnementale du site et un plan d'assainissement ont pris fin au printemps ; nous sommes donc sur la bonne voie. Le tout se concrétise une étape à la fois, comme le sait le député. Nous attendons maintenant que la ville présente un plan.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je souligne, à titre de simple rappel, que le problème ne relève pas de la ville.

J'ai une question pour le ministre de la Sécurité publique. Essentiellement, l'ancien propriétaire du site de l'usine a enlevé toute la clôture pour la vendre en tant que métal. Le site contient des zones d'affaissement, des zones dangereuses et des zones contaminées.

Or, on nous signale de nombreux cas où des personnes sans-abri et des consommateurs de drogue utilisent le vieux bâtiment administratif de l'usine, et des gens allument des feux. Nous recevons régulièrement des appels lorsque des policiers interviennent et pourchassent ces gens. Le ministre trouvera-t-il une façon de procéder ou a-t-il les fonds nécessaires dans son budget pour assurer la sécurité du site cette année?

L'hon. M. Austin : Monsieur le président, merci de la question. Je peux vous dire que, au sujet de ce dont je crois que le député parle — des actes d'intrusion —, par pure coïncidence, nous avons déposé un projet de loi concernant les actes d'intrusion que nous avons étudié en comité. Le projet de loi permettra de renforcer la loi pour que les agents d'application de la loi puissent faire leur travail lorsque des gens s'introduisent sans permission sur des terrains privés.

Pour ce qui est de l'usine en question, je tiens à vous dire que nous prendrons note de la question et travaillerons avec les autorités locales et la GRC pour que les problèmes mentionnés soient réglés. Toutefois, la question renvoie à l'application de la loi et aux mesures législatives permettant aux agents d'application de la loi de faire leur travail.

While I have the member's attention, I would also like to mention that, in relation to the drug issue, because our department has gone from 6 safer communities officers to 41 in the past year alone, we have disrupted and vacated 110 drug houses across this province. We are working to solve this problem here at home. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has expired. I believe that the Minister responsible for Seniors has a response to a question.

Nursing Homes

Hon. Ms. Bockus: Mr. Speaker, I have some information that I was asked for yesterday. I would like to deliver that now, if I could.

We have 931 people on the nursing home wait list, as of yesterday. Some 436 of those are in a hospital waiting for a nursing home placement. Further to the question on why I had not met with a certain individual, I did meet with AFANB's Norma Dubé and Marc Angers on September 21. The gentleman that the member opposite spoke of was on that invitation list, and he did not attend that meeting. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do you have a follow-up question?

Mr. Gauvin: First, I spoke to the gentleman, whose name is Marcel, yesterday. That is not what he said. That is all that I am going to say. She said it. He said it.

Now, on the people, there are 931 waiting. All right. We talked about this yesterday. There is a lack of staff. We have people who are waiting, in good faith, on negotiations with this government to make sure that staff can work there with good conditions so that they will not have to change jobs and so that they do not have to get a second job.

Mr. Speaker: Member, would you address your comments through the chair, and if you have a question, ask the question.

Mr. Gauvin: Yes, sir. I apologize.

Pendant que j'ai l'attention du député, j'aimerais aussi mentionner, en ce qui concerne le problème lié aux drogues, que, parce que notre ministère a fait passer, rien qu'au cours de la dernière année, de 6 à 41 le nombre d'agents chargés d'accroître la sécurité des communautés, nous avons démantelé et fermé 110 repaires de vente de drogue dans la province. Nous nous efforçons de régler le problème ici, chez nous. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé. Je crois que la ministre responsable des Aînés a une réponse à une question.

Foyers de soins

L'hon. M^{me} Bockus : Monsieur le président, j'ai des renseignements qui m'ont été demandés hier. J'aimerais les communiquer maintenant, si possible.

En date d'hier, 931 personnes étaient inscrites sur la liste d'attente des foyers de soins. Environ 436 d'entre elles se trouvent dans un hôpital et attendent d'obtenir une place dans un foyer de soins. En réponse à la question de savoir pourquoi je n'ai pas rencontré certaine personne, je précise que j'ai bien rencontré Norma Dubé et Marc Angers, de l'AFANB, le 21 septembre. L'homme dont le député d'en face a parlé était inscrit sur la liste d'invitations, mais il n'a pas assisté à la réunion. Merci, Monsieur le président.

Le président : Avez-vous une question complémentaire?

M. Gauvin : Tout d'abord, j'ai parlé hier à l'homme en question, qui s'appelle Marcel. Il n'a pas donné une telle version. Voilà tout ce que je vais dire. Elle a dit ce qu'elle a dit. Il a dit ce qu'il a dit.

Eh bien, concernant les personnes inscrites sur la liste d'attente, elles sont au nombre de 931. D'accord. Nous avons parlé de la question hier. Il y a un manque de personnel. Des gens attendent, de bonne foi, les résultats des négociations avec le gouvernement pour que le personnel puisse travailler dans de bonnes conditions, qu'ils n'aient pas à changer d'emploi et qu'ils n'aient pas à se trouver un deuxième emploi.

Le président : Monsieur le député, voudriez-vous bien adresser vos observations à la présidence et poser une question, si vous en avez une?

M. Gauvin : Oui, Monsieur. Je suis désolé.

(Interjections.)

Mr. Gauvin: I am too young. All right, sir.

There are people leaving those professions because they do not have good wages. As I said, I spoke to a woman from Saint John who has been working for 35 years and gets \$9 more per hour. When are you going to something to help these people? Thank you very much.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. If there is an individual who has an issue, please send them directly to me and I will speak to them and try to resolve the issue. As the member opposite knows, we are in active negotiations with the nursing homes right now. I will not be commenting on that. Thank you, Mr. Speaker.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker. Thank you. I rise on a serious point of order. I listened to the statements that were made in the House, and I was just a little taken aback. I had to step out and listen to them again. I bring this to your attention. In his statement, the member for Southwest Miramichi-Bay du Vin made some very serious personal attacks on a member here in the House, a member on the opposition side, our leader. Basically, he imputed some false motives to the member. He used some abusive and insulting language. It is language that should not be permitted in this House, nor should personal attacks. This statement should not be used for personal attacks.

10:55

I think that the member accused the leader of promoting a culture of bullying. I can say that I know the leader personally. I have been in her caucus since she has been the leader, and she is further from being a bully than others, whom I will not mention today, could be. Mr. Speaker, I would ask that the member, one, retract those statements and, two, refrain from making personal attacks on our leader again. Thank you.

(Exclamations.)

M. Gauvin : Je suis trop jeune. D'accord, monsieur.

Des gens quittent les professions en question parce qu'ils n'ont pas de bons salaires. Comme je l'ai dit, j'ai parlé à une femme de Saint John qui travaille depuis 35 ans et qui reçoit 9 \$ de plus l'heure. Quand prendrez-vous des mesures pour aider de telles personnes? Merci beaucoup.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Si vous connaissez une personne qui traverse des difficultés, veuillez l'aiguiller directement vers moi afin que je puisse communiquer avec elle pour tenter de trouver une solution. Comme le sait le député d'en face, nous menons actuellement des négociations actives avec les foyers de soins. Je ne ferai pas d'observations à cet égard. Merci, Monsieur le président.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président. Merci. Je prends la parole pour invoquer le Règlement au sujet d'une question grave. J'ai écouté les déclarations qui ont été faites à la Chambre et j'ai simplement été un peu surpris. J'ai dû sortir pour les réécouter. J'attire votre attention à cet égard. Dans sa déclaration, le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin a lancé des attaques personnelles très graves contre une députée ici à la Chambre, une députée du côté de l'opposition, notre chef. En fait, il lui a prêté de fausses intentions. Il a usé d'un langage inconvenant et offensant. Il s'agit de propos qui, comme les attaques personnelles, ne devraient pas être autorisés à la Chambre. Les déclarations ne devraient pas servir à formuler des attaques personnelles.

Je pense que le député a accusé la chef de l'opposition de promouvoir une culture d'intimidation. Je peux dire que je connais personnellement la chef. Je suis membre de son caucus depuis qu'elle est chef, et, comparativement à d'autres personnes que je ne nommerai pas aujourd'hui, elle est loin de faire de l'intimidation. Monsieur le président, je demande au député, premièrement, de retirer ses propos et, deuxièmement, de s'abstenir de lancer de nouveaux attaques personnelles contre notre chef. Merci.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Our member has a right, as a member, to freely express his opinion and point of view in this House. Did he use unparliamentary language in the assertion in his member's statement? Absolutely not. I would argue that his statement is absolutely no different from the statement from the member for Edmundston-Madawaska Centre. So, the opposition members may want to take a look in the mirror before they start throwing things this way about how we do our statements. At the end of the day, the member for Southwest Miramichi-Bay du Vin has a right to express his opinion on the Leader of the Opposition's expressed beliefs and the approach that she takes in managing her affairs in this House. He has the full right. He has the full right to express that.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member, order.

Hon. G. Savoie: Sorry, Mr. Speaker, I am getting a bit . . . I am having a hard time with the noise in here.

At the end of the day, in his statement, the member has the right to be able to do that.

(Interjections.)

Hon. G. Savoie: Mr. Speaker, I gave enough time for the member opposite to do his. He must give me mine, please.

Was there unparliamentary language? Absolutely not. Is the member allowed to give his opinion on how he believes the Leader of the Opposition is functioning in her role in this House? Absolutely. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, obviously, personal attacks are not permitted nor accepted in the House. I will have the Hansard reviewed, and we will get back to the House if necessary.

Introduction of Guests

Hon. G. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a great pleasure to have Ms. Ervin and Ms. Taylor with their Grade 4 class from the Lakewood Heights School come here to

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Notre député a le droit, en tant que parlementaire, d'exprimer librement son opinion et son point de vue à la Chambre. A-t-il usé d'un langage non parlementaire dans sa déclaration de député? Absolument pas. Je dirais que sa déclaration n'est aucunement différente de celle du député d'Edmundston—Madawaska-Centre. Les parlementaires du côté de l'opposition devraient peut-être se regarder dans le miroir avant de commencer à lancer des accusations sur la façon dont nous faisons nos déclarations. En fin de compte, le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin a le droit d'exprimer son opinion sur les convictions exprimées par la chef de l'opposition et sur la façon dont cette dernière gère ses activités à la Chambre. Il en a tout à fait le droit de le faire. Il a tout à fait le droit d'exprimer son opinion.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre Monsieur le député

L'hon. G. Savoie : Désolé, Monsieur le président, je suis un peu... Le bruit me donne du fil à retordre.

En fin de compte, dans sa déclaration, le député a le droit de pouvoir exprimer son opinion.

(Exclamations.)

L'hon. G. Savoie : Monsieur le président, j'ai laissé suffisamment de temps au député d'en face pour qu'il s'exprime. Il doit avoir l'obligeance de m'accorder mon temps de parole.

S'agissait-il de langage non parlementaire? Absolument pas. Le député a-t-il le droit de donner son opinion sur la façon dont, selon lui, la chef de l'opposition s'acquitte de son rôle à la Chambre? Absolument. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, évidemment, les attaques personnelles ne sont ni autorisées ni acceptées à la Chambre. Je ferai examiner le hansard à cet égard et nous reviendrons sur la question à la Chambre si nécessaire.

Présentation d'invités

L'hon. G. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le grand plaisir d'accueillir à la Chambre du peuple M^{me} Ervin et M^{me} Taylor ainsi que les élèves de leur classe de

the people's House. They had a very early morning and a bit of a bus ride to get here. I do it myself every day. Look, I just want to say how thankful I am to have you here. It is a great pleasure. You are very, very lucky. I always tell people that the very first opportunity that I got to be in this House was the day that I became elected. Maybe for you, you will be able to look back some day and say: Do you know what? The first time that I was in that House was in Grade 4, and now I am an elected person.

Hopefully, maybe from some of you folks, I am going to see a track where you want to get engaged in the process and make your province a better province in the way that all of us in here try to do every single day. If there is anything that I say to inspire you, I hope that it is that. Welcome. There is a lot of history and interesting things here. I always try to force the teachers into guaranteeing that there is not going to be a test at the end of the day, but I cannot guarantee that today. There might be a test. They may ask you questions.

Have a lot of fun while you are here. Enjoy your time here. It is a really great experience. All the best to you. Thank you for being here.

Ms. Anderson-Mason: Mr. Speaker, I too want to welcome the students in the gallery here today, but I would like to recognize one particular student, Katherine Pedale, whom I had the opportunity and privilege of meeting last Wednesday when we were at the Jewish community centre in Saint John. We were visiting the travelling Holocaust museum, which was created by Jasmine Kranat. Our Department of Education has absolutely supported this project. It is a very inspiring project. Katherine and I had a wonderful conversation. She told me all about the studies that she is embarking on in Grade 4. She asked me wonderful questions. She had it all figured out, the difference—

(Interjections.)

Ms. Anderson-Mason: She had it all figured out. Yes, if we are going to see anyone in this House, I think that it is probably going to be Katherine. She asked me wonderful questions. Her very first question was what party I represented, so she is paying very close

4^e année de la Lakewood Heights School. Ils ont dû se lever très tôt et faire un trajet en autobus pour venir ici. Je fais le même trajet tous les jours. Écoutez, je tiens à vous dire à quel point je vous suis reconnaissant d'être ici. C'est un grand plaisir. Vous avez beaucoup, beaucoup de chance. Je dis toujours aux gens que la toute première occasion que j'ai eue d'être à la Chambre, c'était le jour où j'ai été élu. Peut-être qu'un jour, vous pourrez jeter un regard rétrospectif et dire : Savez-vous quoi? La première fois que j'ai été à la Chambre, c'était en 4^e année, et m'y revoilà maintenant en tant que personne élue.

J'espère peut-être voir certains d'entre vous manifester leur volonté de participer au processus et de faire de leur province une meilleure province, comme nous tous ici essayons de le faire chaque jour. Si certains de mes propos peuvent vous inspirer, j'espère que ce sont ceux-là. Bienvenue. Il y a beaucoup d'histoire et de choses intéressantes ici. Je cherche toujours à obliger le personnel enseignant à me garantir qu'il n'y aura pas de test à la fin de la journée, mais je ne peux pas le garantir aujourd'hui. Il se peut qu'il y en ait un. Il se peut que les enseignantes vous posent des questions.

Amusez-vous bien pendant que vous êtes ici. Profitez de votre visite ici. Il s'agit d'une expérience vraiment intéressante. Je vous souhaite une belle journée. Je vous remercie d'être ici.

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, j'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue aux élèves dans les tribunes aujourd'hui, mais j'aimerais particulièrement saluer une élève, Katherine Pedale, que j'ai eu l'occasion et le privilège de rencontrer mercredi dernier lorsque nous étions au centre communautaire juif de Saint John. Nous visitons l'exposition itinérante sur l'Holocauste, qui a été créée par Jasmine Kranat. Notre ministère de l'Éducation a entièrement appuyé l'initiative. Il s'agit d'une initiative très inspirante. Katherine et moi avons eu une excellente conversation. Elle m'a tout raconté sur les études qu'elle entreprend en 4^e année. Elle m'a posé d'excellentes questions. Elle avait tout compris, la différence —

(Exclamations.)

M^{me} Anderson-Mason : Elle avait tout compris. Oui, s'il y a une personne qu'il faut s'attendre à voir à la Chambre, à mon avis, c'est probablement Katherine. Elle m'a posé d'excellentes questions. Sa toute première question était de savoir quel parti je

attention in class. Thank you very much to the educators who are doing such a great job. My little advice for you Katherine is this: In life, you do not have to know all the answers, but it is incredibly important to ask great questions, and you are already on the right path.

Welcome very much to the people's House.

11:00

Mr. Speaker: I welcome you to the Chamber, and I accept your youthful enthusiasm. However, I will remind the children as well as all the adults not to participate in the proceedings on the floor. Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: It is Christmas, and I happen to be the Grinch at the moment.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I respectfully request extra time.

I rise today to address an issue of importance to five groups of employees who work in the school districts and the nursing homes and provide various public services to New Brunswickers. I am speaking about pensions and the legislation that will be introduced momentarily by my colleague, the Minister of Finance and Treasury Board, to move these plans to a sustainable shared-risk model.

Monsieur le président, j'estime nécessaire de dissiper les idées fausses concernant l'objectif de ces mesures législatives.

At its core, this is about making sure that these employees have a pension plan comparable to other employees within the provincial government and that there is enough money in those pension plans to pay those employees into their retirement and throughout their retirement. The CUPE school district unions were asked about transferring their plans to existing New Brunswick shared-risk plans, which are performing very well, are fully funded, and offer enhanced benefits such as cost-of-living adjustments.

représentais ; elle est donc très attentive en classe. Merci beaucoup aux membres du personnel enseignant qui font un si bon travail. Mon petit conseil pour toi, Katherine, est le suivant : Dans la vie, il n'est pas nécessaire de connaître toutes les réponses, mais il est extrêmement important de poser de bonnes questions, et tu es déjà sur la bonne voie.

Bienvenue à la Chambre du peuple.

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à la Chambre et je comprends l'enthousiasme de la jeunesse. Toutefois, je rappellerai aux enfants ainsi qu'à tous les adultes de ne pas participer aux délibérations à la Chambre. Merci.

(Exclamations.)

Le président : C'est Noël, et il se trouve que je suis le Grincheux en ce moment.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je demande respectueusement un peu plus de temps.

Je prends la parole aujourd'hui au sujet d'une question importante pour cinq groupes d'employés qui travaillent dans les districts scolaires et les foyers de soins et qui fournissent divers services publics aux gens du Nouveau-Brunswick. Je parle des régimes de pension et du projet de loi qui sera présenté dans un instant par mon collègue, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, pour que soient transférés ces régimes à un modèle viable de régime de pension à risques partagés.

Mr. Speaker, I think some misconceptions about this legislation need to be cleared up.

Le projet de loi vise essentiellement à faire en sorte que les employés concernés disposent d'un régime de pension comparable à celui d'autres groupes d'employés du gouvernement provincial et que les fonds disponibles au titre de ces régimes suffisent au versement des prestations aux employés au moment de leur retraite et tout au long de celle-ci. On a abordé auprès des sections locales du SFCP qui représentent les employés des districts scolaires la question du transfert de leurs régimes à des régimes à risques partagés déjà établis au Nouveau-

The plans have provided a 23.27% increase in cost-of-living adjustments over the past 10 years, while retirees in the five unsustainable pension plans have received increases between 16.59% and 20% in cost-of-living adjustments over the same 10-year period.

Monsieur le président, il est à noter que le gouvernement négocie depuis 2022 avec les sections locales du SCFP pour réformer le régime de pension, sans succès.

A union proposal for an Ontario-based shared-risk plan would cost the province around \$1 billion for just two pension plans, the school district plans. However, the government will need to invest \$365 million to transfer the underfunded plans to one of the N.B. shared-risk plans.

L'objectif ici est de financer les pensions au même niveau que nos régimes de pension actuels.

We are willing to make these investments, as is fair to our taxpayers and employees. Mr. Speaker, the current pension plans are unsustainable, and our government has a responsibility to ensure that all pension plan participants have a plan that is comparable to those of other government employees and that they can count on when they choose to retire.

Merci, Monsieur le président.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is interesting to see the Premier stand up and give a ministerial statement today, as yesterday in question period he, unprompted, unleashed on the people present in the gallery and decided to attack their right to bargain fairly in this province.

It is interesting that, just last week, the Minister of Finance stood up in this House and said: Bargaining should not happen in this House. It should happen at the bargaining table. Those were his words last week. Yesterday, we saw the Premier decide that bargaining

Brunswick, des régimes qui offrent un excellent rendement, qui sont entièrement capitalisés et qui offrent des avantages additionnels tels que les rajustements au coût de la vie. Au cours des 10 dernières années, les rajustements en fonction du coût de la vie faits au titre de ces régimes ont entraîné une augmentation de 23,27 %, tandis que, au cours de la même période de 10 ans, les rajustements en fonction du coût de la vie faits au titre des cinq régimes de pension non viables ont entraîné des augmentations de 16,59 % à 20 %.

Mr. Speaker, it is worth mentioning that the government has been negotiating with CUPE locals since 2022 to reform the pension plan, without success.

La proposition du syndicat concernant un régime à risques partagés de l'Ontario coûterait près de 1 milliard de dollars à la province pour deux régimes de pension seulement, soit ceux des districts scolaires. Toutefois, le gouvernement devra investir 365 millions pour transférer les régimes sous-capitalisés à l'un des régimes à risques partagés du Nouveau-Brunswick.

The objective here is to fund pensions at the same level as our current pension plans.

Nous sommes disposés à réaliser les investissements en question, en fonction de ce qui est équitable pour les contribuables et les employés. Monsieur le président, les régimes de pension actuels ne sont pas viables, et notre gouvernement a la responsabilité de veiller à ce que tous les participants aux régimes de pension disposent d'un régime qui soit comparable à celui des autres employés du gouvernement et sur lequel ils pourront compter lorsqu'ils choisiront de prendre leur retraite.

Thank you, Mr. Speaker.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Il est intéressant de voir aujourd'hui le premier ministre prendre la parole et faire une déclaration de ministre, étant donné que, hier, pendant la période des questions, il a, sans avoir été appelé à le faire, donné libre cours à sa colère envers les gens qui se trouvaient dans les tribunes et a décidé d'attaquer leur droit de négocier équitablement dans la province.

Il est intéressant que, pas plus tard que la semaine dernière, le ministre des Finances ait pris la parole à la Chambre et ait dit : Les négociations ne devraient pas être menées à la Chambre ; elles devraient être menées à la table de négociations. Voilà les propos qu'a tenus le

should happen in this House. Shame on him for that, Mr. Speaker. This is not how it should be done. He has refused multiple times. The government requested an extension multiple times, not the unions. At this point, through legislation, the government is forcing the unions to accept things that they should be negotiating at the negotiating table, not in this House. It is unfortunate that we see a Premier . . . We have seen this before. We saw this from 2010 to 2014. He was unable to negotiate any legislative bargaining conventions. Since he has become Premier, he has done exactly the same thing. He has refused to support unions. He has refused to support New Brunswick workers. It is shameful, Mr. Speaker.

I mean, I am looking forward to seeing the bill that will be presented later today. There will be a briefing at some point. We will have a lot of questions. We are looking forward to debating this bill. But I want to let the government members know that they waited until the second-to-last week of this Legislative Assembly's sittings to present this bill. I hope that they will allow due process to happen in this House and that they will not force their decision onto New Brunswick workers and this House. That would be shameful, Mr. Speaker.

11:05

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc: Excuse me. Do I have the floor? Or is the minister—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order please.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, once again, we know that with this government, decisions are made in the Premier's house, and that is not fair.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the contract was that if the collective agreement and the memorandum of agreement associated with it were negotiated, that ended the strike with the school bus drivers and the

ministre la semaine dernière. Hier, nous avons vu le premier ministre décider que les négociations devaient être menées à la Chambre. Il devrait avoir honte d'avoir agi ainsi, Monsieur le président. On ne devrait pas procéder ainsi. Il a manifesté son refus à maintes reprises. Le gouvernement a demandé à maintes reprises une prolongation des délais, mais les syndicats ne l'ont pas fait. À ce moment-ci, le gouvernement oblige par voie législative les syndicats à accepter des choses qu'ils devraient négocier à la table de négociations, et non pas à la Chambre. Il est regrettable que nous voyions un premier ministre... Nous avons déjà vu cela auparavant. Nous en avons été témoins de 2010 à 2014. Il n'a pas été capable de négocier de conventions collectives législatives. Depuis qu'il est premier ministre, il fait exactement la même chose. Il refuse d'appuyer les syndicats. Il refuse d'appuyer les travailleurs du Nouveau-Brunswick. C'est honteux, Monsieur le président.

Eh bien, j'ai hâte de voir le projet de loi qui sera présenté plus tard aujourd'hui. Une séance d'information aura lieu à un moment donné. Nous aurons beaucoup de questions. Nous avons hâte de débattre du projet de loi. Toutefois, je tiens à faire savoir aux parlementaires du côté du gouvernement qu'ils ont attendu à l'avant-dernière semaine de séances de l'Assemblée législative pour présenter le projet de loi. J'espère qu'ils laisseront la procédure établie suivre son cours à la Chambre et qu'ils n'imposeront pas leur décision aux travailleurs du Nouveau-Brunswick et à la Chambre. Il serait honteux d'agir ainsi, Monsieur le président.

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : Pardon. Ai-je la parole? Le ministre a-t-il plutôt...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, encore une fois, nous savons que, dans le cas du gouvernement actuel, les décisions sont prises par le premier ministre, et cela n'est pas juste.

M. Coon : Monsieur le président, le contrat stipulait que, si la convention collective et le protocole d'entente lié à celle-ci étaient négociés, cela mettait alors fin à la grève des chauffeurs d'autobus scolaire et des

custodians. We are talking about public servants who make among the lowest incomes in the entire public service and who are concerned about their pensions. So, the strike ended with an agreement where these workers would try to work out pension arrangements with the government through negotiations, and, if they could not, a process was written into the agreement. This was written into the collective agreement's memorandum of understanding, its memorandum of agreement.

Essentially, it is a contract where the various proposals for how to change or for what kind of pension to move to would go to a panel of actuaries if both sides could not reach an agreement. One actuary would be chosen by the government, one would be chosen by CUPE on behalf of the school bus drivers and the custodians in our schools, and those two would choose another to chair the panel. Both sides further agreed that they would stand by and live with whatever those actuaries decided was best, from a financial and economic perspective. They would live with the decisions of these actuaries when they crunched the numbers and looked at the financial consequences of the different pension options. That has not happened. It was about to happen. It was about to happen, Mr. Speaker, and it should have happened.

The Premier should have lived up to his part of the bargain and lived with whatever results the actuaries came up with, with whatever recommendations they came up with, which is what the school bus drivers and custodians were committed to doing as well, in black and white ink. Mr. Speaker, that did not happen. Last week, the Premier decided at the last minute to pull the plug—to pull the plug—so that the actuaries never sat down to consider the competing pension proposals and render a decision, which would have been final and binding. That was the agreement. Those actuaries were to render the decision, final and binding on both parties, and this government would not let it happen.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

concierges. Nous parlons d'employés des services publics dont les salaires sont parmi les plus bas de l'ensemble des services publics et qui se préoccupent de leur pension. Ainsi, la grève a pris fin quand une entente a été conclue, laquelle prévoyait que les travailleurs tenteraient d'arriver à une entente négociée avec le gouvernement au sujet du régime de pension, et que, s'ils n'y arrivaient pas, le processus décrit dans l'entente serait alors suivi. Le tout était prévu dans le protocole d'entente lié à la convention collective, dans le protocole d'entente établi à cet égard.

Essentiellement, il s'agit d'un contrat stipulant que les diverses propositions sur la façon d'apporter des changements ou sur le genre de régime de pension auquel passer seraient renvoyées à un comité d'actuares si les deux parties ne pouvaient parvenir à une entente. Un actuaire serait choisi par le gouvernement, un autre serait choisi par le SCFP au nom des chauffeurs d'autobus scolaire et des concierges de nos écoles, et ces deux actuares en choisiraient un autre pour présider le comité. De plus, les deux parties ont convenu qu'elles accepteraient et respecteraient la décision des actuares quant à la meilleure façon de procéder d'un point de vue financier et économique. Elles accepteraient les décisions de ces actuares puisque ces derniers feraient les calculs et examineraient l'incidence financière des diverses options en matière de régimes de pension. Cela ne s'est pas produit. C'était sur le point de se produire. C'était sur le point de se produire, Monsieur le président, et c'est ce qui aurait dû se produire.

Le premier ministre aurait dû respecter sa part du marché et accepter les décisions qu'auraient prises les actuares ainsi que les recommandations qu'ils auraient formulées, tout comme les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges s'étaient aussi engagés par écrit, noir sur blanc, à le faire. Monsieur le président, cela ne s'est pas produit. La semaine dernière, le premier ministre a décidé à la dernière minute de mettre fin au processus — de mettre fin au processus —, ce qui veut dire que les actuares ne se sont jamais rencontrés pour examiner les propositions concurrentes en matière de régimes de pension et rendre une décision, laquelle aurait été définitive et aurait lié les parties. Voilà l'entente qui avait été conclue. Les actuares devaient rendre une décision, qui aurait été définitive et aurait lié les deux parties, mais le gouvernement actuel n'a pas permis que cela se produise.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. Coon: The Premier broke the contract, and now he is going to ram legislation down the throat of our bus drivers and—

Mr. Speaker: Time. Thank you.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to provide an update on the progress that my department is making on addressing illegal contraband tobacco in our province. In the past eight months, peace officers from the Department of Justice and Public Safety have seized more than 1 million contraband cigarettes, and 27 people have been charged.

It is important for New Brunswickers to understand that if they are found to be possessing illegal tobacco products, they could be fined. The minimum penalties for having illegal tobacco range from just under \$300 to as much as \$4 000 depending on the quantity seized. Of course, the penalties for trafficking these illegal products are much greater than that.

Purchasing illegal tobacco products may seem harmless. However, it is imperative that people understand that it indirectly supports organized crime, including harder drugs and weapons. It hurts businesses that abide by the law. I encourage all New Brunswickers to report the trafficking of contraband tobacco, or any other criminal matter in that sense, to law enforcement to ensure that we can continue to crack down on these contraband, illegal tobacco products. Thank you, Mr. Speaker.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je suis heureux de voir que le ministre a fait une déclaration concernant la contrebande de tabac dans la province.

Je veux vraiment prendre le temps de remercier les agents de la paix qui font un travail impeccable en vue de lutter contre la contrebande de tabac et de s'assurer que nous avons une bonne sécurité publique. De plus, pour ce qui en est du tabagisme chez les jeunes, ils doivent aussi être sensibilisés au fait qu'une personne doit avoir l'âge requis pour acheter des cigarettes et qu'elle doit suivre les règlements.

M. Coon : Le premier ministre a rompu le contrat et il imposera maintenant de force une mesure législative aux chauffeurs d'autobus et...

Le président : Le temps est écoulé. Merci.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire le point sur les progrès que réalise mon ministère dans la lutte contre le tabac de contrebande dans notre province. Au cours des huit derniers mois, des agents de la paix du ministère de la Justice et de la Sécurité publique ont saisi plus de 1 million de cigarettes de contrebande, et des accusations ont été portées contre 27 personnes.

Il est important que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent que, si on les trouve en possession de produits de tabac illégaux, ils pourraient recevoir une amende. Les peines minimales pour possession de tabac illégal varient d'un peu moins de 300 \$ à un maximum de 4000 \$, selon la quantité saisie. Bien entendu, les peines pour le trafic de ces produits illégaux sont encore plus sévères.

L'achat de produits de tabac illégaux peut sembler inoffensif. Toutefois, les gens doivent absolument comprendre que cela soutient indirectement le crime organisé, notamment le trafic de drogues plus dures et d'armes. Cela nuit aux entreprises qui respectent la loi. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à signaler aux autorités chargées de l'application de la loi les activités de trafic de tabac de contrebande ou toute autre activité criminelle semblable, afin que nous puissions continuer à sévir contre la contrebande des produits de tabac illégaux. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to see that the minister made a statement on contraband tobacco in the province.

I really want to take the time to thank peace officers who are doing an impeccable job of fighting contraband tobacco and ensuring public safety in our province. Also, with respect to smoking by young people, they have to be educated, too, about the fact that people have to be of age to buy cigarettes and have to follow the rules.

11:10

Je pense qu'il y a un autre dossier qui m'inquiète un peu. On dit que l'on doit avertir le corps de police. J'aimerais mieux que l'on avertisse Échec au crime N.-B., Monsieur le président. C'est vraiment là où cela se joue, parce que l'information est communiquée de façon anonyme. Je pense que l'on devrait communiquer avec Échec au crime N.-B. concernant le trafic ou la contrebande de cigarettes illégales et aussi dans le but de protéger nos entreprises et nos entrepreneurs qui vendent des cigarettes. Ces derniers s'assurent que les produits sont vendus à des personnes qui ont l'âge voulu pour les acheter. Les entrepreneurs veulent s'assurer de protéger la santé des jeunes.

Je veux prendre le temps de vraiment remercier les agents de la paix du ministère de la Sécurité publique, qui font un travail impeccable pour protéger toute la population et les entreprises du Nouveau-Brunswick. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Since the minister has raised the issue of tobacco, I would like to take this opportunity to encourage this government to engage in the ongoing settlement negotiations between New Brunswick and tobacco companies and, in doing so, to prioritize taking public health measures to reduce tobacco use. Make that the top priority in negotiations. This is an opportunity to protect youth, prevent disease, save lives, and reduce health care costs. These tobacco and health care cost-recovery lawsuits should be the top priority, looking at preventative health care. This is a public health issue.

While the government is at it, I would encourage it to increase the age of tobacco and e-cigarette use to 21. I have actually received cards from teenagers who talk about how so many of their friends are vaping and how it is harming their health. This is a public health issue that we need to get ahead of, so I encourage the government to take this seriously as a public health issue, as the Canadian Cancer Society and other health organizations have urged it to do. Thank you, Mr. Speaker.

I think there is another file that worries me a bit. It is about making reports to law enforcement. I would prefer that people contact N.B. Crime Stoppers, Mr. Speaker. That is really how it's done, because the information is reported anonymously. I think people should contact N.B. Crime Stoppers about trafficking contraband or illegal cigarettes, to protect our businesses and businesspeople who sell cigarettes. They ensure that products are sold to people who are old enough to buy them. They want to ensure young people are healthy.

I want to take the time to really thank peace officers in the Department of Public Safety, who do an impeccable job of protecting people and businesses in New Brunswick. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Puisque le ministre a soulevé la question des produits du tabac, j'aimerais profiter de l'occasion pour inciter le gouvernement à participer aux négociations en cours en vue d'un règlement entre le Nouveau-Brunswick et les compagnies de tabac et, ce faisant, à accorder la priorité à la prise de mesures de santé publique afin de réduire l'usage du tabac. Il faudrait en faire la priorité absolue dans les négociations. Il s'agit d'une occasion de protéger les jeunes, de prévenir les maladies, de sauver des vies et de réduire les coûts des soins de santé. Les poursuites intentées en vue du recouvrement des coûts des soins de santé en lien avec le tabagisme devraient être la priorité absolue, car il faut penser aux soins de santé préventifs. Il s'agit d'un enjeu de santé publique.

Tandis que le gouvernement s'occupe de la question, je l'encourage à faire passer à 21 ans l'âge pour utiliser des produits du tabac et la cigarette électronique. J'ai en fait reçu des cartes de la part d'adolescents qui expliquent qu'un très grand nombre de leurs amis vapotent et que cela nuit à leur santé. Il s'agit d'un enjeu de santé publique au sujet duquel nous devons prendre les devants ; j'encourage donc le gouvernement à prendre au sérieux cet enjeu de santé publique, comme l'ont exhorté à le faire la Société canadienne du cancer et d'autres organismes de santé. Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise today to speak about the annual Children and Youth in Care Day, proclaimed in partnership with the New Brunswick Youth In Care Network. Today is a special day for children and youth who are in care to celebrate their achievements and look forward to the future.

Since joining the Department of Social Development, I have been continuously impressed by the astounding clients that this department serves. The children, many of whom have faced turmoil and trauma in the place where they are supposed to be the safest, especially impressed me with their resilience and determination. Mr. Speaker, if I am honest, I wish that this kind of strength was something that no child or youth in New Brunswick had to rely on, but I am inspired by the way that children in care lift themselves from distressing situations and carry on to sometimes be leaders in their communities.

We have a child and youth care network in this province where all contribute to the system. Since 2010, the New Brunswick Youth In Care Network, which is supported by Partners for Youth, has been working to help young people in the provincial care system find a sense of safety and belonging in their communities. The network provides opportunities for children and youth who are, or were, in care to share their voices and influence change while creating opportunities for connection and support. We are so grateful to the work of the network and Partners for Youth.

To the social workers and care workers in the province, I also want to say a sincere thank you. The work that you do changes lives, improves lives, and often gives children and their loved ones the tools to build new lives away from danger. This government is thankful that there are people like you working in our province to protect and help children in need. We are impressed by the way that you deliver services, and we know that you serve the province well.

To the foster families, adoptive parents, and respite workers, I say that your work could serve as a blueprint on how to offer care services directly to the

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à propos de la Journée annuelle des enfants et des jeunes pris en charge, qui a été proclamée en partenariat avec le Réseau des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, c'est un jour spécial pour les enfants et les jeunes pris en charge, car ils célèbrent leurs réalisations et se projettent vers l'avenir.

Depuis que je me suis jointe au ministère du Développement social, j'ai été constamment impressionnée par les clients extraordinaires que sert le ministère. Les enfants, dont bon nombre ont vécu des bouleversements et des traumatismes alors qu'ils devaient se trouver en lieu sûr, m'ont particulièrement impressionnée par leur résilience et leur détermination. Monsieur le président, pour être honnête, je souhaite qu'une telle force soit une qualité sur laquelle aucun enfant ou jeune du Nouveau-Brunswick ne doive avoir à compter, mais je suis inspirée par la façon dont les enfants pris en charge se sortent de situations pénibles et poursuivent leur chemin jusqu'à parfois devenir des chefs de file dans leur collectivité.

Nous avons dans la province un réseau des enfants et des jeunes pris en charge dont tous les membres contribuent au système. Depuis 2010, le Réseau des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick, qui est soutenu par l'Alliance Pro-jeunesse, s'efforce d'aider les jeunes au sein du système de soins provincial à trouver un sentiment de sécurité et d'appartenance au sein de leur collectivité. Le réseau permet d'offrir des possibilités aux enfants et aux jeunes qui sont ou qui ont été pris en charge afin qu'ils fassent entendre leur voix et contribuent au changement tout en créant des occasions d'établir des liens et d'obtenir du soutien. Nous sommes si reconnaissants au réseau et à l'Alliance Pro-jeunesse de leur travail.

Je remercie en outre sincèrement les travailleurs sociaux et les travailleurs chargés des soins dans la province. Le travail que vous accomplissez change des vies, améliore des vies et donne souvent aux enfants et à leurs proches des outils pour qu'ils se bâtissent une nouvelle vie à l'abri du danger. Le gouvernement se réjouit qu'il y ait des gens comme vous qui oeuvrent dans la province afin de protéger et d'aider les enfants dans le besoin. Nous sommes impressionnés par la façon dont vous fournissez des services, et nous savons que vous servez bien la province.

Je m'adresse aux familles d'accueil, aux parents adoptifs et aux travailleurs des services de relève : je vous dis que votre travail peut servir de modèle quant à la façon dont

community. They deliver the right care, at the right place, at the right time, Mr. Speaker. Or, I suppose, with the work that foster families do, it is the right care, at the right place, at the wrong time. During the darkest times in a child's life, they are there to help them turn on the lights. Thank you all for being here today, for sharing this day with the Department of Social Development, and for the remarkable work that you do every day for children in need. Thank you, Mr. Speaker.

11:15

M. Gauvin : Je partage les sentiments de la ministre du Développement social et je la remercie grandement de ses bons mots relativement à la résilience des enfants qui vivent des situations incroyables. La plupart d'entre nous, ici présents, avons des enfants.

Pretty much all of us here are parents. Our kids are lucky because they are in good situations.

Malheureusement, ce n'est pas ce qui se passe partout dans la province.

I would also like to thank the minister for talking about the people who work in Social Development who have to go into those places and face those situations. It cannot be easy. I do not know if any of us ever . . . I know that I have never had to do that. I do not know how I would . . . You know that I never cry, so that would be pretty tough.

I want to thank the minister for that, and I also want to thank the different minister who was on the file when we passed the Act for children. We worked well. Both sides were listened to, and good experts came and talked. It was a wonderful thing to see. That shows that this place can work. Some things are above all of us, and this is one of them. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for recognizing Children and Youth in Care Day today and for her statement. I think that we all echo the sentiments contained in it. I have always thought that it has to be particularly stressful to be in the position of the Minister of Social Development with respect to youth in care because as the minister,

peuvent être fournis des services de soins directement à la communauté. Ils fournissent les bons soins, au bon endroit, au bon moment, Monsieur le président. Par ailleurs, je suppose que, étant donné le travail que font les familles d'accueil, il s'agit des bons soins, au bon endroit, mais au mauvais moment. Pendant les moments les plus sombres de la vie d'un enfant, elles sont là pour l'aider à trouver la lumière. Je vous remercie tous d'être ici aujourd'hui, de partager la journée avec le ministère du Développement social et d'accomplir le travail remarquable que vous faites chaque jour pour les enfants dans le besoin. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: I share the sentiments of the Minister of Social Development and thank her sincerely for the good things she said about the resilience of children who live in unbelievable situations. Most of us here have children.

Nous sommes à peu près tous parents. Nos enfants sont chanceux, car leur situation est bonne.

Unfortunately, that is not the case everywhere in the province.

Je tiens également à remercier la ministre d'avoir parlé des gens qui travaillent au ministère du Développement social et qui doivent aller à la rencontre des gens et composer avec des situations difficiles. Cela ne doit pas être facile. Je ne sais pas si quelqu'un parmi nous a... Je sais que je n'ai jamais eu à faire cela. Je ne sais pas comment je... Vous savez que je ne pleure jamais ; ce serait donc assez difficile.

Je tiens à remercier la ministre de sa déclaration et à remercier également l'autre ministre qui était responsable du dossier au moment où nous avons adopté la loi pour les enfants. Nous avons fait du bon travail. On a écouté les deux côtés, et de bons experts sont venus parler de la question. C'était merveilleux de voir cela. Cela prouve qu'il est possible d'obtenir des résultats ici. Il y a des choses qui sont plus importantes que nous tous, et celle-ci en est une. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier la ministre d'avoir souligné la Journée des enfants et des jeunes pris en charge aujourd'hui et de sa déclaration. Je pense que nous faisons tous écho aux sentiments qui y sont exprimés. J'ai toujours pensé qu'il devait être particulièrement stressant d'être ministre du Développement social puisque, en tant que

you are responsible for all those youth in care. That is an extraordinary responsibility that I know this minister takes seriously.

Mr. Speaker, the Youth In Care Network is an extraordinary initiative. I want to recognize Partners for Youth and John Sharpe and his colleagues for taking that on and helping it to thrive and for continuing to run the Youth In Care Network. I want to recognize Zo Bourgeois who essentially ran and headed the Youth In Care Network for quite a number of years. I know that she is moving on to other things or has moved on to other things. I will also mention Christian Whalen, who was at the Office of the Child and Youth Advocate for many years and was a tremendous proponent and advocate for youth in care and youth broadly. He has moved on as well, but he did tremendous work.

Mr. Speaker, many of these people were involved the last time that the Youth In Care Network came and made a presentation in this Legislature, in the council room upstairs, to MLAs and Cabinet members from the House. It was a very, very important meeting that we had. We listened hard and learned a lot. It informed some of the things that have happened since in this House.

While I am standing on my feet in response to her statement, perhaps I will just make a little suggestion to the minister that she consider inviting people from the Youth In Care Network back. I guess that it would be their third time since their inception to meet with members from all parties and ministers who are interested or have relevant portfolios. They could talk about their perspectives on where things are right now with youth in care and how things are going. They need to inform us, and we need to listen. The last two times were tremendous opportunities, and there has been progress since. A number of the recommendations brought forward have been implemented, but we need to hear from them again. Thank you.

Introduction and First Reading of Bills

(Hon. Mr. Steeves moved that Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, be now read a first time.)

ministre, on est responsable des jeunes pris en charge. Il s'agit d'une responsabilité extraordinaire, et je sais que la ministre actuelle la prend au sérieux.

Monsieur le président, le Réseau des jeunes pris en charge est une initiative remarquable. J'aimerais remercier l'Alliance Pro-jeunesse et John Sharpe et ses collègues d'avoir pris en charge l'initiative, de favoriser sa réussite et d'assurer le maintien du Réseau des jeunes pris en charge. Je tiens à saluer Zo Bourgeois, qui a essentiellement géré et dirigé le Réseau des jeunes pris en charge pendant bon nombre d'années. Je sais qu'elle est passée à autre chose ou qu'elle est en voie de le faire. Je mentionne également Christian Whalen, qui a travaillé au sein du Bureau du défenseur des enfants et des jeunes pendant de nombreuses années et qui a été un vaillant défenseur des jeunes pris en charge et des jeunes en général. Il est également passé à autre chose, mais il a fait un travail exceptionnel.

Monsieur le président, bon nombre de ces personnes ont pris part à la réunion la dernière fois que des représentants du Réseau des jeunes pris en charge sont venus donner une présentation aux parlementaires et aux membres du Cabinet à l'Assemblée législative, à l'étage, dans la Chambre du Conseil législatif. Cette réunion que nous avons eue a été très, très importante. Nous avons écouté attentivement et nous avons beaucoup appris. Le tout a depuis éclairé certaines mesures prises à la Chambre.

Puisque je suis debout pour répondre à la déclaration de la ministre, je vais peut-être profiter de l'occasion pour lui suggérer d'inviter à nouveau des représentants du Réseau des jeunes pris en charge. Je suppose que ce serait pour eux la troisième occasion depuis le lancement de l'organisme de rencontrer des parlementaires de tous les partis et les ministres intéressés ou dont les portefeuilles sont pertinents. Les représentants pourraient parler de leur point de vue sur la situation actuelle concernant les jeunes pris en charge et sur la façon dont les choses se déroulent. Ils doivent nous éclairer, et nous devons les écouter. Les deux dernières réunions ont été de merveilleuses occasions, et il y a eu des progrès depuis. Un certain nombre de recommandations ont été mises en oeuvre, mais nous devons encore une fois entendre ces personnes. Merci.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(L'hon. M. Steeves propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed new *Pension Plan Sustainability and Transfer Act* will establish a legislative framework to facilitate the transfer of affected pension plans to existing New Brunswick public-sector shared-risk plans. These plans will also improve the long-term sustainability, security, and affordability of pension benefits for the benefit of beneficiaries and provide for pension plan arrangements that are consistent with pension plan arrangements that are offered in the public service.

Merci, Monsieur le président.

11:20

Motion for Introduction and First Reading Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion that Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, be introduced and read a first time was carried.)

Mr. G. Arseneault and Mr. J. LeBlanc requested a recorded vote.)

11:30

Recorded Vote—Introduction and First Reading of Bill 17

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the introduction and first reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, and the motion was carried on a vote of 24 Yeas to 17 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Mr. Carr.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Le nouveau projet de *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* établira un cadre législatif pour faciliter le transfert des régimes de pension concernés à des régimes de pension à risques partagés du secteur public du Nouveau-Brunswick déjà établis. Les mesures prises amélioreront également la viabilité, la sécurité et l'abordabilité à long terme des prestations de pension, ce qui sera favorable aux personnes qui touchent ces prestations, et assurera l'harmonisation des dispositions relatives aux régimes de pension offerts dans les services publics.

Thank you, Mr. Speaker.

Adoption de la motion portant dépôt et première lecture

(**Le président** met la question aux voix ; la motion portant que le projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* soit déposé et lu une première fois est adoptée.)

M. G. Arseneault et M. J. LeBlanc demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal sur le dépôt et la première lecture du projet de loi 17

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant dépôt et première lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* ; la motion est adoptée par un vote de 24 pour et 17 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. Mary Wilson, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M. Carr ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M.

D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mr. Cardy.)

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I rise today on a point of order which borders on a point of privilege. I know that when the Speaker listens to the point and makes some deliberations on it, if it is a point of privilege he would probably, in all sincerity, go in that direction and inform me. I would then forward the following paperwork. Or, if I know that it would be corrected ahead of time, then I would cease that point of privilege.

11:35

We heard during question period today that one of our members was sending emails and was refused responses from certain ministries or whatever. The member was not getting a response, and this goes to a point that I wish to make on another issue, in relation to Bill 17, which was tabled here and voted on at first reading.

As you know—or maybe you are unaware of this, Mr. Premier—we do have certain privileges in this House, one of which is to be able to perform our duties. We have certain requirements, and we should not be refused that right to perform our duties.

It has come to my attention today that a briefing on this bill, a technical briefing, was offered to the media. I can see why it would be a technical briefing. We are talking about pensions, actuarial information, and, you know, a lot of figures. I am not a mathematician or anything, but when the official opposition asked to attend that briefing in order to gather more information to make sure that we would be well versed on the bill because it would be presented today, and, at some point in time, we would have to answer some of the questions on it, we were told that it would be inappropriate—inappropriate, Mr. Speaker—for the official opposition to attend a technical briefing for the media. It would be good enough for the media but not good enough for members of the Legislative Assembly, elected members—members who represent people. Those in the media are entitled to their briefing, and I would say that if the government

D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M. Cardy.)

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'invoque le Règlement, et la question pourrait s'apparenter à une question de privilège. Je sais que, après avoir entendu le rappel au Règlement, le président examinera le tout et que, sincèrement, s'il s'agit d'une question de privilège, il traitera probable la question ainsi et m'en informera. Ensuite, je m'occuperai, le cas échéant, des formalités administratives qui s'imposent. Si je savais toutefois à l'avance que la situation serait réglée, je retirerais la question de privilège.

Pendant la période des questions aujourd'hui, nous avons entendu que l'un de nos députés avait envoyé des courriels et notamment que certains ministères ont refusé de lui répondre. Le député en question n'a pas reçu de réponse, et cela m'amène à une autre question que j'aimerais soulever, cette fois au sujet du projet de loi 17, qui a été déposé et lu une première fois.

Comme vous le savez — ou peut-être n'êtes-vous pas au courant, Monsieur le premier ministre —, nous avons effectivement certains privilèges à la Chambre, notamment celui d'être en mesure d'exercer nos fonctions. Nous avons certaines exigences et nous ne devrions pas nous voir refuser ce droit d'exercer nos fonctions.

J'ai appris aujourd'hui qu'une séance d'information, une séance d'information technique sur le projet de loi avait été offerte aux médias. Je peux comprendre pourquoi ce serait une séance d'information technique. Nous parlons de pensions, d'information actuarielle et, vous savez, de beaucoup de chiffres. Je ne suis pas mathématicien, mais, lorsque l'opposition officielle a demandé de participer à la séance pour obtenir davantage de renseignements afin de bien connaître le projet de loi puisqu'il serait déposé aujourd'hui et que, à un moment donné, nous aurions à répondre à des questions à son sujet, on nous a dit qu'il serait inapproprié — inapproprié, Monsieur le président — que l'opposition officielle participe à une séance d'information technique destinée aux médias. Ce serait assez bon pour les médias, mais non pour les parlementaires de l'Assemblée législative, des parlementaires élus — des parlementaires qui représentent des gens. Les gens des médias ont droit à leur séance d'information, et je dirais que si le

refused the media a briefing, well, that would be its right also. But then again, to be refused . . .

I must say that the person who refused this was the Clerk of the Executive Council. She is also the Deputy Minister of Finance and Treasury Board, Head of the Public Service, and Chief Operating Officer for this government, so I am told. I cannot put it any plainer than that, and I have asked Mr. Speaker to deliberate on this seriously.

An education piece may be required in all of this, but we have certain rights as MLAs. We are elected officials, and there should be openness with public servants. Public servants should know that we have those rights. When a briefing on a bill is going to the media, in the public domain, we in the opposition have just as much of a right to have that information.

I rest my case. Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. There are a couple of bars here. When a matter of privilege is raised, it has to be taken into consideration immediately. The opposition has not reached that bar, as the House has been in session for a few hours now. The opposition members should have done this at the earliest opportunity, which was at the opening of the—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. I would like to hear the response. I believe that the member raised a point of order.

Hon. G. Savoie: He said a point of privilege, did he not?

Mr. Speaker: The member stated that it was a point of order that could become a point of privilege.

gouvernement refusait d'offrir une séance à l'intention des médias, eh bien, il aurait le droit de le faire. Pourtant, se faire refuser...

Je dois dire que c'est la greffière du Conseil exécutif qui a refusé l'accès à l'opposition. Elle est également sous-ministre des Finances et du Conseil du Trésor, chef de la fonction publique et chef des opérations du gouvernement actuel, selon ce qu'on me dit. Je ne peux pas soulever la question plus clairement et j'ai demandé au président de l'examiner sérieusement.

Le tout devra peut-être s'avérer formateur, entre autres, mais nous avons certains droits en tant que parlementaires. Nous sommes des élus, et il devrait y avoir une communication ouverte entre nous et les fonctionnaires. Les fonctionnaires devraient savoir que nous avons ces droits. Lorsqu'une séance d'information sur un projet de loi est offerte publiquement aux médias, nous, les parlementaires du côté de l'opposition, avons le même droit de recevoir cette information.

Je n'ai plus rien à ajouter. Merci.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y a certains critères à respecter dans la situation qui nous occupe. Lorsqu'une question de privilège est soulevée, elle doit être étudiée sur-le-champ. Les parlementaires du côté de l'opposition n'ont pas respecté ce critère, puisque la séance a débuté il y a quelques heures déjà. Ils auraient dû soulever la question à la première occasion, soit à l'ouverture de...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. J'aimerais entendre la réponse. Je crois que le député a invoqué le Règlement.

L'hon. G. Savoie : Le député a dit qu'il s'agissait d'une question de privilège, n'est-ce pas?

Le président : Le député a dit qu'il s'agissait d'un rappel au Règlement qui pourrait devenir une question de privilège.

Hon. G. Savoie: Oh, sorry. Okay.

But it makes absolutely no difference, Mr. Speaker, in terms of being a point of order. The government does not have to give briefings. It is not a right of the opposition members that we give them briefings. It is a choice—a choice—that the government makes, and, as the government, we do not have to give the opposition members the exact same briefing at the exact same time as the media. We have given them briefings in the past, Mr. Speaker. This is the only government that has done that. Nobody ever gave us briefings when we were in opposition.

We give them briefings. They are getting a briefing later on. No, it is not at the same time as the media, but the opposition members are getting a briefing. So, this is not against their rights. There is nothing that is untoward here. To go after the folks of the civil service and try to imply that they are biased in some way is wrong, Mr. Speaker.

11:40

I know that the opposition wants to talk about building relationships because its members think that they are a government in waiting. This is not how they are going to do it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: We will obviously take this point under advisement. We will give it our due examination and certainly get back to the members as soon as possible. Thank you.

Notices of Motions

(**Hon. Mr. Steeves** gave notice of Motion 33 for Tuesday, March 19, 2024, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the budgetary policy of the government.)

L'hon. G. Savoie : Ah, je suis désolé. D'accord.

Toutefois, Monsieur le président, cela ne change absolument rien en ce qui concerne le rappel au Règlement. Le gouvernement n'est pas obligé d'offrir des séances d'information. La possibilité pour les parlementaires du côté de l'opposition d'assister à des séances d'information que nous organiserions n'est pas un droit. Il est question d'un choix — d'un choix — que fait le gouvernement, et, en tant que gouvernement, nous ne sommes pas obligés d'offrir aux parlementaires du côté de l'opposition la même séance d'information, en même temps qu'aux médias. Nous avons offert aux gens de l'opposition des séances d'information dans le passé, Monsieur le président. Le gouvernement actuel est le seul gouvernement à l'avoir fait. Personne ne nous offrirait des séances d'information lorsque nous étions du côté de l'opposition.

Nous offrons des séances d'information aux parlementaires de l'opposition. Ils pourront assister à une séance d'information plus tard. Non, ils ne pourront pas assister à une séance en même temps que les médias, mais les parlementaires du côté de l'opposition pourront assister à une séance d'information. Cela ne porte donc pas atteinte à leurs droits. Il n'y a rien de répréhensible ici. On aurait tort de s'en prendre aux fonctionnaires et d'insinuer qu'ils agissent avec partialité, Monsieur le président.

Je sais que les parlementaires du côté de l'opposition veulent parler de tisser des liens parce qu'ils pensent qu'ils formeront le prochain gouvernement. Ce n'est pas de cette façon qu'ils y arriveront. Merci, Monsieur le président.

Le président : Nous prendrons évidemment en note le rappel au Règlement. Nous effectuerons un examen minutieux et nous donnerons certainement une réponse aux parlementaires le plus tôt possible. Merci.

Avis de motion

(**L'hon. M. Steeves** donne avis de motion 33 portant que, le mardi 19 mars 2024, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, il proposera que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.)

M. Coon donne avis de motion 34 portant que, le jeudi 7 décembre 2023, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que la crise climatique représente l'une des plus grandes menaces pour la civilisation humaine comme pour la nature ;

WHEREAS the burning of fossil fuels, including coal, oil, and natural gas, is the greatest contributor to climate change, responsible for almost 86% of carbon dioxide emissions in the past decade;

WHEREAS the expansion of fossil fuels is incompatible with the internationally agreed 1.5 °C climate threshold to prevent the worsening and potentially irreversible effects of climate change;

attendu que, selon l'Agence internationale de l'énergie, pour atteindre la carboneutralité d'ici à 2050 à l'échelle mondiale, il ne peut y avoir de nouveau développement lié au pétrole, au charbon ni au gaz ;

attendu que, en 2019, le premier ministre Higgs a discrètement consenti à la région de Sussex une exception au moratoire sur la fracturation hydraulique en vigueur au Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS Premier Higgs is determined to expand the production of fossil fuels and has indicated that he would pursue fracked gas development with or without First Nations' consent;

attendu que, en avril 2022, le développement pétrolier et gazier a été interdit au Québec, une première mondiale ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to implement a comprehensive and immediate ban on the new exploration for fossil fuel;

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter une mesure législative interdisant le forage de puits pour la production de gaz naturel et de pétrole au Nouveau-Brunswick

Mr. Coon gave notice of Motion 34 for Thursday, December 7, 2023, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS the climate crisis represents one of the greatest threats to both human civilization and nature;

attendu que l'utilisation de combustibles fossiles, notamment de charbon, de pétrole et de gaz naturel, est le plus grand facteur des changements climatiques, puisque près de 86 % des émissions de dioxyde de carbone produites dans la dernière décennie y sont attribuables ;

attendu qu'une utilisation accrue des combustibles fossiles est incompatible avec l'accord international au titre duquel a été établi un seuil climatique de 1,5 °C pour éviter l'aggravation des effets potentiellement irréversibles des changements climatiques ;

WHEREAS the International Energy Agency stated that there can be no new oil, coal, or gas development if the world is to reach net zero by 2050;

WHEREAS, in 2019, Premier Higgs discreetly carved out an exception in the moratorium on hydraulic fracking in New Brunswick for the Sussex area;

attendu que le premier ministre Higgs est déterminé à accroître la production de combustibles fossiles et a indiqué qu'il irait de l'avant avec le développement de la fracturation gazière, avec ou sans le consentement des Premières Nations ;

WHEREAS, in April 2022, Quebec became the first jurisdiction in the world to ban oil and gas development on its territory;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à instaurer une interdiction globale et immédiate visant toute nouvelle exploration des combustibles fossiles,

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to enact legislation to prohibit the drilling of wells for the production of natural gas and oil within New Brunswick;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to allocate resources to support the development and implementation of renewable energy to ensure a livable future.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Donc, j'ai une demande spéciale aujourd'hui. Je demanderais le consentement unanime, parce que la traduction et la révision juridique de notre projet de loi ont pris un peu plus de temps que prévu, pour des raisons administratives. Donc, ma demande de consentement unanime a tout d'abord pour objet de reporter le débat portant sur notre dossier. Comme vous le savez, Monsieur le président, habituellement nous occupons le huitième rang sur la liste de dossiers à débattre. Cette semaine, les septième et huitième dossiers seront débattus. Donc, ce que nous demandons, pour notre part, c'est simplement le report du débat de notre dossier au prochain tour. Donc, c'est cela. Je demande le consentement unanime de la Chambre. Merci.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to delay the third party's item?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: Sorry.

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker, the Official Opposition is going to put forward two items tomorrow. The first item is Motion 13 on pay equity. We will also go with Motion 21 if time permits. Thank you very much.

11:45

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Dans ce cas, je donne avis à la Chambre que, demain, nous allons débattre la motion 29. Merci.

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Following the routine proceedings with Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*, all bills introduced today will be referred to second reading for Friday, December 1. We will then resolve into

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir les ressources nécessaires pour soutenir le développement et l'utilisation d'énergies renouvelables afin d'assurer un avenir viable.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. So I have a special request today. I would ask for unanimous consent, because the legal translation and revision of our bill have taken a bit longer than anticipated, for administrative reasons. So my request for unanimous consent is primarily to have the debate on our file postponed. As you know, Mr. Speaker, we usually come eighth on the list of files for debate. This week, the seventh and eighth files will be debated. So what we are asking is simply that the debate on our file be postponed until the next turn comes. That's it. I am asking the House for unanimous consent. Thank you.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour reporter l'étude de l'affaire émanant du tiers parti?

Des voix : Non.

Le président : Je suis désolé.

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président, l'opposition officielle proposera demain deux affaires. La première affaire est la motion 13, qui porte sur l'équité salariale. Nous proposerons aussi la motion 21, si le temps le permet. Merci beaucoup.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. In that case, I am advising the House that, tomorrow, we are going to debate Motion 29. Thank you.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les affaires courantes seront suivies de la lecture du projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, et tous les projets de loi déposés aujourd'hui seront lus une deuxième fois le vendredi

Committee of Supply to open the estimates of EECD, DTI, and Health. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Third Reading of Bill 13

Mr. G. Arseneault, after the Speaker called for third reading of Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*: Thank you, Mr. Speaker. I just want to make a few brief comments. I was waiting for the minister to stand. I thought that he was going to speak since it is his bill. He is probably waiting for me to speak so that he can rebut what I am going to say.

I think that he has heard it before, and I think that he has heard the debate from our team, which has expressed some opinions. When you look at the bill, it is sort of what the government called a housekeeping bill, changing the names of a department—two departments, actually. But what we have argued all along is that it gives a little bit of the wrong perception, especially the change to Local Government and Local Governance Reform to take that second part out. When we questioned the minister in committee, he was very forthright about it. This does not change anything, he said. This does not change anything. Then I said: Well, if it does not change anything, why not just keep it the same?

When you look at the actions of the government, or its lack of action, and you look at this in its entirety . . . When you start putting the pieces together and you look at . . . There was supposed to be a financial summit in the fall. It was canceled abruptly. Then, the economic report, the report by the economists about finances, was supposed to be released. That is somewhere in the minister's office. The government members are going to take some time to look at that. They probably will not do anything on fiscal reform until they get through that report because they want to do it right, I guess. That is the excuse that they used.

1^{er} décembre. La Chambre se formera plus tard en Comité des subsides pour étudier les prévisions budgétaires du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, du ministère des Transports et de l'Infrastructure et du ministère de la Santé. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 13

M. G. Arseneault, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*: Merci, Monsieur le président. Je tiens simplement à faire quelques brèves observations. J'attendais que le ministre prenne la parole. Je pensais qu'il le ferait puisqu'il s'agit d'un projet de loi qu'il a déposé. Il attend probablement que je prenne la parole pour pouvoir critiquer mes propos.

Je pense qu'il a déjà entendu mes observations et, à mon avis, il a entendu les arguments de notre équipe, laquelle a exprimé des opinions. Un examen du projet de loi permet de constater qu'il s'agit en quelque sorte de ce que le gouvernement a appelé un projet de loi d'ordre administratif, qui vise à changer le nom d'un ministère — de deux ministères, en fait. Toutefois, nous soutenons depuis le début que le projet de loi donne une perception un peu erronée, en ce qui concerne surtout le changement du nom du ministère des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale par la suppression de la seconde composante. Lorsque nous avons posé des questions au ministre en comité, il a répondu de manière très directe à ce sujet. Le projet de loi ne change rien, a-t-il dit. Il ne change rien. J'ai ensuite dit : Eh bien, s'il ne change rien, pourquoi ne pas garder la même appellation?

Lorsque l'on examine les mesures que prend le gouvernement, ou son inaction, ainsi que la situation dans son ensemble... Lorsque l'on commence à assembler tous les morceaux et que l'on examine... Un sommet financier était censé avoir lieu à l'automne. Il a soudainement été annulé. Ensuite, le rapport économique, le rapport rédigé par des économistes sur les finances, devait être publié. Il se trouve quelque part dans le bureau du ministre. Les parlementaires du côté du gouvernement prendront le temps de l'examiner. Ils ne feront probablement rien concernant la réforme fiscale tant qu'ils n'auront pas terminé l'examen du rapport, car ils veulent bien faire les choses, je suppose. Voilà le prétexte dont les gens du gouvernement se sont servis.

One thing that this government is used to doing is delaying, delaying, delaying. We saw it yesterday with the release of the capital budget. The government members bragged about all this money that they are going to spend in the capital budget. I give them credit for that. They have increased it. Congratulations. It is the same thing with the budgets. They have increased certain items in the budget. The problem that I have with that, honourable members and Mr. Speaker, is that they announce it but do not spend it. They do not invest it. If you look at how many places had a surplus . . . They do not spend it. Again, we see—

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I will give the Opposition House Leader the opportunity to come back to the bill, which is about the title change that I have put through as part of this bill. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Member for Campbellton-Dalhousie, please just stick to the bill.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I am hoping to, but I took into consideration that we had a very wide discussion in committee. Those were things that we raised in committee. The minister was pleased to answer them, and he answered them quite well. I am just following along. I am not going anywhere where there is not a precedent. It was asked in committee, requested in committee. It was quite a nice exchange and a very polite exchange as well.

11:50

The next thing is the lack of action on fiscal reform and the capital budget. I was talking about how that is linked to the perception that has been given to the municipalities out there. I know that all of us here have municipalities in our ridings. I think everyone has them. Do you know what? This is the time of the year when municipalities have to present their budgets to the provincial government. According to the Constitution, municipalities are a creature of the provincial government. Municipalities get their finances from the provincial government. They have to prepare their budgets not knowing what the fiscal

Le gouvernement actuel a l'habitude de retarder, retarder, retarder les choses. Nous avons vu cela hier à l'occasion de la publication du budget de capital. Les parlementaires du côté du gouvernement se sont vantés de tout l'argent qu'ils prévoient dépenser au titre du budget de capital. Je les en félicite. Ils ont augmenté le budget. Félicitations. Il en est de même pour les divers budgets. Ils ont augmenté certains postes budgétaires. Le problème que tout cela me pose, Mesdames et Messieurs les parlementaires et Monsieur le président, c'est que les gens du gouvernement annoncent du financement, mais ne dépensent pas les fonds. Ils n'investissent pas les sommes prévues. Il suffit d'examiner combien de secteurs ont enregistré un excédent... Le gouvernement ne dépense pas les sommes prévues. Encore une fois, nous voyons...

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je donnerai au leader parlementaire de l'opposition l'occasion de revenir au projet de loi, qui concerne le changement de nom que j'ai proposé dans le cadre de ce dernier. Merci, Monsieur le président.

Le président : Monsieur le député de Campbellton-Dalhousie, je vous prie de vous en tenir simplement au projet de loi.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'espère bien pouvoir procéder de la sorte, mais j'ai tenu compte du fait que nous avons eu une discussion très vaste en comité. Il s'agit de questions que nous avons soulevées en comité. Le ministre a été ravi d'y répondre, et il y a très bien répondu. Je ne fais que suivre la discussion. Je n'aborde aucune question pour laquelle un précédent n'a pas été établi. La question a été posée en comité, la demande a été faite en comité. Nous avons eu une discussion assez agréable et très courtoise également.

L'autre aspect de la question porte sur l'inaction au chapitre de la réforme fiscale et du budget de capital. Je parlais de la manière dont le tout était lié à la perception donnée aux municipalités. Je sais que nous comptons tous des municipalités dans notre circonscription. Je pense que tout le monde en a. Savez-vous quoi? Nous sommes à la période de l'année où les municipalités doivent présenter leur budget au gouvernement provincial. Selon la Constitution, les municipalités sont des créations du gouvernement provincial. Les municipalités obtiennent leur financement du gouvernement

reform is going to be, not having a summit, and not knowing what is in the economic report that should have been tabled by now. Municipalities do not know any of this. They are in the dark without knowing what they are getting from the provincial government. The municipal budgets have to be in by the end of November. That is when the new budget takes place. It has to be voted on by those municipalities, as we vote on it here. That is a little bit unfair. I said that and the minister admitted it. He said: There is nothing that is going to change. We are going to do what we always do. Well, I was a little shocked at that too. We would not want them to always do what they do because we do not agree with some of those things also.

It is the same thing with the change in the Department of Aboriginal Affairs or Indigenous Affairs. It has already changed, apparently, because the government is using the title. I am not saying that I do not agree with the title, but it gave the wrong message again. I asked whether there was consultation with the chiefs of the First Nations, and the government members skirted the issue. They said: Well, there has always been that ongoing dialogue about a name change. There was all that dialogue. At one point in time, yes, we did consult with the chiefs. Which chief? Which chief did they consult with? They said: Well . . . They could not really answer it.

The problem, Mr. Speaker, is that the relationship between the government and the First Nations is very weak. That is not a hidden secret. The relationship between the government and First Nations is not strong. Part of the reason is that there is a lack of significant consultation. There is a lack of meaningful consultation. Here is a little thing in terms of what the name should be. Is it the right name? Maybe it could be something even better. Maybe it could be a different name. Just on that little item, were the First Nations advised ahead of time? Or did they first hear it by having a bill put forward in the House?

That is my point—my only point. I am trying to be helpful here. I am saying that if you want to move ahead with the file, start meaningful consultation and get it done. There are examples of this all throughout

provincial. Elles doivent préparer leur budget sans savoir en quoi consistera la réforme fiscale, car il n'y a pas eu de sommet et elles ne savent pas ce que contient le rapport économique qui aurait déjà dû être présenté. Les municipalités ne savent rien de tout cela. Elles ignorent ce qu'elles recevront du gouvernement provincial. Les budgets municipaux doivent être présentés avant la fin du mois de novembre. C'est à ce moment-là que le nouveau budget est soumis au processus d'approbation. Il doit être voté par les municipalités, comme nous le faisons ici. La situation est quelque peu injuste. Je l'ai dit et le ministre l'a admis. Il a dit : Rien ne changera ; nous ferons ce que nous faisons toujours. Eh bien, j'ai aussi été un peu stupéfait de tels propos. Nous ne voudrions pas que les parlementaires du côté du gouvernement fassent toujours ce qu'ils font, car nous n'approuvons pas non plus certaines des mesures prises.

La situation est la même en ce qui concerne le changement prévu, en anglais, du nom « Department of Aboriginal Affairs » ou de « Indigenous Affairs ». Le nom du ministère a apparemment déjà changé, car le gouvernement l'utilise en anglais. Je ne dis pas que je n'approuve pas le nom, mais celui-ci envoie encore le mauvais message. J'ai demandé si les chefs des Premières Nations avaient été consultés, mais les parlementaires du côté du gouvernement ont éludé la question. Ils ont dit : Eh bien, il y a toujours eu un dialogue continu quant à un changement de nom ; il y a eu tout ce dialogue ; à un moment donné, oui, nous avons vraiment consulté les chefs. Quel chef? Quel chef les gens d'en face ont-ils consulté? Ils ont dit : Eh bien... Ils n'ont pas vraiment pu répondre à la question.

Le problème, Monsieur le président, c'est que les relations entre le gouvernement et les Premières Nations sont très fragiles. C'est n'est un secret pour personne. Les relations entre le gouvernement et les Premières Nations ne sont pas solides. C'est en partie attribuable à l'absence de vastes consultations. Il y a un manque de consultations sérieuses. Voici une petite idée quant au choix du nom. Est-ce le bon nom? Peut-être pourrait-il être encore meilleur. Peut-être pourrait-il s'agir d'un nom différent. A-t-on précisément informé à l'avance les Premières Nations de la question? En ont-elles plutôt entendu parler pour la première fois lorsqu'un projet de loi a été présenté à la Chambre?

Voilà l'argument que je tiens à faire valoir — mon seul argument. Je cherche à être utile. Ce que je veux dire, c'est que si vous voulez faire avancer le dossier, il faut entamer des consultations sérieuses et faire le

the government in its five years. Has the relationship between the First Nations and the Government of New Brunswick improved or worsened? Think about it. I do not want an answer. I do not want an answer, but answer in your hearts. Answer in your minds. Really, has the relationship gotten better or worse in five years?

There are examples. I am just talking about consultation and communication. That is what democracy is all about. That is what compromise is all about. Think about shale gas. There is a moratorium in effect and this government is secretly exploring shale gas and publicly saying that it is going to. Again, the government is not at the negotiation table on Mactaquac. It is not communicating.

11:55

The perception of this bill is that the name is changing without consultation. If the House Leader looks at his first statement and his second statement and looks at the material that was in the committee—all this came up in the committee—he will see that there is a precedent. There was no objection at that time. I do not know. The Government House Leader is very open about it. We chatted about it. It was a nice conversation back and forth between the two House Leaders about that.

I am not going to find all the solutions for the government, okay. I would say: Please have meaningful consultation. Just the idea of refusing to use the land acknowledgement and telling public servants that they cannot use the appropriate land acknowledgement, is that better or worse? Oh, yes.

Well, Mr. Speaker, I think that I have made my point. I would hope that deep down in their hearts that the government members would start to improve relationships. We have a lot to learn from our First Nations on how to respect people, how to communicate with people, and where values should be in our society.

nécessaire. D'autres situations pareilles se sont produites au cours des cinq années du mandat du gouvernement. Les relations entre les Premières Nations et le gouvernement du Nouveau-Brunswick se sont-elles améliorées ou détériorées? Réfléchissez-y. Je ne veux pas de réponse. Je ne veux pas de réponse, mais répondez dans votre coeur. Répondez dans votre esprit. Les relations se sont-elles vraiment améliorées ou détériorées en cinq ans?

Il y a des exemples. Je parle simplement de consultation et de communication. Voilà l'essence même de la démocratie. Voilà l'essence même du compromis. Pensez au gaz de schiste. Un moratoire est en vigueur à cet égard, mais le gouvernement actuel mène en douce des activités exploratoires liées au gaz de schiste et déclare publiquement qu'il en mènera. Encore une fois, le gouvernement ne prend pas part aux négociations sur le barrage de Mactaquac. Il ne communique pas.

Le projet de loi donne l'impression que le changement de nom se fait sans consultations. Il suffit que le leader parlementaire du gouvernement se penche sur sa première et sa deuxième déclaration et sur les documents dont le comité a été saisi — tout cela a été soulevé à l'étape de l'étude en comité — pour se rendre compte qu'il y a un précédent. Il n'y a pas eu d'objection à ce moment-là. Je ne sais pas. Le leader parlementaire du gouvernement est très ouvert à ce sujet. Nous avons discuté de la question. Il s'agissait d'une conversation agréable à cet égard entre les deux leaders parlementaires.

Bon, je ne trouverai pas toutes les solutions pour le gouvernement. Je dirais : Je vous prie de mener des consultations sérieuses. La simple idée de refuser d'utiliser les formules de reconnaissance des terres et de dire aux employés des services publics qu'ils ne peuvent pas utiliser les formules de reconnaissance des terres appropriées permet-elle d'améliorer la situation ou de l'empirer? Ah, oui ;

Eh bien, Monsieur le président, je pense que j'ai fait valoir mon point de vue. J'ose espérer que, au fond de leur coeur, les parlementaires du côté du gouvernement commenceront à travailler à améliorer les relations. Nous avons beaucoup à apprendre de nos Premières Nations sur la manière de respecter les gens, de communiquer avec eux, et sur la place des valeurs dans notre société.

Thank you, Mr. Speaker. Merci. *Wela'lin.*

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne voulais pas manquer l'occasion de me lever pour parler de la gouvernance locale. Je pense que c'est important d'expliquer aux gens que le projet de loi, au départ, allait modifier le nom du ministère des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance pour y enlever les mots « Réforme de la gouvernance locale ». Donc, il y a eu une modification, pendant une réunion en comité, et le ministre a accepté de laisser tomber la deuxième partie du projet de loi. Je pense qu'il est important d'en parler, parce que, dès qu'il a déposé le projet de loi, on a évidemment réagi, pour notre part, pour dire que la réforme de la gouvernance locale n'était pas terminée et qu'elle n'allait pas l'être tant et aussi longtemps que le gouvernement ne réglerait pas la situation financière des municipalités.

On a entendu cette semaine à la radio que les associations exigent ou demandent fortement au gouvernement de régler la question des finances le plus rapidement possible. Alors que ces dernières font cette demande au gouvernement, les municipalités travaillent à préparer leur budget, comme mon collègue l'a expliqué. Elles sont confrontées à des défis financiers, parce que de nouvelles responsabilités leur ont été imposées. De son côté, la seule action du ministre des Gouvernements locaux était de vouloir modifier le nom du ministère.

He wanted to change the name of the department. That was his only action—his only action since he took . . .

Depuis qu'il a été nommé au poste de ministre des Gouvernements locaux, tout ce qu'il a fait est de modifier le nom du ministère. Donc, évidemment, il a communiqué avec l'UMNB, qui a tenu son assemblée générale annuelle en fin de semaine. Au lieu de rassurer les municipalités et d'aborder le dossier en disant que le gouvernement allait agir concernant la réforme fiscale en mettant en place des stratégies ou un échéancier pour montrer qu'il allait prendre ce dossier au sérieux en suivant des étapes pour régler la question des finances des municipalités, la seule chose que le ministre a pu dire, c'est qu'il s'excusait. Il s'excuse de ne pas avoir publié le rapport présenté au gouvernement ; il s'excuse d'avoir eu à annuler le sommet, et il s'excuse de vouloir changer le nom du ministère. C'est tout.

Merci, Monsieur le président. Thank you. *Wela'lin.*

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. I didn't want to miss the opportunity to rise and talk about local governance. I think it is important to explain to people that, in the beginning, the bill was to change the name of the Department of Local Government and Local Governance Reform by removing the words "and Local Governance Reform". Then an amendment was made during a committee meeting, and the minister agreed to drop the second part of the bill. I think it is important to talk about it, because, as soon as he tabled the bill, we acted, obviously, saying that local governance reform was not done and would not be done until the government dealt with the financial situation in the municipalities.

Radio reports this week have indicated that associations are insisting, or firmly asking, that the government solve the financial issue as quickly as possible. While associations are calling on the government to act, municipalities are working on their budgets, as my colleague explained. They face financial challenges, because they have been handed new responsibilities. As for the Minister of Local Government, the only thing he has done is try to change the name of the department.

Le ministre voulait modifier le nom du ministère. C'était sa seule action — sa seule action depuis qu'il a...

Since he was appointed Minister of Local Government, all he has done is change the name of the department. So, of course, he communicated with the UMNB, which held its annual general meeting on the weekend. Instead of reassuring municipalities and dealing with this file, indicating that the government was going to act on taxation reform by establishing strategies or timelines to show it was going to take this file seriously and take steps to deal with the issue of funding for municipalities, the only thing the minister was able to say was that he apologized. He apologized for not releasing the report given to the government, he apologized for cancelling the summit, and he apologized for changing the name of the department. That's all.

Après six mois en poste, la seule chose qu'il a à dire aux associations, c'est qu'il s'excuse. Pourtant, il était ministre ; il est ministre depuis deux ans. Évidemment, il a suivi le dossier de la réforme dès le début. Je peux vous dire une chose : l'ancien ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ne se serait pas excusé, parce qu'il aurait agi ; il est une personne d'action. Il a mis la réforme en place et, dès le début, il était présent. Il répondait aux questions et il ne reculait pas devant les situations difficiles. Les municipalités étaient très reconnaissantes du fait que le ministre soit toujours disponible et prêt à travailler avec elles et à répondre aux questions.

Mr. Speaker: Thank you, member. We have now reached the lunch hour. We will break until one o'clock.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1:01 p.m.)

13:01

Third Reading

(Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*, was read a third time and passed.)

Mr. Speaker: The House will now resolve itself into Committee of Supply.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Ms. Anderson-Mason took the chair at the committee table and called for consideration of the estimates for the Department of Transportation and Infrastructure.)

13:05

Department of Transportation and Infrastructure

Hon. Mr. Ames, after all items under the Department of Transportation and Infrastructure had been presented: Thank you very much, Madam Chair. I am pleased to rise in the House today to share some information about the 2024-25 capital budget for the Department of Transportation and Infrastructure.

After six months in his position, the only thing he had to say to the associations was that he apologized. Yet he was minister; he has been minister for two years. Obviously, he has been following the reform file since the beginning. I can tell you one thing: the former Minister of Local Government and Local Governance Reform would not have apologized, because he would have acted; he is a man of action. He established the reform and was there from the beginning. He answered questions and did not hesitate to deal with difficult situations. Municipalities were very appreciative of the fact that the minister was always available and ready to work with them and answer their questions.

Le président : Merci, Monsieur le député. Il est maintenant l'heure de la pause du midi. Nous reprendrons les travaux à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h.)

La séance reprend à 13 h 1.)

Troisième lecture

(Le projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, est lu une troisième fois et adopté.)

Le président : La Chambre se formera maintenant en Comité des subsides.

Comité des subsides

(**Le président** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.)

M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil au bureau du comité et met à l'étude les prévisions budgétaires du ministère des Transports et de l'Infrastructure.)

Ministère des Transports et de l'Infrastructure

L'hon. M. Ames, à l'appel de tous les crédits du ministère des Transports et de l'Infrastructure : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour communiquer des renseignements à propos du budget de capital 2024-2025 du ministère des Transports et de l'Infrastructure.

I always knew that this department was a large one with many branches and moving parts, but I did not realize the full extent until I became minister roughly five months ago. Madam Chair, right off the top I want to thank the many dedicated staff members who serve the people of our province and are committed to delivering solutions to New Brunswick's many transportation and infrastructure needs. I am continually impressed by the dedication, passion, and drive of the people who work in our department. They make us a better, stronger team. It is through the hard work and diligence of our many contractors, consultants, suppliers, manufacturers, and partner departments that make the important work that we do even possible. I am proud to serve as Minister of Transportation and Infrastructure.

Madam Chair, this capital budget demonstrates the department's goal of transparency, accountability, and responsibility in maintaining this province's extensive infrastructure and transportation network. Last year, the department released *The Road Ahead*, a three-year capital asset management investment plan. The second edition was released in the spring. This plan demonstrates some of the ways in which we are changing how our department manages our current transportation and infrastructure, as well as how we interact with communities, how we collaborate with industry, and how we are going to operate into the future. This is all in an effort to provide the best service while staying true to our fiscal realities and responsibilities.

Madam Chair, it is not a secret that New Brunswick is faced with the burden of aging infrastructure. This annual plan is centred around asset management principles focused on maintaining what we have. Asset management is the key to extending the useful life of DTI infrastructure while minimizing long-term capital spending.

Madam Chair, through this year's capital budget, we are demonstrating our commitment to maintaining current infrastructure, and we are continuing to invest in critical components of our infrastructure and transportation network. I am pleased to announce that this year's capital budget for the Department of Transportation and Infrastructure will be \$585 million.

J'ai toujours su que le ministère était de grande taille et comportait un grand nombre de directions et d'éléments en interaction, mais je n'étais pas pleinement conscient de son ampleur avant de devenir ministre il y a environ cinq mois. Madame la présidente, tout d'abord, je veux remercier les nombreux membres du personnel dévoués qui servent les gens de notre province et sont déterminés à fournir des solutions quant aux nombreux besoins du Nouveau-Brunswick en matière de transports et d'infrastructure. Je suis constamment impressionné par le dévouement, l'enthousiasme et la motivation des gens qui travaillent à notre ministère. Ils font de notre équipe une meilleure équipe, une équipe plus forte. Le travail important que nous accomplissons est rendu possible grâce au travail acharné et assidu de nos nombreux entrepreneurs, consultants, fournisseurs, fabricants et ministères partenaires. Je suis fier d'être à titre de ministre des Transports et de l'Infrastructure.

Madame la présidente, le budget de capital vient appuyer l'objectif du ministère de mettre l'accent sur la transparence, la reddition de comptes et la responsabilisation dans l'entretien du vaste réseau de transport et d'infrastructures de la province. L'an dernier, le ministère a publié *La voie à suivre*, un plan triennal d'investissement dans la gestion d'immobilisations. La deuxième édition a été publiée au printemps. Le plan indique des façons dont nous travaillons à changer la façon dont notre ministère gère les infrastructures et les transports, la manière dont nous interagissons avec les collectivités, la manière dont nous collaborons avec l'industrie et l'approche que nous adopterons dans l'avenir. Les efforts visent à offrir les meilleurs services possible tout en respectant nos réalités et nos responsabilités financières.

Madame la présidente, il est bien connu que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec le fardeau d'infrastructures vieillissantes. Le plan annuel est axé sur des principes de gestion des actifs qui mettent l'accent sur l'entretien de ce que nous avons déjà. La gestion des actifs est la clé du prolongement de la durée de vie utile de l'infrastructure du MTI et de la réduction parallèle des dépenses en capital à long terme.

Madame la présidente, nous montrons, dans le budget de capital présenté cette année, notre engagement à entretenir les infrastructures actuelles et nous continuons, au titre de celui-ci, à investir dans les éléments essentiels de notre réseau d'infrastructures et de transport. J'ai le plaisir d'annoncer que le budget de capital du ministère des Transports et de

This includes \$505 million for the maintenance and improvement of highways, roads, and bridges, which is an increase of \$28 million over the previous year's budget. To further break this down, a total of \$328 million will be invested in projects such as paving, chipsealing, grading, small culverts and other highway projects around the province, from large, multilane highways to smaller connector roads and local roads.

Madam Chair, we recognize that our municipalities are also struggling with aging infrastructure. I am pleased to announce that we have increased our funding to the Provincial-Municipal Highway Partnership Program by 25% to \$25 million. Each year, DTI receives approximately \$75 million in requests to help funding projects in municipalities. With the increased investment, our ability to assist our municipal partners with much-needed projects has also increased.

Madam Chair, this capital budget also demonstrates our government's ongoing commitment to maintaining key components of our transportation network, specifically investing in bridge infrastructure to prolong their useful life. There will be \$93 million invested for the ongoing work on a number of multiphase, multiyear bridge projects that will continue into 2024-25. Some ongoing projects include the Florenceville Bridge rehabilitation project, the Mactaquac Approach Channel Bridge, and the Madawaska-Edmundston International Bridge that connects New Brunswick to the United States.

These investments show that we are doing what New Brunswickers expect of us. This also includes partnering with the federal government when we can on projects that align with our priorities. Leveraging federal cost-sharing programs makes our money go further to address ongoing transportation and infrastructure needs.

L'Infrastructure présenté cette année sera de 585 millions de dollars. Il comprend 505 millions pour l'entretien et l'amélioration d'autoroutes, de routes et de ponts, ce qui représente une augmentation de 28 millions par rapport au budget présenté l'an dernier. Pour ventiler davantage le tout, soulignons qu'un total de 328 millions sera investi notamment dans des travaux de revêtement, la pose d'enduit superficiel, le terrassement, des travaux liés à de petits ponceaux et d'autres chantiers routiers un peu partout dans la province, des grandes autoroutes à voies multiples aux plus petites routes de liaison et aux routes locales.

Madame la présidente, nous sommes conscients que les municipalités de notre province doivent également composer avec des infrastructures vieillissantes. J'ai le plaisir d'annoncer que nous avons haussé de 25 % les fonds accordés au programme de partenariat pour les routes provinciales-municipales, lesquels s'élèvent maintenant à 25 millions. Chaque année, le MTI reçoit des demandes de contribution au financement de projets municipaux, les coûts desquelles correspondent à environ 75 millions de dollars. Les investissements accrus nous permettront d'apporter une aide plus grande à nos partenaires municipaux pour la réalisation de travaux fort nécessaires.

Madame la présidente, le budget de capital témoigne également de l'engagement continu de notre gouvernement à l'égard de l'entretien d'éléments clés de notre réseau de transport, plus précisément à l'égard d'investissements dans l'infrastructure des ponts pour le prolongement de leur durée de vie utile. La somme de 93 millions sera investie dans un certain nombre de chantiers pluriannuels en cours sur des ponts, lesquels chantiers comprennent de multiples phases et se poursuivront en 2024-2025. Parmi les chantiers en cours, il y a la remise en état du pont de Florenceville, le pont du chenal d'approche de Mactaquac et le pont international entre Edmundston et Madawaska qui relie le Nouveau-Brunswick aux États-Unis.

Les investissements montrent que nous prenons les mesures que les gens du Nouveau-Brunswick attendent de notre part. Cela comprend dans la mesure du possible des partenariats avec le gouvernement fédéral dans des projets qui correspondent à nos priorités. Tirer parti de programmes fédéraux de partage des coûts nous permet d'optimiser nos investissements afin de répondre aux besoins continus en matière de transport et d'infrastructures.

13:10

This year's provincial commitment to federal cost-sharing projects is \$59 million. This includes the Centennial Bridge project in Miramichi, which is undergoing repairs and upgrades to the steel superstructure, a rehabilitation of its foundation elements, and a replacement of its concrete deck in addition to new pedestrian access. The multiyear rehabilitation efforts to this iconic structure will extend the surface life of the structure for another 60 years.

The Saint John Harbour Bridge rehabilitation project that has been ongoing since 2021 is another multiyear project and one that is scheduled to be completed in 2026. The rehabilitation will extend the life of the bridge's expansion joints and deck surface by another 20 years and its bearings by another 50 years. Anderson Bridge has spanned the Northwest Miramichi River since 1953. The new bridge is anticipated to open to traffic in the summer of 2024 and will have a life span of 75 years. These projects and many, many more that our department is undertaking on our roads, large culverts, and bridges demonstrate our commitment to the safe and efficient movement of people and goods and allow us to support economic development in the province and improve the quality of life of all New Brunswickers.

I could go on about the hundreds of smaller projects happening in the rural areas of the province as well, including paving, resealing, and minor rehabilitation for routes in every corner of New Brunswick. This work is equally important to people who travel those roads each day.

Madam Chair, DTI also manages 6 million square feet of government-owned buildings and 142 leases. In 2024-25, we will be investing \$50 million toward the maintenance and improvement of department-owned facilities. As well, \$30 million will be invested in vehicle management to purchase important assets such as school buses and snowplows. We will continue to optimize future fleet replacements, incorporate climate change mitigation, and reduce greenhouse gas emissions.

Cette année, l'apport provincial aux projets à frais partagés avec le fédéral sera de 59 millions de dollars. Cela servira notamment aux travaux sur le pont Centennial à Miramichi, lesquels comprennent des réparations et des améliorations de la superstructure en acier, la remise en état d'éléments de la fondation, le remplacement du tablier en béton et l'ajout d'un nouvel accès pour les piétons. Le chantier pluriannuel de remise en état de cette structure emblématique renforcera la surface du pont et prolongera de 60 ans l'utilité du pont.

La remise en état du pont du port de Saint John, qui a débuté en 2021, est un autre chantier pluriannuel, dont l'achèvement est prévu pour 2026. La remise en état prolongera de 20 ans la durée de vie des joints de dilatation et de la surface du tablier et de 50 ans pour ce qui est des appareils d'appui. Le pont Anderson enjambe la rivière Miramichi nord-ouest depuis 1953. L'ouverture du nouveau pont à la circulation est prévue pour l'été 2024, et sa durée de vie sera de 75 ans. Ces chantiers ainsi que de très nombreux autres que notre ministère entreprend sur nos routes, grands ponceaux et ponts témoignent de notre engagement envers la circulation sécuritaire et efficace des personnes et des biens et nous permettent d'appuyer le développement économique dans la province et d'améliorer la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Je pourrais poursuivre ainsi à propos des centaines de petits chantiers dans les régions rurales de notre province, notamment les travaux de revêtement, de rescelllement et de légère remise en état des routes aux quatre coins du Nouveau-Brunswick. Ces travaux sont tout aussi importants pour les personnes qui empruntent ces routes quotidiennement.

Madame la présidente, le MTI gère également 6 millions de pieds carrés dans des bâtiments gouvernementaux et 142 baux. Nous investirons 50 millions de dollars en 2024-2025 dans l'entretien et l'amélioration d'installations appartenant à des ministères. De plus, 30 millions seront investis dans la gestion des véhicules pour l'acquisition d'actifs importants comme des autobus scolaires et des chasse-neige. Nous continuerons d'optimiser le remplacement du parc automobile dans l'avenir en favorisant l'atténuation des changements climatiques et la réduction des gaz à effet de serre.

Madam Chair, at DTI we are working diligently to offer financial responsibility and a responsible capital program in the face of rising costs and inflation. It is no secret that the road and construction industries are facing unprecedented challenges that impact much of the work that we are responsible for. We are committed to moving forward in the face of those challenges and ensuring that we continue to address the necessary rehabilitation, capital maintenance, and upgrading of our existing infrastructure and to respond to the challenges of climate change in dealing with adaptation and resiliency.

This is a significant capital budget, Madam Chair, and New Brunswickers should be confident that DTI is managing infrastructure assets responsibly and with long-term sustainability in mind. Thank you, Madam Chair.

Madam Chair: Pursuant to the Orders of the Day, these estimates will now be set aside.

(**Madam Chair** called for consideration of the estimates for the Department of Education and Early Childhood Development.)

Department of Education and Early Childhood Development

Hon. Mr. Hogan, after all items under the Department of Education and Early Childhood Development had been presented: Thank you, Madam Chair. It is an honour to rise in the House today to speak to the Department of Education and Early Childhood Development's 2024-25 capital budget.

Building a better education system for all New Brunswick students is a priority for our government. We want to ensure that when our students finish school, they feel prepared to tackle whatever comes next.

Pour ce faire, il est essentiel de leur proposer des milieux d'apprentissage en mesure de répondre aux besoins éducatifs d'aujourd'hui.

Madame la vice-présidente, c'est pour cette raison que nous misons sur la création de milieux modernes qui

Madame la présidente, au MTI, nous travaillons assidûment à assurer une responsabilité financière et à présenter un programme de dépenses en capital responsable, dans un contexte de coûts croissants et d'inflation. Ce n'est un secret pour personne que des défis sans précédent se posent au secteur routier et à l'industrie de la construction, défis qui ont des conséquences sur une grande partie des travaux dont nous sommes chargés. Nous sommes résolus à aller de l'avant malgré ces défis, à continuer d'effectuer la remise en état, l'entretien et les travaux qui sont nécessaires pour améliorer nos infrastructures actuelles et à surmonter les défis liés aux changements climatiques par l'adaptation et la résilience.

Il s'agit d'un important budget de capital, Madame la présidente, et les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être sûrs que le MTI gère les actifs d'infrastructure d'une façon responsable et axée sur la viabilité à long terme. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Conformément à l'ordre du jour, les prévisions budgétaires en question sont maintenant mises de côté.

(**La présidente** met à l'étude les prévisions budgétaires du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.)

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

L'hon. M. Hogan, à l'appel de tous les crédits du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance : Merci, Madame la présidente. C'est un honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet du budget de capital du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour 2024-2025.

Bâtir un meilleur système d'éducation pour tous les élèves du Nouveau-Brunswick est une priorité de notre gouvernement. Nous voulons faire en sorte que, lorsque nos élèves terminent leur parcours scolaire, ils se sentent prêts à affronter tout ce qui viendra par la suite.

A key element of making that possible involves ensuring our learning environments are able to meet the educational needs of today's students.

Madam Deputy Speaker, that is why we are focusing on creating modern learning environments that both

favorisent l'apprentissage et stimulent le goût d'apprendre chez les élèves. Nous voulons que les élèves disposent des outils et des ressources nécessaires à leur réussite scolaire. Nous savons combien il est important de prendre des décisions responsables sur le plan financier — c'est ce que fait notre gouvernement depuis toujours — et nous savons aussi que les élèves représentent la voie de l'avenir. Investir dans nos écoles et dans nos élèves, c'est donc investir dans l'avenir du Nouveau-Brunswick.

13:15

Madam Chair, this is why I am proud to say that our 2024-25 capital budget will invest \$187.4 million to help us in our continued work to build a better education system. Since September 2021, we have seen an influx of 7 200 students, and we expect a continued increase in enrollment in the next few years to come. This year's capital budget will help to address pressures resulting from our population growth. I would also like to note that the increased investment that we are making in our infrastructure through the 2024-25 capital budget is not a one-year thing. It will be a multiyear endeavour, so consider this a heads-up for the industry. We are going to be building new schools over the coming years, and we are going to need your support to get this work done.

Madame la présidente, cet exercice, le budget de capital, prévoit six nouveaux projets, un nouveau programme et la poursuite de plusieurs projets à divers stades d'achèvement.

Avant de parler de ce que nous entreprendrons en 2024-2025, j'aimerais décrire le processus décisionnel du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance à l'égard des projets d'infrastructure.

One thing that we pride ourselves on in the Department of Education and Early Childhood Development is the fact that we use a highly transparent process to make decisions about infrastructure. The tools that we use rely on data and have truly helped the department keep politics out of these decisions. Infrastructure decisions are guided and informed by the Quadruple Bottom Line Multi-Criteria Analysis, which is designed to balance fiscal

enable and inspire student learning. We want students to have the tools and resources they need to succeed. We know how important it is to make decisions in a financially responsible manner—which is something our government has always done—and we know students are our future. Investing in our schools and in our students is investing in the future of New Brunswick.

Madame la présidente, c'est la raison pour laquelle je suis fier de dire que, au titre de notre budget de capital 2024-2025, la somme de 187,4 millions de dollars sera investie afin d'appuyer nos efforts continus visant à bâtir un meilleur système d'éducation. Depuis septembre 2021, nous avons accueilli 7 200 nouveaux élèves, et nous nous attendons à ce que les inscriptions continuent d'augmenter dans les prochaines années. Le budget de capital présenté cette année contribuera à atténuer les pressions qui découlent de la croissance démographique. J'aimerais également mentionner que les investissements accrus que nous faisons dans notre infrastructure par l'intermédiaire du budget de capital 2024-2025 ne se limiteront pas à une seule année. Il s'agira d'une initiative pluriannuelle ; alors, considérez ceci comme un préavis pour l'industrie. Nous bâtirons de nouvelles écoles dans les prochaines années, et nous aurons besoin de votre soutien pour accomplir le travail.

Madam Deputy Speaker, this fiscal year, the capital budget includes six new projects, one new program, and support for several ongoing projects at various stages of completion.

Before I speak about what we will undertake in 2024-25, I would like to describe how the Department of Education and Early Childhood Development makes decisions related to infrastructure projects.

Une chose qui nous rend fiers au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, c'est le fait que nous ayons recours à un processus hautement transparent afin de prendre des décisions au chapitre de l'infrastructure. Les outils que nous utilisons s'appuient sur des données et ont vraiment aidé le ministère à exclure les considérations politiques de la prise de décisions. Les décisions liées aux infrastructures sont orientées et éclairées par l'Analyse multidimensionnelle quadruple bilan, qui

responsibility and the needs of our school communities.

Madam Chair, I would like to share some history related to this process. We developed the Quadruple Bottom Line Multi-Criteria Analysis tool in 2014 with assistance from our school districts. It is designed to be a data-driven process that helps set priorities for infrastructure in the education system. It includes 15 indicators divided into 4 quadrants: economy, environment, social, and cultural.

Madam Chair, through the annual capital budget process, school districts evaluate community needs based on factors such as demographics and the age or condition of existing infrastructure, and they submit a list of major capital project requests to the department. The department then uses a data-driven analysis tool to rank these projects from a provincial-needs perspective. These rankings allow the government to make informed, evidence-based decisions when evaluating major capital school infrastructure projects that have been requested by the seven school districts.

Le personnel ministériel utilise cet outil pour l'aider à évaluer et à classer par ordre de priorité toutes les demandes déposées. Afin d'assurer une analyse cohérente de tous les projets, le processus d'évaluation de chacun d'eux est entrepris par une seule et même équipe composée d'employés compétents.

Madam Chair, the Quadruple Bottom Line Multi-Criteria Analysis tool informs the department's Stable Departmental Infrastructure Priorities List. This is an important list because it allows us to focus on long-term planning. It also makes things a little easier for school districts because, once a project is on the list, it does not need to be resubmitted to the department. Unless a significant change in scope is identified, the projects remain on the list until they are funded.

Bien sûr, Madame la présidente, il importe de rappeler qu'il peut se produire des urgences qui auront des répercussions sur le financement des projets. Cette année, trois projets ont été priorisés pour tenir compte de la croissance démographique inédite et des répercussions sur les écoles.

visé à établir un équilibre entre la responsabilité financière et les besoins de nos communautés d'école.

Madame la présidente, j'aimerais parler de l'évolution du processus. Nous avons élaboré l'Analyse multidimensionnelle quadruple bilan en 2014 avec l'aide de nos districts scolaires. Cet outil est conçu pour fournir un processus guidé par les données qui vient appuyer l'établissement des priorités concernant les infrastructures du système d'éducation. L'outil compte 15 indicateurs classés en 4 secteurs : l'économie, l'environnement, les aspects sociaux et les aspects culturels.

Madame la présidente, au titre du processus annuel relatif au budget de capital, les districts scolaires évaluent les besoins communautaires en tenant compte de facteurs tels que les données démographiques et l'âge ou la condition des infrastructures actuelles, puis ils présentent au ministère une liste des demandes de grands projets d'immobilisation. Le ministère se sert ensuite d'un outil d'analyse basé sur des données pour classer ces projets en fonction des besoins à l'échelle provinciale. Le classement des projets permet au gouvernement de prendre des décisions éclairées et fondées sur des preuves lorsqu'il évalue les grands projets d'infrastructure scolaire présentés par les sept districts scolaires.

Departmental staff members use the tool to assist in assessing and prioritizing all submissions. The evaluation process for each project is undertaken by the same team of knowledgeable staff to ensure a consistent analysis of all projects.

Madame la présidente, l'Analyse multidimensionnelle quadruple bilan guide la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle. Il s'agit d'une liste importante, car elle nous permet de privilégier la planification à long terme. Elle facilite aussi un peu les choses pour les districts scolaires parce que, une fois qu'un projet est sur la liste, il n'a pas à être présenté de nouveau au ministère. À moins qu'un changement important dans la portée d'un projet soit constaté, les projets demeurent sur la liste jusqu'à ce qu'ils soient financés.

Of course, Madam Deputy Speaker, it is important to remember that emergencies can arise that will have an effect on project funding. This year, three projects have been prioritized to address unprecedented population growth and its impact on our schools.

13:20

Cela dit, soulignons que cette décision n'a aucun effet sur l'échéancier des projets figurant sur la liste des priorités stables de l'année dernière. Je tenais à le mentionner, car il ne faut pas oublier que nous ne sommes pas à l'abri d'un imprévu qui deviendra une priorité urgente. C'est inévitable lorsqu'il est question d'infrastructures.

However, by working with these tools that we have developed, the Department of Education and Early Childhood Development is able to ensure that its approach to choosing infrastructure projects is both transparent and nonpartisan while helping school districts plan for the future. With that background on how we are making decisions, let's talk about the projects that we are moving forward with this year.

Madam Chair, I am pleased to say that we will be investing in six major capital projects in the 2024-25 school year. Of these six projects, four will result in building new schools. In Dieppe, we will be building a new Anglophone K-to-12 school. For the 2024-25 year, we have budgeted \$3 million for this project, which will go toward preliminary work associated with a new build. This project will go a long way in helping us address the ongoing enrollment pressures in the Moncton-Dieppe Region.

Along with the new build in Dieppe, we will be moving ahead with the replacement of two schools. In Salisbury, we will be investing \$1.75 million to begin the work associated with replacing the Salisbury Elementary School, and, in Fredericton, we are investing \$2.2 million toward the work of replacing George Street Middle School. These are older buildings that have served our students well, but it is time for an upgrade. These projects will make a big difference for the staff and students who spend so much of their time in these schools.

In Fredericton, we will be completing a rationalization study for a Forest Hill and Liverpool Street elementary school. Rationalization projects are used to determine the best path forward for a new, modern learning environment. For the 2024-25 budget year, we have allocated \$2 million to this project.

That being said, let's note that this decision had no effect whatsoever on timelines for projects on the Stable Departmental Infrastructure Priorities list for last year. I wanted to mention this because it is important to keep in mind that situations can arise suddenly and become urgent priorities. That's simply how it goes when it comes to infrastructure.

Toutefois, grâce aux outils que nous avons créés, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance peut s'assurer que son approche à l'égard du choix des projets d'infrastructure est à la fois transparente et impartiale et qu'elle aide les districts scolaires à planifier pour l'avenir. Maintenant que le contexte dans lequel nous prenons les décisions a été précisé, parlons des projets que nous mettons en route cette année.

Madame la présidente, je suis content de dire que nous investirons dans six grands projets d'immobilisations pendant l'année scolaire 2024-2025. De ces six projets, quatre se traduiront par la construction de nouvelles écoles. À Dieppe, nous construirons une nouvelle école anglophone de la maternelle à la 12^e année. Pour l'exercice financier 2024-2025, nous avons prévu 3 millions de dollars dans le budget pour ce projet, somme qui sera consacrée aux travaux préliminaires liés à une nouvelle construction. Ce projet nous aidera grandement à alléger les pressions actuelles liées aux inscriptions dans la région de Moncton-Dieppe.

Outre la nouvelle construction à Dieppe, nous procéderons au remplacement de deux écoles. À Salisbury, nous investirons 1,75 million de dollars pour commencer les travaux liés au remplacement de la Salisbury Elementary School et à Fredericton, nous investirons 2,2 millions dans les travaux de remplacement de la George Street Middle School. Il s'agit de vieux bâtiments qui ont bien servi nos élèves, mais à l'égard desquels une modernisation s'impose. Ces projets amélioreront considérablement la situation pour le personnel et les élèves, qui passent une grande partie de leur temps dans ces écoles.

À Fredericton, nous achèverons une étude de rationalisation au sujet de la Forest Hill Elementary School et la Liverpool Street Elementary School. Les projets de rationalisation servent à déterminer la meilleure voie à suivre pour créer un milieu d'apprentissage neuf et moderne. Pour l'exercice budgétaire 2024-2025, nous avons affecté 2 millions de dollars à ce projet.

Madame la présidente, parallèlement à ces quatre projets, nous investissons également pour moderniser et agrandir deux autres écoles. Une somme de 300 000 \$ est réservée pour la conception de l'agrandissement de Tabusintac Community School et une somme de 900 000 \$ pour démarrer de la modernisation à mi-vie et l'agrandissement de l'École Saint-Henri.

Madam Chair, our 2024-25 capital budget also includes \$2 million allocated for a new universal washroom program. This funding will help us begin the work of prioritizing, designing, and remodeling washroom facilities in schools.

Another item that I want to highlight is our investment of \$3 million to extend the lives of Bessborough School and Hillcrest School. These two schools were originally slated to close, but, as we all know, there has been a significant increase in enrollment in the Moncton area. Put simply, we need the space. This funding will allow us to complete several capital improvement projects at these schools in order to keep them open for several years to come.

Madam Chair, along with our new projects, we have allocated \$165.4 million for the continued support of ongoing projects. These projects include: the Nashwaaksis Memorial-McAdam Avenue rationalization project; the Saint John Central Peninsula rationalization project and community hub; the new Fredericton Northeast K-to-5 school; the new Moncton West End K-to-8 school; the Shediac Cape K-to-12 school; the new Campbellton K-to-8 school; the Hazen White-St. Francis-Centennial rationalization project and community hub; the Carleton K-to-8 rationalization project; and the purchase of Leo Hayes High School. These projects are at various stages, and all aim to alleviate overcrowding and retire aging buildings.

13:25

On the matter of the purchase of Leo Hayes High School, I want to note that this school is a P3 school, a public-private partnership. These partnerships see a

Madam Deputy Speaker, along with these four projects, we will be investing in upgrades and additions at two other schools. A total of \$300 000 is provided to design an addition to Tabusintac Community School and \$900 000 to begin a mid-life upgrade and addition at École Saint-Henri.

Madame la présidente, notre budget de capital pour 2024-2025 comprend aussi la somme de 2 millions de dollars qui sera affectée à un nouveau programme de toilettes universelles. Les fonds nous permettront de commencer les travaux en vue de la priorisation, de la conception et de la rénovation des installations sanitaires dans les écoles.

Un autre élément que je veux souligner, c'est notre investissement de 3 millions qui vise à prolonger la vie de la Bessborough School et de la Hillcrest School. À l'origine, ces deux écoles devaient fermer, mais, comme nous le savons tous, les inscriptions ont considérablement augmenté dans la région de Moncton. Bref, nous avons besoin d'espace. Les fonds nous permettront de terminer plusieurs projets d'amélioration des immobilisations aux écoles mentionnées afin de les garder ouvertes pendant plusieurs années.

Madame la présidente, en plus d'affecter des fonds à nos nouveaux projets, nous avons affecté 165,4 millions au soutien continu de travaux en cours. Il s'agit des suivants : la rationalisation de la Nashwaaksis Memorial School et de la McAdam Avenue School, le projet de rationalisation et le carrefour communautaire dans la péninsule centrale de Saint John, la nouvelle école de la maternelle à la 5^e année dans la partie nord-est de Fredericton, la nouvelle école de la maternelle à la 8^e année dans le secteur ouest de Moncton, l'école de la maternelle à la 12^e année à Shediac Cape, la nouvelle école de la maternelle à la 8^e année à Campbellton, la rationalisation de la Hazen-White-St. Francis School et de la Centennial School et le carrefour communautaire, le projet de rationalisation visant une école de la maternelle à la 8^e année dans le comté de Carleton et l'acquisition de la Leo Hayes High School. Ces projets en sont à différentes étapes, et ils visent tous à remédier au surpeuplement et au vieillissement de bâtiments.

En ce qui concerne l'achat de la Leo Hayes High School, je veux mentionner que cette école est une école P3, soit un partenariat public-privé. Au titre d'un

private entity construct a facility which the government then rents to provide services. The terms of the agreement allow government to purchase the facility at regular intervals. In the 2024-25 capital budget, we will be doing just that with Leo Hayes High School.

Our investment in ongoing projects also includes funding that will go toward capital repairs, upgrades, equipment, and the shop class dust collector program to ensure that our schools remain safe for students. We will also be investing \$12.5 million to support the pan-provincial ventilation program.

Madam Chair, as mentioned, the Department of Education and Early Childhood Development uses the Stable Departmental Infrastructure Priorities List to help guide decisions about future infrastructure spending. As we move forward with three projects from the top of the Stable Departmental Infrastructure Priorities List, we are adding three new projects to that list. Those include a midlife upgrade for Centre scolaire Samuel-de-Champlain, the replacement of Devon Middle School, and the replacement of Mountain View School.

Madam Chair, as has become customary over the last number of years, the 2024-25 QBL list will be made public today to ensure that communities are aware of the priorities for midlife upgrades, school additions, new schools, or school rationalization projects, in addition to supporting evidence-based transparent decision-making.

Si, d'une part, nous sommes heureux d'annoncer ces investissements dans la construction de nouvelles écoles et la poursuite de nos projets, nous sommes conscients, d'autre part, qu'il existe de nombreux autres projets que les collectivités voudraient voir prendre leur envol.

Madam Chair, while we cannot afford to fund every project, we work closely with school districts to ensure that the needs of students across the province are met. Thank you, Madam Chair.

tel partenariat, une entité privée construit un établissement que le gouvernement loue par la suite afin de fournir des services. Les modalités de l'entente permettent au gouvernement d'acheter l'établissement selon un échéancier régulier. Au titre du budget de capital 2024-2025, c'est exactement ce que nous ferons en ce qui concerne la Leo Hayes High School.

Notre investissement dans des projets en cours comporte également du financement qui sera affecté à la réparation d'immobilisations, à des améliorations, à l'équipement et au programme de dépoussiéreurs en atelier afin de veiller à ce que nos écoles demeurent sécuritaires pour les élèves. En outre, nous investirons 12,5 millions de dollars afin d'appuyer le programme panprovincial de ventilation.

Madame la présidente, tel qu'il a été mentionné, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance utilise la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle afin de l'aider à orienter les décisions visant les futures dépenses en infrastructure. À mesure que nous allons de l'avant avec trois projets qui figurent en haut de la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle, nous ajoutons à celle-ci trois nouveaux projets. Ces projets sont la modernisation à mi-vie du Centre scolaire Samuel-de-Champlain, le remplacement de la Devon Middle School et le remplacement de la Mountain View School.

Madame la présidente, comme c'est devenu la coutume au cours des dernières années, la liste de l'AMQB pour 2024-2025 sera rendue publique aujourd'hui pour que les collectivités soient au courant des priorités pour ce qui est des travaux de modernisation à mi-vie, des ajouts apportés aux écoles, de la construction de nouvelles écoles ou des projets de rationalisation d'écoles et pour appuyer le processus décisionnel transparent et fondé sur des preuves.

While we are pleased to be able to announce these investments in building new schools and continuing with our ongoing projects, we do know there are many other projects that local communities would like to see move forward.

Madame la présidente, même si nous n'avons pas les moyens de financer tous les projets, nous collaborons étroitement avec les districts scolaires pour veiller à répondre aux besoins des élèves de toute la province. Merci, Madame la présidente.

Department of Health

Hon. Mr. Fitch, after all items under the Department of Health had been presented: Thank you very much, Mr. Speaker. Madam Chair, I am sorry. I was distracted by the heckling over there, which has just become horrendous in my humble opinion.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Inaccurate.

It is a pleasure to rise in the House today to present the capital estimates of the Department of Health for the upcoming fiscal year. As Minister of Health, I stand here before the members of this House today to say that we have a truly dedicated team working in the health care system throughout the province.

Yesterday, my honourable colleague, the Minister of Finance and Treasury Board, announced the capital budget for 2024-25. Today, we are announcing that investments in health care aimed at improving timely access and providing high-quality care are being made a priority as part of the Department of Health's 2024-25 capital budget.

Les soins de santé sont l'une des principales priorités de notre gouvernement et c'est pourquoi, cette année, nous consacrons 199 millions de dollars à l'amélioration des immobilisations. Nous nous sommes engagés envers la population du Nouveau-Brunswick à fournir des soins de santé publics fiables. Nous nous efforçons d'améliorer l'accès aux soins. Notre population a augmenté. Nous voyons de nouvelles possibilités.

In just a few short years, we have transformed from a province struggling with a declining economy and unsustainable public finances to one that is dealing with the kinds of challenges that come with growth. While we have seen momentum here at home, we continue to operate in a volatile economic environment on the global scale.

13:30

Rapidly rising prices and interest rates are both putting pressure on New Brunswick residents and businesses.

Ministère de la Santé

L'hon. M. Fitch, à l'appel de tous les crédits du ministère de la Santé : Merci beaucoup, Monsieur le président. Madame la présidente, je suis désolé. J'ai été distrait par le chahut là-bas qui, à mon humble avis, est devenu tout simplement épouvantable.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : C'est inexact.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter les prévisions budgétaires au compte de capital du ministère de la Santé pour l'exercice financier à venir. À titre de ministre de la Santé, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour dire que nous avons une équipe de personnes vraiment dévouées qui oeuvrent au sein du système de soins dans l'ensemble de la province.

Hier, mon honorable collègue, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, a présenté le budget de capital pour 2024-2025. Aujourd'hui, nous annonçons que les investissements dans les soins de santé visant l'amélioration de l'accès en temps opportun et la prestation de soins de haute qualité constituent des priorités au titre du budget de capital 2024-2025 du ministère de la Santé.

Health care is one of our government's key priorities and that is why we are committing \$199 million this year to making capital improvements. We've made a commitment to New Brunswickers to provide dependable public health care. We're working to provide better access to care. Our population has grown. We're seeing new opportunities.

Notre province, qui était, il n'y a que quelques années seulement, aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables, en est maintenant venue à gérer le genre de défis qui découlent de la croissance. Malgré l'élan que nous avons connu ici chez nous, nous continuons de mener nos activités dans un environnement économique volatil à l'échelle mondiale.

La hausse rapide des prix et des taux d'intérêt exerce une pression sur les gens et les entreprises du

However, because of our economic success, we have the financial flexibility to rise to these challenges and build a province that is stronger and more prosperous for future generations of New Brunswickers.

Let's take a moment to talk about the benefits. Like our ordinary budget, which now stands at \$3.6 billion, this capital budget is the largest capital budget on record for the Department of Health. This is because of our hard work. Today, that capital budget stands at \$199.8 million. Madam Chair, that is a sign that we recognize the needs of our province.

Our investments in this year's capital budget include \$92 million toward capital improvements and the purchase of equipment to renovate and improve our existing buildings and renew specialized health care equipment across the province. Madam Chair, that is twice what it was just five years ago.

We will invest \$107 million to support major health care construction projects. Some of these projects include \$9.2 million for a new community health centre in Petitcodiac, \$22.8 million for continuing work on the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital here in Fredericton, and \$16.8 million for the coronary care unit at the Moncton Hospital.

Il y a aussi 12,7 millions de dollars pour la poursuite des travaux d'agrandissement et de rénovation de l'Hôpital régional Chaleur, à Bathurst, et 12,5 millions de dollars pour un centre de traitement pour jeunes à Moncton.

I would like to commend my colleagues for all their work in petitioning for these projects. I appreciate everyone else who has also put forward some ideas on where capital projects should take place.

There is \$12.2 million for work on a new medical and surgical intensive care unit and an oncology unit at Saint John Regional Hospital and for improvements of the New Brunswick Heart Centre.

Nouveau-Brunswick. Toutefois, grâce à notre réussite économique, nous avons la marge de manoeuvre financière nécessaire pour relever les défis et faire du Nouveau-Brunswick une province plus forte et plus prospère pour les prochaines générations.

Prenons un instant pour parler des avantages. Comme notre budget au compte ordinaire, qui s'élève maintenant à 3,6 milliards de dollars, le budget de capital présenté est le plus gros que le ministère de la Santé ait jamais eu. Son envergure est attribuable à nos efforts acharnés. Aujourd'hui, le budget de capital du ministère s'élève à 199,8 millions. Madame la présidente, cela montre que nous sommes conscients des besoins de notre province.

Les investissements prévus au titre du budget de capital cette année comprennent notamment un investissement de 92 millions pour l'amélioration de biens immobiliers et l'achat d'équipement aux fins de la rénovation et de l'amélioration de nos bâtiments actuels ainsi que du renouvellement du matériel médical spécialisé dans la province. Madame la présidente, c'est deux fois plus qu'il y a à peine cinq ans.

Nous investirons 107 millions pour appuyer de grands travaux de construction dans le secteur des soins de santé. Les investissements comprendront notamment 9,2 millions pour un nouveau centre de santé communautaire à Petitcodiac, 22,8 millions pour la continuation des travaux à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers ici à Fredericton et 16,8 millions pour l'unité de soins coronariens au Moncton Hospital.

There is also \$12.7 million for continuing work on the additions and renovations at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst and \$12.5 million for a youth treatment centre in Moncton.

J'aimerais féliciter mes collègues pour leur travail visant la réalisation des projets en question. Je remercie toutes les autres personnes qui ont également présenté des idées d'endroits que devraient viser les projets d'immobilisations.

Une somme de 12,2 millions de dollars sera consacrée à une nouvelle unité de soins médicaux et chirurgicaux intensifs et à une unité d'oncologie à l'Hôpital régional de Saint John ainsi qu'à l'amélioration du Centre cardiaque du Nouveau-Brunswick.

Dans le présent budget de capital, nous retrouvons aussi 11,3 millions de dollars pour commencer à moderniser les pharmacies hospitalières, en commençant par les pharmacies générales du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont et du Moncton Hospital, et 9,3 millions de dollars pour les travaux du laboratoire de santé publique au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont.

We are working to have a well-staffed system. To do that, we are recruiting health care workers. We want them to work in up-to-date, up-to-standard facilities so that we can provide New Brunswickers with the care that they need, when they need it. This will benefit patients as well as other people who are working in the system.

We have been recruiting more physicians. There has been an upward trend in the total number of New Brunswick physicians in recent years. There were 1 743 in March 2020, 1 772 in March 2021, 1 794 in March 2022, and 1 857 in March 2023. Madam Chair, we have had a net increase of 38 physicians so far this fiscal year. We are showing improvement. At this time last year, we had a net gain of 11. The efforts are working.

The efforts are also working in hiring more nurses. The RHAs have recruited 278 permanent nurses so far this year. That represents a net increase of 125 to date. We are working to train more nurses right here at home. When we formed government, enrollment in nursing programs here in the province had dropped to a low of 888 positions. Madam Chair, enrollment in nursing has rebounded to 1 267 students in the last school year. Help is on the way. Again, that is thanks to proactive innovations to increase enrollments.

13:35

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much.

In this capital budget, we also have \$11.3 million to begin upgrading hospital pharmacies, starting with the general pharmacies of the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre and The Moncton Hospital, and \$9.3 million for work on the public health laboratory at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre.

Nous travaillons à assurer pour le système une bonne dotation en personnel. Pour ce faire, nous recrutons des travailleurs de la santé. Nous voulons qu'ils travaillent dans des installations modernes et conformes aux normes afin que nous puissions fournir aux gens du Nouveau-Brunswick les soins dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin. Cela sera favorable aux patients ainsi qu'aux autres personnes qui travaillent au sein du système.

Nous recrutons davantage de médecins. Ces dernières années, la tendance quant au nombre total de médecins au Nouveau-Brunswick est à la hausse. Il y en avait 1 743 en mars 2020, 1 772 en mars 2021, 1 794 en mars 2022 et 1 857 en mars 2023. Madame la présidente, depuis le début de l'exercice en cours, nous avons enregistré une augmentation nette de 38 médecins. Nous affichons des progrès. Au même moment l'année dernière, nous enregistrons une augmentation nette de 11 médecins. Les efforts portent leurs fruits.

Les efforts portent également leurs fruits en ce qui concerne le recrutement de personnel infirmier. Les RRS ont recruté 278 membres permanents du personnel infirmier depuis le début de l'année. Il s'agit jusqu'à maintenant d'une augmentation nette de 125. Nous travaillons à la formation de nouvelles infirmières ici dans la province. Au moment où nous sommes arrivés au pouvoir, le nombre d'inscriptions aux programmes de sciences infirmières avait chuté ici dans la province et avait atteint un creux de 888. Madame la présidente, les inscriptions aux programmes de sciences infirmières ont rebondi, et, au cours de la dernière année universitaire, 1 267 personnes y étaient inscrites. Une aide est attendue. Encore une fois, c'est grâce aux innovations proactives visant à augmenter le nombre d'inscriptions.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup.

It is part of all the teams working together. That is where we have had the increases and the successes. We know that the work is not done yet. We will continue to look for initiatives to increase enrollment.

The other thing that has had a sharp increase is the number of internationally educated nurses (IENs) being registered to work in this province. Back in 2019, only 1 IEN was registered as an RN in New Brunswick. In 2022, we had 178 IENs become RNs in New Brunswick. That is a considerable amount of improvement, and that work continues. That work continues, and we are seeing the results of more people working on the frontline to help those who are already there.

Nous n'attendons pas que des mesures soient prises ; nous prenons des mesures. Je sais que ce budget d'immobilisations et les projets qu'il soutient sont utiles.

With these brief closing remarks, Madam Chair, we know that we continue to work. We will deliver on improvements. We will continue to work with all the various stakeholders in the province in implementing our health care plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. We are delivering concrete improvements, day in and day out, that meet the needs of a growing population and an aging population.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Chair: Thank you, minister. Call Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

Committee Reports

(**Ms. Anderson-Mason**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported progress and asked leave to sit again.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.2, put the question on the motion deemed to be before the House

Le tout découle du travail collectif de toutes les équipes. Voilà comment nous avons réalisé les augmentations et les réussites. Nous savons que le travail n'est pas encore terminé. Nous continuerons à chercher des initiatives visant à augmenter le nombre d'inscriptions.

Le nombre d'infirmières formées à l'étranger qui ont obtenu leur immatriculation pour travailler dans la province a, lui aussi, connu une forte augmentation. En 2019, une seule personne formée à l'étranger avait obtenu son immatriculation au Nouveau-Brunswick. En 2022, 178 infirmières formées à l'étranger sont devenues infirmières immatriculées au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une amélioration considérable, et les travaux à cet égard se poursuivent. Les travaux se poursuivent, et nous en constatons les résultats, car davantage de personnes travaillent en première ligne afin de soutenir celles qui y étaient déjà.

We're not waiting for action; we're taking action. I know this capital budget and the projects it supports are helping.

En guise de brève conclusion, Madame la présidente, je soulignerai que, nous le savons, nous poursuivons le travail. Nous continuerons d'assurer des améliorations. Nous continuerons à travailler de concert avec les différentes parties prenantes dans la province pour mettre en oeuvre notre plan de soins de santé, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgente*. Chaque jour, nous réalisons des améliorations concrètes qui répondent aux besoins d'une population croissante et vieillissante.

Thank you very much, Madam Chair.

La présidente : Merci, Monsieur le ministre. Que l'on fasse venir le président de la Chambre.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M^{me} Anderson-Mason** demande au président de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités, fait rapport de l'avancement des travaux et demande à siéger de nouveau.

Le président, conformément à l'article 78.2 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du

that the report be concurred in, and the motion was carried.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 1:39 p.m.)

rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 13 h 39.)